



CONTRATO DE TECNOLOGIA UPS

[Termos e Condições Gerais](#)

[Direitos do Utilizador Final](#)

CONTRATO DE TECNOLOGIA UPS

Versão UTA03072009

LEIA ATENTAMENTE OS SEGUINTE TERMOS E CONDIÇÕES DO PRESENTE CONTRATO DE TECNOLOGIA UPS. AO INDICAR, EM SEGUIDA, QUE ACEITA VINCULAR-SE PELOS TERMOS E CONDIÇÕES DO PRESENTE CONTRATO, VOCÊ CELEBRA UM CONTRATO JURIDICAMENTE VINCULATIVO COM A UPS MARKET DRIVER, INC. (“UPS”).

O presente Contrato inclui 1) os presentes [Termos e Condições Gerais](#) (incluindo o respectivo [Anexo A](#) (Definições – Termos e Condições Gerais)); 2) os [Direitos do Utilizador Final](#) (incluindo os respectivos Anexo A (Definições – Direitos do Utilizador Final), [Anexo B](#) (Tecnologia UPS), e [Anexo C](#) (Território Autorizado)) disponíveis [aqui](#) (os Direitos do Utilizador Final podem variar de tempos a tempos, em conformidade com as suas disposições); e 3) a documentação referenciada em qualquer dos instrumentos acima citados, incorporados no presente por remissão. Você confirma por este meio que leu e compreende inteiramente os Direitos do Utilizador Final que se encontram [aqui](#). O Contrato pode ser-lhe apresentado mais do que uma vez em conjunção com o Seu acesso à, e a sua utilização da Tecnologia UPS. A menos que a versão do Contrato tenha mudado, cada ocorrência serve para confirmar que o Contrato foi celebrado por acordo mútuo e não para criar um contrato adicional ou separado.

Para os efeitos do Contrato:

“Cliente” significa a Pessoa que é seu empregador 1) e a quem foi atribuída a Conta UPS que você utiliza para registar a primeira Tecnologia UPS à qual você acede, no caso de ser exigida uma Conta UPS para efectuar esse registo, 2) e a quem foi atribuída a primeira Conta UPS que você utiliza com a Tecnologia UPS à qual você acede, no caso de não ser exigida uma Conta UPS para registar, mas ser exigida para utilizar, ou 3) quando a primeira tecnologia à qual você acede não exige uma Conta UPS para efectuar o registo ou a utilização; e

“Você” significa, conforme aplicável, você como pessoa física e Cliente.

Você declara e garante que é maior de idade e, se for o caso, está devidamente habilitado a assinar em nome do Cliente contratos juridicamente vinculativos nos termos da lei aplicável relativos à Tecnologia UPS. Se, em qualquer momento, deixar de estar autorizado a celebrar em nome do Cliente contratos juridicamente vinculativos ao abrigo da lei aplicável respeitantes a uma Conta UPS, Você não pode continuar a utilizar essa Conta UPS com a Tecnologia UPS.

Termos e Condições Gerais

1. Definições. Os termos com maiúscula utilizados no presente Contrato têm o significado que lhes é atribuído no [Anexo A](#) dos presentes Termos e Condições Gerais e no [Anexo A](#) dos Direitos do Utilizador Final. Em caso de conflito entre os termos dos Direitos do Utilizador Final e os presentes Termos e Condições Gerais, os presentes Termos e Condições Gerais prevalecerão.

2. Concessão de Licença.

2.1 Objecto. A UPS concede-lhe e Você aceita, sujeito aos termos e condições do presente Contrato, uma licença limitada, revogável, não sublicenciável, não exclusiva e intransmissível de utilização da Tecnologia UPS e a Documentação Técnica associada no Território Autorizado para essa Tecnologia UPS. Adicionalmente, os [Direitos do Utilizador Final](#) contêm direitos e restrições gerais de licença, bem como direitos e restrições específicos da licença de cada Tecnologia UPS.

2.2 Restrições Gerais – Materiais e Software UPS. Você não poderá sublicenciar, divulgar ou transferir os Materiais UPS a qualquer terceiro, e impedirá os seus empregados e agentes de o fazerem, sem o consentimento escrito da UPS. Você obriga-se a não modificar (incluindo relativamente a correcções ao Software), reproduzir, alugar, emprestar, onerar, distribuir, redistribuir, recolocar no Mercado ou, de outra forma, dispor dos Materiais UPS ou de qualquer parte dos mesmos sem o consentimento da UPS, e renuncia pelo presente a tais direitos concedidos ao abrigo da lei aplicável, excepto nos casos em que tal renúncia seja inaplicável. Você obriga-se a não duplicar o Software, salvo se necessário para a utilização do mesmo nos termos do presente Contrato, ficando estabelecido que

Você pode fazer uma (1) cópia de segurança do Software unicamente para fins de arquivo. A referida cópia de segurança deverá conter os avisos referentes aos direitos de autor e a outros direitos exclusivos da UPS e ficará sujeita a todas as disposições deste Contrato. Sem prejuízo das disposições em contrário do presente Contrato, Você não pode utilizar o Software em regime de contratação externa a tempo partilhado ou de serviço “bureau”.

3. Garantias relativas às Leis de Exportação. Você reconhece que todos os Materiais UPS fornecidos ao abrigo do presente Contrato estão sujeitos aos regulamentos em matéria de exportação dos E.U.A. (U.S.Export Administration Regulations — EAR) implementados pelo Bureau of Industry and Security do Department of Commerce dos E.U.A., bem como a outras leis e regulamentos dos E.U.A. Você obriga-se a cumprir os EAR e todas as leis dos E.U.A. aplicáveis no manuseamento ou na utilização que fizer de todos os Materiais UPS fornecidos ao abrigo do presente Contrato e obriga-se a não exportar o reexportar os Materiais UPS excepto nos termos do permitido pelos EAR e pelas leis dos E.U.A. ou outras aplicáveis. Sem limitar o alcance geral do que precede, você aceita, declara e garante que nenhum dos Materiais UPS poderá ser acedido a partir do, descarregado no, divulgado no, transportado, transferido para, transbordado através do ou para o, exportado ou reexportado para 1) o Território Excluído (ou um nacional ou um residente do mesmo) ou 2) qualquer pessoa, entidade ou organização constante da Lista de Nacionais Especialmente Designados pelo Departamento de Tesouraria dos E.U.A ou da Lista de Pessoas ou Entidades Recusadas pelo Departamento de Comércio dos E.U.A.. Os países considerados como Territórios Excluídos e as pessoas, entidades ou organizações constantes das supramencionadas listas podem ser alterados de tempos a tempos. Você aceita manter-se actualizado acerca das mesmas e cumprir estas disposições, independentemente de tais alterações. Apenas a título indicativo, as informações sobre os países do Território Excluído e as pessoas, entidades ou organizações constantes das supramencionadas listas podem ser consultadas em: <http://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, e em <http://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>

4. Materiais UPS.

4.1 Titularidade dos Direitos de Propriedade Intelectual. Você reconhece e aceita pelo presente que os direitos, titularidades e participações nos Materiais UPS pertencem à UPS, que tem o direito de lhe conceder licenças relativas aos mesmos. Você reconhece que não adquiriu, nem adquirirá em virtude da presente licença, qualquer direito de propriedade sobre os Materiais UPS. Você abstém-se de praticar ou de, conscientemente, permitir que seja praticado qualquer acto susceptível de prejudicar os direitos da UPS ou dos seus licenciadores sobre os Materiais UPS. A UPS e os seus licenciadores reservam-se todos os direitos aos Materiais UPS não especificamente concedidos no presente instrumento.

4.2 Alterações aos Materiais UPS e à Tecnologia UPS. A UPS pode actualizar, alterar, modificar ou complementar em qualquer momento todos ou quaisquer Materiais UPS e/ou a Tecnologia UPS.

5. Serviços de Apoio.

5.1 Apoio e Manutenção. A UPS poderá, em qualquer momento e por sua livre decisão, prestar serviços de apoio ou manutenção ao Software (“Serviços de Apoio”). Você autoriza pelo presente Contrato a UPS e os respectivos agentes autorizados (os “Prestadores de Apoio”) a aceder ao Software, a outras aplicações que Você possa utilizar em conjugação com o Software e aos Seus sistemas de computadores tanto 1) remotamente, através da Internet ou de outros meios (que podem exigir a instalação de software adicional nos seus sistemas informáticos pela UPS ou pelos Prestadores de Apoio) (“Software de Apoio”), como 2) através de visitas ao local de instalação em datas e horas específicas e a locais mutuamente acordados pelas partes. Você concede igualmente à UPS e aos Prestadores de Apoio o direito de manipular e modificar o Software e os sistemas de computadores, aplicações, ficheiros informáticos e dados associados, na medida do razoável e do necessário para lhe prestar Serviços de Apoio. Todavia, Você aceita que os eventuais Serviços de Apoio serão prestados por livre decisão da UPS e nenhuma disposição do presente Contrato poderá ser interpretada no sentido de obrigar a UPS a prestar quaisquer Serviços de Apoio.

5.2 Acesso a Informações Exclusivas. Você reconhece e aceita que pode revelar, ou que a UPS ou os Prestadores de Apoio podem observar as Suas informações ou os Seus dados durante a prestação de Serviços de Apoio pela UPS ou pelos Prestadores de Apoio; e que tais informações e dados serão considerados não confidenciais e, portanto, não serão abrangidos pelo disposto no artigo 7.º do presente, salvo decisão em contrário da UPS contida num acordo assinado de confidencialidade, separado do presente Contrato. Além disso, Você reconhece que as sessões de comunicações remotas utilizadas pela UPS ou pelos Prestadores de Apoio podem ser realizadas através da Internet, que é intrinsecamente insegura, e aceita que a UPS ou os Prestadores de Apoio não serão responsáveis por quaisquer falhas de segurança que ocorram na Internet. Você deverá ter em consideração o disposto na presente cláusula ao solicitar a prestação de Serviços de Apoio à UPS ou aos Prestadores de Apoio.

6. Suspensão; Prazo de Validade e Rescisão.

6.1 Suspensão de Direitos. A UPS pode suspender os Seus direitos de aceder a qualquer parte dos Sistemas UPS através da Tecnologia UPS ou se tal for considerado necessário pela UPS, segundo o respectivo critério exclusivo, para, entre outros fins, 1) evitar o acesso a alguma parte dos Sistemas UPS ou da Tecnologia UPS que não seja efectuado em conformidade com os termos e condições do presente Contrato; 2) corrigir um erro material nos Sistemas UPS ou na Tecnologia UPS; ou 3) cumprir uma lei, regulamento, norma ou decisão de qualquer tribunal ou outro organismo competente.

6.2 Prazo de Validade. O presente Contrato entra em vigor com o Seu consentimento, ao clicar a seguir, e permanecerá em vigor até à rescisão nos termos das respectivas disposições (o “Prazo de Validade”).

6.3 Rescisão.

a. Qualquer das partes pode rescindir o presente Contrato e a UPS pode revogar toda e qualquer licença relativa à Tecnologia UPS concedidos ao abrigo do presente Contrato, por motivos de conveniência, a qualquer momento, mediante notificação escrita à outra parte.

b. Sem prejuízo das disposições que precedem, o presente Contrato cessa sem necessidade de qualquer outra iniciativa por parte da UPS (1) aquando do incumprimento dos artigos [3.º](#), [4.º](#) (terceira frase), [7.º](#) ou [10.º](#), ou da [secção 2.2](#) dos Termos e Condições Gerais; 2) no caso da Sua falência, abertura do processo de falência, reorganização empresarial, reabilitação civil, concordata, liquidação especial ou qualquer outro procedimento de insolvência respeitante a Você, ou no caso de lhe ser nomeado um síndico, administrador de bens, administrador judicial ou liquidatário ou no caso de Você adoptar uma deliberação de dissolução ou dum tribunal proferir uma decisão nesse sentido, ou 3) se Você for sócio de uma sociedade ou o Cliente for uma sociedade e essa sociedade for dissolvida.

6.4 Efeito da Rescisão.

a. Com a rescisão ou cessação do presente Contrato, independentemente do motivo, cessam imediatamente todas as licenças concedidas ao abrigo do presente Contrato e Você cessará imediatamente todo e qualquer acesso aos, e toda e qualquer utilização dos Materiais UPS e eliminará todos os Materiais UPS que se encontrem na Sua posse ou sob o Seu controlo.

b. Aquando da revogação de qualquer licença relativa a uma Tecnologia UPS, Você cessará imediatamente todo e qualquer acesso e utilização dessa Tecnologia UPS e dos Materiais UPS associados, e eliminará todos os Materiais UPS em causa que se encontrem na Sua posse ou sob o Seu controlo.

6.5 Sobrevivência de Disposições à Rescisão. Os artigos [1.º](#), [5.º](#), [7.º](#) a [9.º](#) e [12.º](#), as secções [4.1](#), [6.4](#) e 6.5 e o [Anexo A](#) dos Termos e Condições Gerais e as secções dos Direitos do Utilizador Final enumeradas na [secção 3.2](#) dos Direitos do Utilizador Final sobreviverão à rescisão do presente Contrato, independentemente da causa.

7. Informações Confidenciais, Segredos Comerciais, Informações.

7.1 Divulgação. Durante e após o Prazo de Vigência do presente Contrato, Você não usará (excepto se permitido para o cumprimento das suas obrigações ao abrigo do presente Contrato), não

divulgará nem permitirá a qualquer Pessoa o acesso a quaisquer Segredos Comerciais (incluindo, sem limitação, os Segredos Comerciais contidos nos Materiais UPS). Durante o Prazo de Vigência do presente Contrato e pelo prazo de 5 (cinco) anos subsequentes, salvo disposição da lei em contrário, Você não usará, não divulgará nem permitirá a qualquer Pessoa o acesso a quaisquer Informações Confidenciais, excepto se permitido para o cumprimento das suas obrigações ao abrigo do presente Contrato. Você reconhece que, se violar as disposições do artigo 7.º ou dos presentes Termos e Condições Gerais, a UPS pode não dispor de recurso legal adequado para obrigar ao seu cumprimento, pode sofrer danos irreparáveis e terá direito a procurar uma reparação equitativa. Você obriga-se a proteger tais Informações Confidenciais e Segredos Comerciais com diligência não inferior àquela com que protege as suas próprias informações confidenciais ou exclusivas. Se a revelação de Informações Confidenciais for exigida por disposições de qualquer lei ou decisão judicial, Você notificará a UPS com antecedência suficiente para que a UPS disponha da possibilidade real de contestar.

7.2 Agregação. Você não poderá agregar as Informações nem obter ou desenvolver informações, serviços ou produtos que usem as Informações, para além dos casos expressamente permitidos ao abrigo do presente Contrato.

8. Garantias.

8.1 Pelo Cliente. Você declara e garante que 1) o Cliente não tem sede no Território Excluído; 2) Você não utilizará a Tecnologia UPS no Território Excluído; e 3) nem Você, nem o Cliente estão sob o controlo de qualquer Pessoa incluída na Lista de Nacionais Especialmente Designados pelo Departamento de Tesouraria dos E.U.A ou da Lista de Pessoas ou Entidades Recusadas pelo Departamento de Comércio dos E.U.A., (nas respectivas versões que podem ser alteradas de tempos a tempos e se encontram disponíveis para consulta em <http://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, e em <http://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>, nem se encontram constituídos sob as leis, ou são nacionais residentes, ou pertencem a um governo de um país situado no Território Excluído.

8.2 Renúncia à Garantia.

a. AS PARTES UPS GARANTEM QUE DURANTE NOVENTA (90) DIAS A PARTIR DA DATA EM QUE O SOFTWARE LHE É ENTREGUE, TAL SOFTWARE DEVERÁ FUNCIONAR ESSENCIALMENTE DA FORMA DESCRITA NA DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA CORRESPONDENTE AO SOFTWARE. A ÚNICA RESPONSABILIDADE DA UPS POR INCUMPRIMENTO DA GARANTIA PRECEDENTE CONSISTE NA SUBSTITUIÇÃO DO REFERIDO SOFTWARE. SALVO O DISPOSTO NA GARANTIA DAS DUAS FRASES PRECEDENTES, OS MATERIAIS UPS SÃO FORNECIDOS “TAL COMO ESTÃO, COM TODOS OS DEFEITOS” E NO SEU ESTADO E CONDIÇÃO ACTUAIS. NENHUMA GARANTIA, DECLARAÇÃO, CONDIÇÃO, PROMESSA OU TERMO, EXPRESSO OU IMPLÍCITO, DECORRENTE DE LEI OU OUTRO, QUANTO À CONDIÇÃO, QUALIDADE, DISPONIBILIDADE, DURABILIDADE, DESEMPENHO, NÃO VIOLAÇÃO DOS DIREITOS DE TERCEIROS, COMERCIALIZAÇÃO, GOZO PACÍFICO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM OU UTILIZAÇÃO ESPECÍFICOS DOS MATERIAIS UPS É PRESTADO OU ASSUMIDO PELA UPS, FICANDO TODAS AS REFERIDAS GARANTIAS, DECLARAÇÕES, CONDIÇÕES, PROMESSAS E TERMOS EXPRESSAMENTE EXCLUÍDOS PELO PRESENTE NA MEDIDA DO MÁXIMO PERMITIDO POR LEI, COMO EXCLUÍDAS FICAM TODAS AS GARANTIAS DECORRENTES DO CURSO DOS NEGÓCIOS E DOS USOS. A UPS NÃO GARANTE QUE SEJAM CORREGIDOS DEFEITOS DOS MATERIAIS UPS. NENHUMA INFORMAÇÃO OU CONSELHO, ORAL OU ESCRITO, PRESTADO PELA UPS OU POR QUALQUER REPRESENTANTE DA UPS CONSTITUIRÁ UMA GARANTIA.

b. Você reconhece e aceita também que o acesso pela UPS ou pelos Prestadores de Apoio aos Seus sistemas de computadores, ficheiros e dados associados nos termos da secção 5 do presente se destina unicamente a facilitar a prestação de Serviços de Apoio em Seu nome e Você assumirá a responsabilidade exclusiva pela protecção dos Seus sistemas de computadores, ficheiros e dados. OS SERVIÇOS DE APOIO OU O SOFTWARE DE APOIO PREVISTOS NO PRESENTE CONTRATO SÃO PRESTADOS PELA UPS OU POR UM PRESTADOR DE APOIO NUMA BASE “TAL COMO ESTÃO, COM TODOS OS DEFEITOS” E A UPS NÃO APRESENTA QUALQUER

GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, REFERENTE A QUALQUER UM DESSES SERVIÇOS DE APOIO OU AO SOFTWARE DE APOIO. SEM PREJUÍZO DA GENERALIDADE DO QUE PRECEDE, A UPS DECLINA EXPRESSAMENTE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO, NÃO INFRACÇÃO DE DIREITOS DE TERCEIROS OU ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO, RELATIVAS AOS SERVIÇOS DE APOIO OU AO SOFTWARE DE APOIO FORNECIDOS AO ABRIGO DO PRESENTE CONTRATO E A TODO O ACONSELHAMENTO, DIAGNÓSTICOS E RESULTADOS ASSOCIADOS A TAIS SERVIÇOS. VOCÊ RECONHECE E ACEITA QUE A UPS NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUALQUER ERRO, OMISSÃO, DEFEITO, DEFICIÊNCIA OU NÃO CONFORMIDADE DOS SERVIÇOS DE APOIO

c. AS PARTES UPS NÃO GARANTEM O ACESSO CONTÍNUO, ININTERRUPTO OU SEGURO AOS SISTEMAS UPS, O QUAL ESTÁ SUJEITO À INTERFERÊNCIA DE NUMEROSOS FACTORES FORA DO CONTROLO DAS PARTES UPS E DECLINAM QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS RESULTANTES DESSA INTERFERÊNCIA.

d. DADO QUE DETERMINADOS ORDENAMENTOS JURÍDICOS NÃO PERMITEM LIMITAÇÕES A GARANTIAS IMPLÍCITAS, AS LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES AQUI CONTIDAS PODERÃO NÃO SER APLICÁVEIS A SI. O PRESENTE CONTRATO CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS. VOCÊ PODE SER TITULAR DE OUTROS DIREITOS, QUE VARIAM DE UM ORDENAMENTO JURÍDICO PARA OUTRO. VOCÊ CONCORDA E RECONHECE QUE AS LIMITAÇÕES, AS ISENÇÕES DE RESPONSABILIDADE E AS GARANTIAS PREVISTAS NESTE INSTRUMENTO SÃO JUSTAS E RAZOÁVEIS.

9. Limitação de Responsabilidade.

a. SALVO DISPOSIÇÃO EM CONTRÁRIO DO PRESENTE CONTRATO, EM NENHUM CASO AS PARTES UPS, SERÃO RESPONSÁVEIS PERANTE SI OU QUALQUER TERCEIRO, NA MEDIDA DO PERMITIDO PELA LEI APLICÁVEL, POR QUAISQUER INDEMNIZAÇÕES SANCIONATÓRIAS OU EXEMPLARES, DANOS INDIRECTOS, CONSEQUENCIAIS, MÚLTIPLOS, ACESSÓRIOS OU ESPECIAIS, LUCROS CESSANTES, PERDA DE DADOS OU DO USO DE DADOS, PERDA DE ECONOMIAS, CUSTOS COM A AQUISIÇÃO DE BENS DE SUBSTITUIÇÃO, RESULTANTES DO PRESENTE CONTRATO DEVIDOS A INCUMPRIMENTO, ACTO ILÍCITO (INCLUINDO NEGLIGÊNCIA) DELITO, UTILIZAÇÃO DOS MATERIAIS UPS OU OUTROS, AINDA QUE AS PARTES UPS TENHAM SIDO INFORMADAS DA PROBABILIDADE DE OCORRÊNCIA DE TAIS DANOS. ESTA LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE SERÁ APLICÁVEL APENAS NA MEDIDA DO PERMITIDO POR LEI NOS CASOS DE NEGLIGÊNCIA GRAVE OU DOLO DAS PARTES UPS OU NOS CASOS DE DANOS CORPORAIS OU MORTE. EXCEPTO NO QUE RESPEITA ÀS LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE ESTABELECIDAS NA SECÇÃO 1.7 DOS DIREITOS DO UTILIZADOR FINAL E NA SECÇÃO 8.2 DOS TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS, EM NENHUM CASO O MONTANTE TOTAL DA RESPONSABILIDADE DE TODAS AS PARTES UPS POR QUAISQUER DANOS (DIRECTOS OU DE OUTRA NATUREZA), PENALIDADES OU PERDAS, INDEPENDENTEMENTE DO TIPO DE ACÇÃO OU RECLAMAÇÃO, QUER TENHA POR BASE CONTRATO, ACTO ILÍCITO (INCLUINDO NEGLIGÊNCIA), DELITO OU OUTRA, DE QUALQUER TIPO, EXCEDERÁ MIL (1000) DÓLARES AMERICANOS. QUALQUER RECLAMAÇÃO ACIMA DO MENCIONADO LIMITE CONSIDERA-SE OBJECTO DE RENÚNCIA EXPRESSA DA SUA PARTE.

b. A FIM DE EVITAR INCERTEZAS, E EM CONFORMIDADE COM O SEGUNDO PARÁGRAFO DOS PRESENTES TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS, A APRESENTAÇÃO QUE LHE FOR FEITA DESTE CONTRATO (VERSÃO UTA03072009) POR MAIS DO QUE UMA VEZ NÃO ALTERA O TOTAL AGREGADO DA RESPONSABILIDADE DAS PARTES UPS PARA MONTANTE SUPERIOR A MIL (1000) DÓLARES AMERICANOS.

c. AS RECLAMAÇÕES NÃO APRESENTADAS NO PRAZO DE SEIS (6) MESES APÓS A DATA DA PRIMEIRA OCORRÊNCIA NA ORIGEM DE UMA RECLAMAÇÃO CONSIDERAM-SE OBJECTO DE RENÚNCIA.

10. Uso do Nome e Publicidade. Excepto nos casos expressamente previstos no presente Contrato, Você aceita que não poderá, sem o consentimento prévio por escrito da UPS concedido separadamente para cada caso, utilizar em publicidade, acções promocionais ou outras a denominação das Partes UPS (incluindo, sem limitação, a United Parcel Service of America, Inc.), ou de algum parceiro, sócio ou empregado das Partes UPS, ou algum nome comercial, marca comercial, apresentação de produtos (trade dress) ou simulação dos mesmos que seja propriedade das Partes UPS.

11. Notificações. Salvo disposição específica do presente Contrato, todas as notificações, pedidos ou outras comunicações exigidas ou permitidas ao abrigo das suas disposições devem revestir a forma escrita e adoptar o procedimento seguinte:

Se efectuados por Si: por entrega em mão, por entrega através do serviço UPS Next Day Air[®] (notificação considerada efectuada um dia útil após o envio), por fax ou transmissão de telecópia, se uma mensagem de confirmação for recebida pelo remetente (notificação considerada efectuada na data em que a confirmação é recebida), ou através de carta registada pré-franquiada, com aviso de recepção (notificação considerada efectuada no décimo dia útil posterior à sua remessa postal) enviada para UPS, 55 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, attention: UPS Legal Department, número de fax: (404) 828-6912;

Se efectuados pela UPS: por cada um dos métodos que estão à Sua disposição, bem como por correio electrónico (notificação considerada efectuada na data da transmissão); para a morada, endereço de e-mail ou número de fax constante, conforme o caso, 1) das Suas informações de registo para a Tecnologia UPS, tal como fornecidas à UPS ou 2) da Conta UPS utilizada por Si em conjugação com a Tecnologia UPS.

Qualquer das partes pode mudar de morada, endereço de e-mail ou número de fax mediante notificação escrita à outra parte com a antecedência mínima de 30 (trinta) dias.

12. Disposições Diversas.

12.1 Independência das partes. As partes são contratantes independentes e nenhuma disposição do presente Contrato deve ser interpretada no sentido de criar entre elas uma relação de emprego ou agência, de sociedade ou de parceria em *joint venture*. A nenhuma das partes é concedido qualquer direito ou poder para assumir ou constituir qualquer obrigação ou responsabilidade, expressa ou tácita, em nome ou por conta da outra parte, ou para vincular por qualquer forma a outra parte.

12.2 Renúncia. Nenhuma renúncia a qualquer disposição do presente Contrato ou a quaisquer direitos ou obrigações das partes ao abrigo do presente Contrato se considera válida, a menos que conste de instrumento escrito assinado pela parte ou partes que renunciam ao respectivo cumprimento e tal renúncia apenas será válida para o caso e para a finalidade específicos mencionados no instrumento escrito em causa.

12.3 Divisibilidade das Disposições. No caso de alguma disposição do presente Contrato ser considerada inválida ou inexecutável em conformidade com decisão judicial, as restantes disposições do mesmo permanecem válidas e executáveis de acordo com os seus termos.

12.4 Cessão. Você não pode ceder a sua posição no presente Contrato, incluindo os direitos, licenças ou obrigações dela decorrentes a qualquer outra Pessoa ou entidade sem o consentimento prévio por escrito da UPS. Assiste à UPS o direito de ceder, delegar ou transmitir a sua posição no presente contrato ou quaisquer direitos daí decorrentes, no todo ou em parte, a qualquer membro das Partes UPS independentemente da Sua aprovação ou consentimento. Para este efeito, "Cessão" incluirá, sem limitação, a fusão ou a venda, da totalidade ou de uma parte substancial, dos activos da parte cedente ou qualquer transmissão da respectiva posição neste Contrato, ou qualquer parte na mesma, por força da lei ou por outro modo, ou qualquer venda ou outra transmissão de 30% (trinta por cento) ou mais das acções/participações com direito a voto da parte cedente ou o controlo sobre as mesmas. No caso de cessão da posição contratual, o presente Contrato vinculará e beneficiará cada uma das Partes e respectivos sucessores legais e cessionários autorizados.

12.5 Impostos. As taxas devidas ao abrigo do presente Contrato não incluem quaisquer impostos e taxas (incluindo, sem limitação, impostos de retenção na fonte e IVA ou qualquer outro imposto ou

taxa) cobrados por qualquer autoridade tributária competente sobre as taxas devidas à UPS ao abrigo do presente Contrato. Você é o único responsável pelo cálculo e o pagamento de qualquer dos referidos impostos à autoridade tributária competente, não podendo reduzir o montante das taxas devidas para pagar os referidos impostos.

12.6 Lei Aplicável; Foro Competente e Língua. Na medida do permitido por lei, o presente Contrato reger-se-á e será interpretado de acordo com as leis do Estado da Georgia, Estados Unidos da América, com exclusão 1) dos princípios de direito internacional privado do Estado da Georgia; 2) da Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos Internacionais de Compra e Venda de Mercadorias; 3) da Convenção de 1974 sobre a Prescrição em matéria de Compra e Venda Internacional de Mercadorias; e 4) do Protocolo que Altera a Convenção de 1974, assinado em Viena em 11 de Abril de 1980. As partes declaram ter estipulado o inglês como idioma único para redacção do presente Contrato e de todos os documentos, presentes e futuros, com ele relacionados. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* Na medida permitida por lei, e em conformidade com a celebração válida de um contrato vinculativo, o idioma oficial do presente contrato será o inglês, e qualquer tradução do mesmo ter-lhe-á sido facultada por mera conveniência. Na medida permitida por lei, a correspondência e as comunicações entre Si e a UPS previstas no presente Contrato deverão ser feitas em inglês. No caso de Você ter celebrado este Contrato através da apresentação na Internet de uma versão traduzida do mesmo num idioma diferente do inglês utilizado nos Estados Unidos, Você poderá solicitar a versão em inglês (Estados Unidos) deste Contrato [clicando aqui](#). **OS TRIBUNAIS FEDERAIS OU ESTADUAIS DE ATLANTA, GEORGIA, ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA, TERÃO COMPETÊNCIA EXCLUSIVA PARA JULGAR QUALQUER PROCESSO RELACIONADO COM O PRESENTE CONTRATO (INCUMPRIMENTO DO CONTRATO, ACTO ILÍCITO OU OUTRA CAUSA) E AS PARTES ACEITAM A REFERIDA ATRIBUIÇÃO DE COMPETÊNCIA E RENUNCIAM IRREVOGAVELMENTE À ALEGAÇÃO DE EXCEPÇÕES BASEADAS EM FALTA DE COMPETÊNCIA *IN PERSONAM*, INCOMPETÊNCIA EM RAZÃO DO TERRITÓRIO OU *FORUM INCONVENIENS*.** Sem prejuízo do que precede, se, e na medida em que sejam necessários processos separados ou acessórios noutro tribunal dos Estados Unidos ou de outros países para execução de uma decisão do tribunal de Atlanta, Georgia, ou para proporcionar uma reparação judicial completa ou a total resolução de todas as questões em litígio, as Partes podem instaurar os processos separados ou acessórios em causa nesse tribunal dos Estados Unidos ou de outros países, e as Partes aceitam a competência não exclusiva desse tribunal e renunciam à alegação de excepções baseadas em falta de competência *in personam*, incompetência em razão do território ou *forum inconueniens*. Sem prejuízo de qualquer disposição em contrário contida no presente instrumento, a UPS goza do direito de requerer medidas cautelares ou provisórias perante qualquer tribunal competente. Você aceita a admissibilidade da apresentação de registos informáticos e provas electrónicas em qualquer litígio relacionado com o presente contrato.

12.7 Caso de Força Maior. Nenhuma das partes no presente Contrato será responsável pela omissão do cumprimento das suas obrigações ao abrigo do mesmo se tal omissão resultar de causas subtraídas ao seu controlo razoável, incluindo, sem limitação, a ocorrência de qualquer caso de força maior, greve, conflito laboral ou acto de terrorismo.

12.8 Recursos. Os recursos aqui previstos não são exclusivos.

12.9 Cumprimento de Leis. Cada uma das partes, no âmbito da execução do presente Contrato, obriga-se a cumprir estritamente todas as leis, decisões e regulamentos aplicáveis e a abster-se de actuar de forma susceptível de fazer incorrer a outra parte no incumprimento de quaisquer leis, decisões ou regulamentos aplicáveis, incluindo, nos casos em que tal seja exigido, e no caso de Você actuar como beneficiário de uma licença, o registo do presente Contrato junto das entidades governamentais. Você reconhece especificamente que os Materiais UPS fornecidos ao abrigo do presente podem conter uma funcionalidade de encriptação. Você reconhece e aceita que ao descarregar, importar ou utilizar os Materiais UPS em qualquer país fora dos Estados Unidos, Você, e não a UPS, assume inteira responsabilidade pelo cumprimento de todas as leis e regulamentos desse país, incluindo, sem limitação, todas as leis e regulamentos que regem a importação, a utilização, a distribuição e o desenvolvimento ou a transferência de software ou tecnologia de encriptação e todo os requisitos de registo ou licenciamento relativos aos mesmos.

12.10 Procedimentos de Tratamento de Dados. A empresa de entrega de pacotes UPS situada no Seu país, cuja denominação e endereço poderão ser obtidos no Website da UPS para o Seu país, sob o título “Contacte a UPS” (“UPS Delivery Co.”), recolhe, processa e utiliza 1) dados pessoais e informações no quadro da recolha e entrega de pacotes no país em causa (“Dados de Entrega”), 2) informações de registo acerca de Si, tal como veiculadas por UPS.com (“Dados de Registo”) e 3) outras informações fornecidas por Si em ligação com a Tecnologia UPS que estiver a ser utilizada (“Outros Dados”) (Dados de Entrega, Dados de Registo e Outros Dados, colectivamente designados por “Dados”). A UPS Market Drive, Inc., 55 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, USA 30328 e as outras Partes UPS recebem Dados e utilizam-nos para os Objectivos a seguir indicados. Os Dados não incluirão quaisquer dados introduzidos por Si na função “Livro de Endereços” disponibilizada pelo UPS.com.

Os Dados são utilizados para os objectivos seguintes (os “Objectivos”): 1) prestar ou melhorar os serviços que as Partes UPS colocam à disposição dos expedidores e dos destinatários, 2) efectuar e confirmar entregas, 3) comunicar consigo acerca de serviços complementares que Você possa considerar de interesse, 4) prosseguir os legítimos interesses comerciais das Partes UPS (incluindo a realização de análises de tendências e de estudos de mercados e a fixação de preços), 5) analisar a solvabilidade, 6) prestar os serviços solicitados através da Tecnologia UPS, 7) executar funções de facturação, 8) aperfeiçoar as operações internas, 9) gerir pedidos de informações ou reclamações, 10) gerir contas e 11) prosseguir quaisquer outros objectivos compatíveis com a Política de Privacidade da UPS publicada no Website da UPS em <http://www.ups.com/content/pt/pt/privacy.html> (incorporados por este meio no presente Contrato por remissão) e as leis de protecção de dados aplicáveis. Você declara que leu e entendeu perfeitamente a Política de Privacidade da UPS. A assinatura e o apelido do destinatário do pacote também são disponibilizados por meios electrónicos ao expedidor e seus agentes como comprovativo de entrega.

Os Dados podem ser fornecidos a determinados depositários (“Depositários”): 1) as Partes UPS, com vista à prossecução dos Objectivos acima enunciados, 2) prestadores de serviços às Partes UPS, que utilizam os Dados para auxiliar a UPS na prossecução dos Objectivos acima enunciados, 3) expedidores e destinatários na posse do número de carta de porte ou dos códigos de acesso (referentes àqueles que contrataram serviços de valor acrescentado) e 4) organismos e autoridades governamentais, incluindo, sem limitação, autoridades alfandegárias, se exigido por lei.

Os Dados podem ser transmitidos, no quadro dos Objectivos acima identificados, para os Estados Unidos ou para outros países que não possuam o mesmo nível de protecção de dados do Seu país de origem ou do país de origem das pessoas a quem os Dados se referem. Todavia, todos os Dados serão sujeitos por parte da UPS à aplicação das medidas tecnológicas e organizacionais adequadas a protegê-los de perda, divulgação ou acesso não autorizado. As pessoas a quem respeitam os Dados pessoais identificáveis podem gozar dos direitos, previstos na legislação aplicável, de acesso e rectificação dos mesmos dados (para além dos constantes do registo de um envio concluído).

Você declara e garante à UPS que Você ou os Seus empregados, agentes ou subcontratados (as “Partes Expedidoras”), ao fornecerem à UPS Delivery Co. Dados referentes a um determinado indivíduo (o “Indivíduo”), 1) têm o direito e a competência para assim procederem, 2) Você ou outra Parte Expedidora notificaram cada um desses Indivíduos (incluindo todos os destinatários do pacote) de que a UPS irá processar Dados relacionados com o destinatário no quadro dos Objectivos acima estabelecidos e de que os Dados acerca do destinatário podem ser fornecidos pela UPS aos Depositários acima mencionados e de que os Dados relativos ao destinatário podem ser transmitidos nos termos acima estabelecidos; e 3) que Você obteve a autorização de cada um dos Indivíduos para o processamento descrito na secção 12.10 dos presentes Termos e Condições Gerais.

12.11 Não Exclusividade. Nenhuma disposição do presente Contrato será interpretada como constituindo para a UPS um impedimento ou alguma forma de limitação à celebração de contratos similares com qualquer outra Pessoa ou à negociação e contratação directa com clientes de cada uma das partes.

12.12 Totalidade do Acordo; Alteração. O presente Contrato constitui a totalidade do entendimento e do acordo entre as partes no que respeita ao seu objecto e revoga todas e quaisquer 1) declarações, entendimentos e contratos anteriores ou contemporâneos relacionados com o objecto do presente e 2) versões anteriores do Contrato de Tecnologia UPS entre a UPS e Você, os quais ficam

consolidados no presente Contrato. Qualquer Contrato de Tecnologia de Empresa entre a UPS e o Cliente, celebrado antes ou após a data do presente Contrato, revogará o presente Contrato. Qualquer versão do Contrato de Tecnologia UPS entre a UPS e Você mais recente que a Versão UTA03072009 revogará o presente Contrato. A revogação de qualquer contrato anterior não limita os direitos da UPS perante Você resultantes de qualquer infração ou incumprimento desse contrato anterior antes da data do presente Contrato. O presente Contrato só pode ser alterado ou complementado por instrumento escrito e assinado por representantes devidamente habilitados das partes no presente; fica, porém, estabelecido que a UPS pode modificar os Direitos do Utilizador Final em conformidade com a [secção 3.1](#) dos mesmos Direitos do Utilizador Final e os Materiais UPS e a Tecnologia UPS em conformidade com o [artigo 5.º](#) dos presentes Termos e Condições Gerais. Um documento escrito com assinaturas electrónicas não é o meio adequado para modificar ou complementar o presente Contrato.

12.13 AVISO: Renúncia a Notificações da União Europeia. Na medida do permitido por lei, se estiver localizado num Estado-Membro da União Europeia, Você renuncia a todas as notificações, avisos de recepção e confirmações aplicáveis à contratação por meios electrónicos que possam ser exigíveis por força do disposto nos números 1 e 2 do artigo 10.º, e nos números 1 e 2 do artigo 11.º da Directiva 2000/31/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, conforme transposta para o direito interno do Seu Estado, no que respeita à utilização por Si da Tecnologia UPS.

12.14 AVISO: Autorização de Processamento de Dados. Excepto se Você optar por indicar o contrário na Sua Informação de Registo relativamente ao marketing directo (as preferências podem ser alteradas a qualquer momento), Você autoriza pelo presente o processamento dos Seus Dados pelas Partes UPS para a consecução pelas Partes UPS dos Objectivos estabelecidos na [secção 12.10](#) dos Termos e Condições Gerais. Você declara ainda que, se for destinatário ou depositário de um pacote, foi notificado do processamento e utilização dos dados que lhe dizem respeito e que autoriza tal processamento e utilização tal como estipulado na [secção 12.10](#) dos Termos e Condições Gerais.

ANEXO A DEFINIÇÕES – TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS

Empresas do Grupo significa os terceiros que controlam, são controlados por, ou estão sob controlo comum com uma Pessoa, seja esse controlo directo ou indirecto.

Contrato é definido no segundo parágrafo dos presentes Termos e Condições Gerais.

Envios de Facturação Alternativa significa os envios adjudicados às Partes UPS em Seu nome por outra Pessoa e debitados na Sua Conta UPS.

Cessão tem a definição enunciada na [secção 12.4](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Informações Confidenciais significa qualquer informação ou material, para além dos Segredos Comerciais, de valor para a UPS e que não seja do conhecimento geral de terceiros, ou que a UPS obtenha de qualquer terceiro (incluindo, sem limitação as Partes UPS) e que a UPS trate como exclusiva, seja ou não propriedade da UPS. As Informações Confidenciais incluirão as Informações. As Informações Confidenciais não incluirão as informações que Você possa demonstrar que: 1) são por Si conhecidas quando as receba da UPS e não estejam sujeitas a qualquer outro acordo de não divulgação entre as partes; 2) se tornem, agora ou doravante, geralmente conhecidas do público, sem culpa da Sua parte; 3) são, por outro meio, legítima e independentemente desenvolvidas por Si, sem referência às Informações Confidenciais; ou 4) sejam legitimamente adquiridas por Si de terceiros sem qualquer obrigação de confidencialidade.

Cliente é definido no terceiro parágrafo dos presentes Termos e Condições Gerais.

Dados tem a definição enunciada na [secção 12.10](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Dados de Entrega tem a definição enunciada na [secção 12.10](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Direitos do Utilizador Final significa o documento localizado [aqui](#) e descrito no segundo parágrafo dos presentes Termos e Condições Gerais.

Termos e Condições Gerais significa o presente documento.

Envios a Receber significa os envios adjudicados às Partes UPS para lhe serem entregues a Si.

Indivíduo tem a definição enunciada na [secção 12.10](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Informações significa as informações provenientes dos Sistemas UPS relativos aos serviços prestados pelas Partes UPS ou geradas em ligação com os Seus envios através das Partes UPS, incluindo, sem limitação, os Envios Adjudicados.

Outros Dados tem a definição enunciada na [secção 12.10](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Envios a Entregar significa um envio adjudicado por Si às Partes UPS.

Território Autorizado significa, para qualquer Tecnologia UPS, os países ligados à Tecnologia UPS em questão no [Anexo C](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Pessoa significa qualquer pessoa singular ou colectiva, sociedade de responsabilidade limitada, consórcio, *joint venture*, associação, sociedade por acções, *trust*, sociedade não registada ou outra pessoa jurídica.

Objectivos tem a definição enunciada na [secção 12.10](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Destinatários tem a definição enunciada na [secção 12.10](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Dados de Registo tem a definição enunciada na [secção 12.10](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Território Excluído significa os países sujeitos a um programa abrangente de sanções aplicado pelo Department of Treasury's Office of Foreign Assets Control dos Estados Unidos (“OFAC”) ou a qualquer outra proibição geral relativa à utilização, exportação ou reexportação da Tecnologia UPS ao abrigo das leis de controlo das exportações ou de sanções dos Estados Unidos. O elenco dos países sujeitos a embargo ou a sanções do OFAC pode mudar a qualquer momento e pode ser actualizado através dos materiais de consulta disponíveis em <http://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, e em <http://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm>

Partes Expedidoras tem a definição enunciada na [secção 12.10](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Software significa os elementos da Tecnologia UPS que i) são software e são fornecidos pela UPS a Si ao abrigo do presente Contrato (excluindo as amostras de código de software de computador) e qualquer Documentação Técnica associada e ii) quaisquer actualizações do mesmo fornecidas pela UPS a Si ao abrigo do presente Contrato.

Serviços de Apoio tem a definição enunciada na [secção 5.1](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Software de Apoio tem a definição enunciada na [secção 5.1](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Prestadores de Apoio tem a definição enunciada na [secção 5.1](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Documentação Técnica significa colectivamente toda e qualquer documentação e/ou amostra de código de software de computador referente à Tecnologia UPS ou à Marca UPS que lhe seja fornecida ou disponibilizada pela UPS ao abrigo do presente Contrato.

Envio Adjudicado significa um envio adjudicado i) por Si ou em Seu nome às Partes UPS para entrega ou ii) por um terceiro às Partes UPS para entrega a Si, os quais podem ser Envios a Entregar, Envios de Facturação Alternativa ou Envios a Receber.

Prazo de Vigência tem a definição enunciada na [secção 6.2](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Segredo Comercial significa qualquer informação da UPS ou que a UPS adquiriu de um terceiro (incluindo, sem limitação, as Partes UPS) normalmente não conhecida pelo público nem ao seu dispor, que 1) proporciona valor económico, real ou potencial, por não ser do conhecimento geral nem facilmente determinável, através de meios adequados, por terceiros capazes de obter um benefício económico graças à sua divulgação ou uso, e 2) é objecto de esforços, considerados razoáveis dadas as circunstâncias, para ser mantido em sigilo.

Actualização (Actualizações) significa a manutenção e as correcções de erros, modificações, actualizações, melhorias ou revisões dos Materiais UPS.

UPS significa UPS Market Driver, Inc.

Conta UPS significa qualquer conta de envios que lhe seja atribuída por um membro das Partes UPS, incluindo, sem limitação, as contas atribuídas a utilizadores do UPS.com Shipping designadas por “contas temporárias”.

Bases de Dados UPS significa as bases de dados de informações exclusivas relacionadas com os serviços de envios das Partes UPS e distribuídas com o Software ou para serem utilizadas com o Software.

UPS Delivery Co. tem a definição enunciada na [secção 12.10](#) dos presentes Termos e Condições Gerais.

Marca UPS significa a seguinte marca:



Materiais UPS significa, colectivamente, a Tecnologia UPS, as Bases de Dados UPS, a Documentação Técnica, as Informações, o Software, a Marca UPS e os Sistemas UPS.

Partes UPS significa a UPS e as suas actuais filiais e respectivos accionistas, funcionários, administradores, empregados, agentes, parceiros, fornecedores terceiros e licenciadores terceiros.

Sistemas UPS significa os sistemas informáticos e de rede da UPS acedidos através da Tecnologia UPS.

Tecnologia UPS significa os produtos identificados no [Anexo B](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Você é definido no terceiro parágrafo do presente Contrato.

Direitos do Utilizador Final **Versão EUR11012012**

Os presentes Direitos do Utilizador Final fazem parte de um Contrato de Tecnologia UPS (“CTU”) celebrado entre Você e a UPS constituído 1) pelos [Termos e Condições Gerais](#) (incluindo o [Anexo A](#)); 2) pelos presentes Direitos do Utilizador Final (incluindo o [Anexo A](#) (Definições), o [Anexo B](#) (Tecnologia UPS) e o [Anexo C](#) (Território Autorizado) ao presente); e 3) pela documentação referenciada nos instrumentos precedentes, os quais se consideram incorporados no presente por remissão. Você aceitou a totalidade do CTU ao clicar no link dos Termos e Condições Gerais. Os Termos e Condições Gerais incluem os direitos e obrigações relativos à utilização por Si de todas as Tecnologias UPS.

Estes Direitos do Utilizador Final foram elaborados para o guiar através dos termos e condições que se aplicam a cada Tecnologia UPS que possa usar. Os Direitos do Utilizador Final contêm algumas cláusulas aplicáveis à utilização por Si de mais do que uma Tecnologia UPS ([artigo 1.º](#)) e secções dedicadas a uma única Tecnologia UPS ([alínea c\) da secção 2.2](#)). Para determinar os Seus direitos e obrigações relativamente à sua utilização de qualquer Tecnologia UPS, Você deverá determinar primeiro que Tecnologia UPS pretende utilizar e em seguida localizar a secção do artigo 2.º dos Direitos do Utilizador Final que se aplica à Tecnologia UPS seleccionada para encontrar uma lista de todas as secções operativas neste Contrato que se aplicam a tal Tecnologia UPS desejada. Por exemplo, conforme disposto na alínea c) da secção 2.2. dos Direitos do Utilizador Final, a utilização por Si e o Seu acesso ao UPS CampusShip são regulamentados pelas seguintes secções: os Termos e Condições Gerais, todo o artigo 1.º dos Direitos do Utilizador Final, com excepção da [secção 1.4](#), e da [alínea c\) da secção 2.2](#) e da alínea g) da secção 2.6 dos Direitos do Utilizador Final.

Salvo indicação em contrário dos presentes Direitos do Utilizador Final, o Seu acesso e utilização da Tecnologia UPS são gratuitos. A Tecnologia UPS pode proporcionar o acesso a serviços UPS prestados mediante o pagamento de taxas (por exemplo, os serviços de envio acessíveis através de qualquer Tecnologia UPS prevista nas [subalíneas v\) e x\) da alínea c\) da secção 2.1](#), nas [alíneas a\) e c\) da secção 2.2](#) e nas alíneas [a\)](#) e [b\)](#) da secção 2.6 dos Direitos do Utilizador Final). Você concorda que a sua utilização dos serviços UPS acessíveis através da Tecnologia UPS sujeitos ou não ao pagamento de taxas, é efectuada nos termos dos contratos que Você celebrou com um membro das Partes UPS referentes aos serviços UPS em causa, incluindo, por exemplo, os Termos e Condições de Serviço/Transporte da UPS aplicáveis.

ÍNDICE

ARTIGO 1.º – DIREITOS E RESTRIÇÕES GERAIS	3
1.1 Informações relativas ao Seguimento e Envio	3
a) Informações.	3
b) Informações Específicas do Cliente.....	5
c) Seguimento.	5
d) Comparação de Endereços.....	5
e) Imagens Digitalizadas de Assinatura e Cartas P.O.D.	6
f) Utilização de Dados.....	6
1.2 Acesso e Utilização dos Materiais UPS.	6
a) Acesso em Conformidade com a Lei.	6
b) Tecnologia UPS Acolhida.	7
c) Serviços a terceiros.	7
d) Contas do Sistema.	7
e) Internet.....	7
f) Acesso Automatizado.	8
g) Vírus	8
h) Cookies e Websites da UPS.....	8
1.3 Garantia das Informações.	8
1.4 Termos e Condições Gerais de Utilização do Software.	8
a) Licença Limitada.	8
b) Restrição Geográfica.	9
c) Engenharia Inversa.	9
d) Subcontratados.....	9
e) Cessação.	9
f) Exclusão de Garantias relativas a Vírus.....	9

g)	Utilizadores Finais do Governo dos Estados Unidos.....	9
h)	Relatórios de Aplicação.....	9
1.5	Termos e Condições Gerais de Envio.....	10
a)	Aplicabilidade dos Contratos de Prestação de Serviços de Envio.....	10
b)	Livre Prática e Escalas.....	10
c)	Utilização do LID.....	10
d)	Informações Incompletas e Taxas Adicionais.....	10
e)	Conclusão de uma Operação de Envio.....	10
f)	Recepção de um Envio Adjudicado.....	11
g)	Informações para Envios Internacionais.....	11
1.6	Uso do Logotipo do Cliente.....	11
1.7	Tecnologia Beta.....	11
a)	Confidencialidade.....	11
b)	Utilização das Suas Informações.....	12
c)	Defeitos e Erro.....	12
d)	Período de ensaio.....	12
ARTIGO 2.º - CONDIÇÕES ESPECÍFICAS DE CADA TECNOLOGIA UPS.....		12
2.1	UPS Developer Kit.....	12
a)	Termos e Condições de Desenvolvimento de Software.....	13
b)	Termos e Condições de Utilização.....	16
c)	Developer Kit APIs Específicos.....	17
i)	<i>UPS Tracking API (HTML, XML, e Web Services).....</i>	<i>17</i>
ii)	<i>UPS Rating API (HTML, XML, e Web Services).....</i>	<i>17</i>
iii)	<i>UPS Address Validation API (XML) e UPS Street Level Address Validation API (XML e Web Services).....</i>	<i>17</i>
iv)	<i>UPS Time in Transit API (XML e Web Services).....</i>	<i>18</i>
v)	<i>UPS Shipping API (XML e Web Services).....</i>	<i>18</i>
vi)	<i>UPS Signature Tracking API (XML and Web Services).....</i>	<i>18</i>
vii)	<i>UPS Freight Shipping API (Web services).....</i>	<i>19</i>
viii)	<i>UPS Freight Rating API (Web Services).....</i>	<i>19</i>
ix)	<i>UPS Freight Pickup API (Web Services).....</i>	<i>19</i>
x)	<i>UPS Locator (XML).....</i>	<i>19</i>
xi)	<i>UPS File Download for Quantum View (XML).....</i>	<i>19</i>
xii)	<i>UPS Pickup API (Web Services).....</i>	<i>20</i>
xiii)	<i>UPS Delivery Intercept (Web Services).....</i>	<i>20</i>
xiv)	<i>UPS Air Freight Shipping API (Web Services).....</i>	<i>20</i>
xv)	<i>UPS Air Freight Rating API (Web Services).....</i>	<i>20</i>
xvi)	<i>xvi) UPS Air Freight Pre-Authorisation API (Web Services).....</i>	<i>20</i>
xvii)	<i>UPS Returns on The Web (ROW) API.....</i>	<i>21</i>
xviii)	<i>UPS TradeAbility API.....</i>	<i>21</i>
xix)	<i>UPS Electronic Manifest.....</i>	<i>21</i>
xx)	<i>UPS Web Discount API.....</i>	<i>22</i>
2.2	Grupo UPS Shipping Systems.....	23
a)	UPS WorldShip.....	23
b)	UPS CrossWare.....	25
c)	UPS CampusShip.....	25
d)	UPS CampusShip Scheduled Import Tool.....	27
e)	UPS UPSlink.....	28
f)	UPS Host Manifest Service.....	29
2.3	Grupo UPS Visibility Services.....	29
a)	Quantum View Data e Quantum View Manage.....	29
i)	<i>Quantum View Data.....</i>	<i>29</i>
ii)	<i>Quantum View Manage.....</i>	<i>30</i>
iii)	<i>Quantum View Manage for Importers.....</i>	<i>30</i>
iv)	<i>Quantum View Notify.....</i>	<i>31</i>
v)	<i>Consentimento para Divulgação de Informação Protegida do Quantum View.....</i>	<i>32</i>
vi)	<i>Prestadores de Serviços.....</i>	<i>32</i>
b)	UPS File Download for Quantum View.....	33
c)	UPS Claims on the Web Service.....	33
2.4	Facturação UPS.....	34

a)	UPS Billing Data e PDF Invoice.	34
b)	UPS Billing Center.	35
c)	Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting.	35
2.5	Serviços de Intercâmbio de dados da UPS.	36
a)	Terceiros Autorizados.	36
b)	Formato de Ficheiros e Método de Transferência.	36
c)	Pagamento.	36
d)	Custos e Taxas.	36
e)	Alterações de formato de ficheiros.	36
f)	Termos específicos ao EDI.	36
2.6	Grupo UPS.COM.	37
a)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping).	37
b)	UPS.com Internet Freight Shipping.	38
c)	UPS.com Tracking (incluindo UPS Signature Tracking).	38
d)	UPS.com Time and Cost.	38
e)	UPS.com Void a Shipment.	39
f)	UPS.com Order Supplies.	39
g)	UPS.com Forms for Export.	39
h)	UPS.com Find Locations.	40
i)	UPS Service Center Locator Maintenance Service.	40
j)	UPS TradeAbility.	41
k)	UPS Retail Package Drop Off.	41
l)	UPS Mobile Technology.	42
m)	UPS Paperless Invoice Setup Configuration.	42
2.7	UPS Widget.	43
2.8	Serviços My LTL.	43
a)	UPS Freight Bill of Lading.	43
b)	UPS Freight Tracking.	44
c)	UPS Freight Rating.	44
d)	UPS Freight Notify.	44
e)	UPS Freight Billing.	45
f)	UPS Freight Images.	45
g)	UPS Freight Reporting.	45
h)	UPS Freight Customize.	46
ARTIGO 3.º – DISPOSIÇÕES DIVERSAS		46
3.1	Alterações aos Direitos do Utilizador Final.	46
3.2	Sobrevivência de Determinadas Disposições após a Cessação.	46
ANEXO A - DEFINIÇÕES		47
ANEXO B - TECNOLOGIA UPS		54
ANEXO C - TERRITÓRIO AUTORIZADO		56

ARTIGO 1.º – DIREITOS E RESTRICÇÕES GERAIS

1.1 Informações relativas ao Seguimento e Envio

a) Informações.

i) *Acesso.* Sujeito ao cumprimento dos termos e condições deste Contrato, Você pode aceder à Tecnologia UPS para obter Informações. Se receber Informações como Prestador de Serviços a um Cliente UPS, você garante ter a autorização do Cliente UPS para receber tais Informações.

ii) *Utilização.* Sujeito aos casos de revelação permitidos na subalínea iii) da alínea a) da Secção 1.1, Você pode utilizar Informações (para além das Informações que recebe como Prestador de Serviços) para os Seus fins internos ligados (x) a envios em Seu próprio benefício, (y) para dar instruções a um fornecedor para efectuar envios em Seu benefício, ou (z) para receber pacotes através dos serviços de transporte prestados pelas Partes UPS. Este direito de utilização inclui o Seu direito de utilizar as Informações (A) para fixar datas de entrega, (B) para fornecer informações de entrega aos Seus clientes, (C) no funcionamento dos Seus centros de serviços de apoio ao cliente e (D) para efectuar pagamentos de facturas UPS. As Informações não poderão em caso nenhum ser utilizadas para apoiar qualquer actividade visando principalmente a prestação a terceiros de serviços de transporte ou serviços de informação de

transportes. Você reconhece e concorda que as Informações se destinam unicamente a fins de planeamento, que não podem ser utilizadas para pagar parcialmente à UPS e são insuficientes para determinar se lhe são devidos estornos ou reembolsos de serviços. Nestes termos, Você concorda que, para além das Informações, serão exigidos dados para que Você ou qualquer terceiro obtenha o reembolso de um serviço garantido, qualquer outro estorno ou reembolso de taxas de serviços das Partes UPS ou a conciliação de facturas por serviços prestados pelas Partes UPS. Para obter mais informações sobre os procedimentos e dados necessários aos reembolsos de serviços, queira consultar os [Termos e Condições de Serviço/Transporte da UPS](#) para o país de origem de um Envio Adjudicado em vigor na data de adjudicação desse envio.

iii) *Divulgação.* Você só pode revelar informação (para além da informação que recebe como prestador de serviços) às Suas Filiais e a Pessoas que tenham um interesse de boa-fé nessas Informações (por exemplo, o expedidor, o destinatário ou um terceiro pagador), na condição de Você garantir que as Suas Filiais utilizam, e todas as outras pessoas que sejam destinatários na aceção do presente parágrafo, se obrigam a utilizar as Informações de acordo com todas as restrições previstas no presente Contrato. Algumas Tecnologias UPS utilizam questões de segurança de forma a limitar o acesso a essa Tecnologia UPS e a Informação que se obtém de uma Tecnologia UPS pode servir de resposta a uma questão de segurança colocada por outra Tecnologia UPS. Tendo acesso a Tecnologias UPS, será possível obter informação adicional sobre os Seus carregamentos e alterar os serviços que recebe da UPS. É da sua responsabilidade limitar o acesso a Informação recebida através das Tecnologias UPS para que terceiros, incluindo os Seus empregados, sejam impedidos de aceder a Tecnologias UPS e às quais não pretende ou deseja que estes tenham acesso. Você é o único responsável por qualquer uso de Informação ou Tecnologia UPS por parte de Pessoas a quem permitir o acesso a Informação ou Tecnologia UPS, incluindo os seus empregados. Para além do que precede, Você pode divulgar, ou dar instruções à UPS para divulgar Informações a um Prestador de Serviços se tiver celebrado com o mesmo um contrato que nomeie a UPS terceiro beneficiário (se o “terceiro beneficiário” for reconhecido ao abrigo da lei aplicável ao contrato entre Si e o Prestador de Serviços) e se tiver restringido o tratamento, o uso e o armazenamento das Informações por esse Prestador de Serviços em conformidade com o disposto na subalínea iv) da alínea a) da Secção 1.1 dos Direitos do Utilizador Final. Para além do que precede, Você obriga-se a permanecer totalmente responsável perante a UPS pelo cumprimento, por parte de cada Prestador de Serviços, do contrato descrito na frase anterior celebrado entre Você e o Prestador de Serviços, e o cumprimento pelo Prestador de Serviços do disposto na subalínea iv) da alínea a) da Secção 1.1 dos Direitos do Utilizador Final em qualquer Contrato de Tecnologia UPS entre a UPS e esse Prestador de Serviços. Deve responsabilizar-se à UPS por quaisquer actos de um Prestador de Serviços, que, se tais actos forem desempenhados por Si, estariam a violar este Contrato.

iv) *Utilização e Divulgação de Informação que Recebe como Prestador de Serviços.* Se receber Informações como Prestador de Serviços, Você obriga-se a utilizar essas Informações exclusivamente nos termos das seguintes obrigações e restrições: 1) Você só pode utilizar essas Informações em benefício do cliente da UPS associado a essas Informações (A) para estabelecer datas de entrega, (B) para proporcionar informações sobre a entrega aos clientes do cliente UPS associado a essas Informações, (C) durante a operação dos centros de serviço para apoiar os clientes do cliente UPS associado a essas Informações, e (D) para efectuar pagamentos de facturas UPS e apenas de acordo com todas as outras restrições do presente Contrato, 2) Você só pode revelar essas Informações ao cliente UPS associado a essas Informações, 3) Você obriga-se a indemnizar os Indemnizados UPS e a isentar os mesmos de responsabilidades por quaisquer Danos resultantes de uma utilização das Informações que não seja compatível com as restrições previstas no presente Contrato, incluindo o acesso não autorizado de terceiros às Informações, 4) Você não poderá utilizar quaisquer Informações que identifiquem terceiros, incluindo, sem limitação, quaisquer dados de assinatura incluídos nas Informações, excepto se as mesmas se destinarem ao seguimento e à verificação da entrega de um pacote, 5) Você não poderá armazenar Informações que incluam uma imagem digitalizada de assinatura, 6) Você obriga-se a aplicar medidas técnicas, físicas e organizacionais adequadas para proteger as Informações contra a destruição accidental ou ilícita ou contra a perda accidental, a alteração, a divulgação e o acesso não autorizados e obriga-se a eliminar todas as Informações aquando da cessação dos Seus serviços na qualidade de Prestador de Serviços ao cliente da UPS associado a essas Informações e 7) obriga-se a armazenar separadamente as Informações, não as misturando ou combinando com quaisquer outros dados, seja em forma electrónica ou outra.

v) *Declaração de responsabilização.* Sem limitar a generalidade de quaisquer declarações de responsabilidade neste Contrato, a UPS não garante que a utilização da Informação estará

em conformidade com quaisquer leis aplicáveis, regras e/ou normas, incluindo, mas não limitado a quaisquer leis, regras ou normas que requeiram facturas em papel ou relacionadas com o imposto IVA.

b) Informações Específicas do Cliente.

i) *Informações sobre a Tarifa Negociada.* A Tecnologia UPS pode proporcionar o acesso a condições de fixação de preços e taxas referentes a Envios Adjudicados resultantes de negociações confidenciais entre Você e as Partes UPS (“Informações sobre a Tarifa Negociada”). As Informações sobre a Tarifa Negociada são Informações e, nessa medida, Informações Confidenciais das Partes UPS. Sem prejuízo do disposto na alínea a) da Secção 1.1 dos Direitos do Utilizador Final, Você só pode utilizar as Informações sobre a Tarifa Negociada em operações internas de contabilidade e facturação, para facilitar o pagamento de taxas associadas à Sua Conta UPS e Você não pode revelar as Informações sobre a Tarifa Negociada a outra Pessoa que não seja um Prestador de Serviços ou uma empresa do Seu grupo e, neste caso, só poderá fazê-lo de acordo com o disposto na alínea a) da secção 1.1 dos Direitos do Utilizador Final.

ii) *Taxas de Referência.* Você reconhece e aceita que as taxas de envio efectivamente facturadas pelas Partes UPS podem diferir das taxas fornecidas como Informações pela Tecnologia UPS, ainda que a Tecnologia UPS disponibilize Informações sobre a Tarifa Negociada. A sua factura real pode ser influenciada, entre outros, pelos seguintes factores: as características dos pacotes são diferentes das indicadas às Partes UPS; as informações constantes da etiqueta de envio são incompletas ou incorrectas; as tarifas negociadas dependem de um cálculo baseado no volume e são devidas Taxas Adicionais durante o envio do pacote que eram imprevisíveis ou insusceptíveis de cálculo antes da adjudicação às Partes UPS.

c) Seguimento. Você só pode utilizar a função de seguimento [“Tracking”] incluída na Tecnologia UPS para obter Informações relacionadas com um Envio Adjudicado. Algumas funcionalidades de seguimento da Tecnologia UPS podem permitir-lhe solicitar à UPS a transmissão de resultados de seguimento para um endereço de e-mail fornecido por Si. Você concorda em orientar a Tecnologia UPS para enviar os resultados de seguimento relativos a um Envio Adjudicado apenas para um endereço de e-mail controlado por uma Pessoa associada a esse Envio Adjudicado. No caso de um destinatário lhe comunicar que não deseja continuar a receber mensagens de e-mail relacionadas com Envios Adjudicados, Você cessará imediatamente de utilizar a Tecnologia UPS para enviar mensagens de e-mail a esse destinatário. Em nenhum caso a UPS será responsável por qualquer falha ou atraso na transmissão ou na recepção de qualquer e-mail de resultados de operações de seguimento. Você constitui-se como único responsável pelo teor de qualquer texto fornecido por Si e transmitido como parte de um e-mail de resultados de operações de seguimento. Você não incluirá qualquer conteúdo susceptível de ser hostil, difamatório ou injurioso para qualquer outra pessoa num e-mail de resultados de operações de seguimento.

d) Correspondência de endereços.

i) *Identificação de envios chegados ao destino.* Algumas Tecnologias UPS identificam Envios a Receber mediante a comparação do endereço de destino do envio com um endereço fornecido por Si para utilização num serviço apto a comparar endereços ou através da associação de um LID a um envio. Você garante que as informações relativas ao endereço em causa são verdadeiras, completas e rigorosas, que informará o mais cedo possível a UPS acerca de qualquer alteração às informações relativas ao endereço que forneceu e que está autorizado a obter Informações respeitantes a pacotes entregues pelas Partes UPS no endereço que Você forneceu. Você reconhece e concorda que a Tecnologia UPS 1) pode não identificar e referenciar todos os envios no sistema de envios da UPSI destinados ao endereço indicado por Si ou associados a um LID, 2) pode identificar e referenciar envios atribuídos à UPSI não destinados a entrega no endereço indicado por Si ou não associados a um LID como se fossem destinados para entrega no endereço indicado por Si ou associados ao LID, e 3) pode identificar e referenciar envios que atribui à UPSI para um terceiro não associado através de um endereçamento inadequado, de uma correspondência errada ao endereço da parte da UPS Technology ou de um LID incorrecto associado a tal envio. Os envios identificados ao abrigo das subsecções 2) e 3) acima serão doravante designados por “Envios a Receber Mal Encaminhados”. As Informações que sejam do conhecimento de um terceiro não associado através da Tecnologia UPS respeitante aos Envios a Receber Mal Encaminhados podem incluir uma imagem digitalizada da assinatura do destinatário do envio. A UPS APENAS SERÁ RESPONSÁVEL PERANTE SI EM CASOS DE MÁ CONDUTA PROPOSITADA OU NEGLIGÊNCIA GROSSEIRA POR QUAISQUER RECLAMAÇÕES OU POR DANOS COM BASE NA

DIVULGAÇÃO DE INFORMAÇÕES RELACIONADAS COM PACOTES A RECEBER MAL ENCAMINHADOS.

ii) *Informação relacionada com envios chegados mal encaminhados.* As informações recebidas por Si através da Tecnologia UPS relacionada com Envios a Receber Mal Encaminhados são “Informações”. Depois de identificar qualquer Informação relacionada com envios mal encaminhados, concorda em não armazenar, revelar ou utilizar tais informações e concorda em eliminar imediatamente, quando as identificar, todas as cópias dessas Informações. Deve indenizar e desresponsabilizar a UPS e respectivos directores, agentes e funcionários de e contra todas as responsabilidades, reclamações ou requisitos por danos e perdas causados pela sua violação ao disposto na frase anterior.

e) Imagens Digitalizadas de Assinatura e Cartas P.O.D. As Informações podem incluir Imagens Digitalizadas de Assinatura. As Imagens Digitalizadas de Assinatura, para além das que fazem parte de uma Carta P.O.D não podem ser armazenadas, distribuídas a terceiros, copiadas ou modificadas. Cada Carta P.O.D. (“proof of delivery”/prova de entrega) gerada ou apresentada em resultado do acesso ou da utilização da Tecnologia UPS pode ser copiada e armazenada em formato electrónico não editável ou num formato físico impresso, independentemente de conter ou não uma assinatura digitalizada. Você pode distribuir uma Carta P.O.D. independentemente de conter ou não uma assinatura digitalizada, a terceiros, quer em formato electrónico ou em formato não electrónico apenas para fornecer a esses terceiros a prova da entrega das mercadorias expedidas através do envio referenciado na Carta P.O.D., desde que tais terceiros se a obriguem a não distribuírem a outrem, nem copiarem ou modificarem a Carta P.O.D.. Cada Carta P.O.D. pode apenas ser armazenada durante 18 (dezoito) meses a contar da data da entrega do envio referenciado na Carta P.O.D., independentemente de conter ou não uma assinatura digitalizada. Nenhuma Carta P.O.D. ou imagem digitalizada de assinatura fornecida pela Tecnologia UPS pode ser usada para qualquer fim não permitido expressamente pela presente alínea e) da secção 1.1 dos Direitos do Utilizador Final sem o consentimento prévio por escrito da UPS (consentimento esse não previsto neste Contrato). Você defenderá, indemnizará e isentará de qualquer responsabilidade as Partes UPS relativamente a quaisquer perdas, danos, custas e despesas (incluindo honorários razoáveis pelo patrocínio) de qualquer natureza sofridas ou suportadas pelas Partes UPS na sequência de danos advenientes ou resultantes (i) do uso ou distribuição da Carta P.O.D., independentemente de conter ou não uma assinatura digitalizada., ou de alguma parte da mesma, por qualquer terceiro que obtenha, de Si, directa ou indirectamente, tal Carta P.O.D. ou parte dela, ou (ii) do Seu incumprimento da presente alínea e) da secção 1.1 dos Direitos do Utilizador Final.

f) Utilização de Dados. Você garante que i) tem o direito de fornecer à UPS os dados que transfere para a UPS através da Tecnologia UPS; ii) notificou o(s) sujeito(s) desses dados e obteve o respectivo consentimento, nos termos que possam ser exigidos pela lei aplicável para a transferência e uso desses dados pela UPS; e iii) tem um interesse de boa-fé nas Informações que recebe através da Tecnologia UPS e nos envios associados a essas informações. Você reconhece que todos os dados que Você transferir para a UPS através da tecnologia UPS serão utilizados pelas Partes UPS em conformidade com a Política de Privacidade da UPS vigente na data de transferência. Pelo presente instrumento, Você autoriza e nomeia a UPS, a UPS Supply Chain Solutions, Inc. e as Empresas do Grupo UPS, e respectivas sucessoras e cessionárias a partilhar os registos referidos no 19 C.F.R., Partes 111 e 163, incluindo quaisquer documentos, dados ou informações respeitantes à Sua actividade empresarial, com todas e quaisquer empresas do grupo e/ou divisões da United Parcel Service, Inc. (cumulativamente “UPSI”). A UPSI, incluindo, sem limitação, a UPS e a UPS Supply Chain Solutions, Inc., podem contratar um terceiro para assegurar os processos de rotina e administração comercial (por exemplo, geração de facturas, cobranças, serviços bancários, imagem digital e armazenamento de documentos) e Você autoriza pelo presente a UPSI a divulgar documentos, incluindo os relativos à Sua actividade, para fins de realização dos processos de rotina e administração comercial por parte do destinatário. Você reconhece, em conformidade com os Termos e Condições de Serviço da UPS Supply Chain Solutions, Inc., que tem o dever da conservação de todos os registos exigidos pelas leis alfandegárias e/ou outras leis dos Estados Unidos da América, da qual é o único responsável, e que o presente Contrato de modo nenhum obriga a UPS e agir na qualidade de Seu “conservador dos registos” ou “agente arquivador”, nem a UPSI aceita esse encargo.

1.2 Acesso e Utilização dos Materiais UPS.

a) Acesso em Conformidade com a Lei. Você obriga-se a aceder e a utilizar os Materiais UPS na estrita observância de todas as leis, decisões e regulamentos aplicáveis. Você não poderá utilizar nem aceder aos Materiais UPS de alguma forma que, na apreciação da UPS, afecte negativamente o

desempenho ou a função da Tecnologia UPS ou que interfira com a capacidade de outrem para aceder à Tecnologia UPS. Não é autorizado e é estritamente interdito qualquer acesso ou uso dos Materiais UPS incompatível com os termos do presente Contrato sem o consentimento prévio por escrito da UPS.

b) Tecnologia UPS Acolhida. Determinadas Tecnologias UPS são acolhidas pela UPSI ou pelos vendedores da UPSI. Uma Tecnologia UPS Acolhida é acolhida em servidores nos Estados Unidos da América e está programada para funcionar vinte e quatro (24) horas por dia, sete (7) dias por semana (salvo indisponibilidade por manutenção). Todavia, a UPS não garante a disponibilidade da Tecnologia UPS acolhida ou o acesso ininterrupto ou sem erros à mesma. A UPS reserva-se o direito de interromper, limitar ou suspender em qualquer momento o funcionamento da Tecnologia UPS acolhida para fins de manutenção, actualização ou similares. Você aceita que nem a UPS nem a UPSI serão consideradas responsáveis por quaisquer danos resultantes de qualquer interrupção, suspensão ou cessação da Tecnologia UPS acolhida, independentemente da causa.

(c) Serviços a terceiros. A Tecnologia UPS poderá ser acedida por Você por meio de serviços hospedados de terceiros (“Serviço de Terceiros”). Ao utilizar tal Serviço de Terceiros, Você poderá eventualmente fornecer informações com e sem identificação pessoal sobre Você (em conjunto denominadas “Informações Sobre Você”) à Pessoa que estiver hospedando o Serviço de Terceiros (“Hospedeiro”). Você concorda expressamente que o Hospedeiro poderá partilhar as Informações Sobre Você com a UPS e concorda expressamente que a UPS poderá utilizar as Informações Sobre Você: (i) com respeito às operações que Você realize e que sejam apresentadas à UPS através de Serviço de Terceiros e (ii) em consonância com a Política de Privacidade da UPS, como se Você tivesse fornecido as Informações Sobre Você directamente à UPS. Você concorda ainda que a UPS poderá fornecer ao Hospedeiro qualquer outra informação referente às operações realizadas por Você e que sejam apresentadas à UPS através de Serviço de Terceiros, para uso e distribuição pelo próprio Hospedeiro, visando prestar o Serviço de Terceiros a Você.

d) Contas do Sistema. Determinadas Tecnologias UPS exigem que Você crie uma conta que tenha um código de identificação de utilizador e um código de acesso associados. Você só poderá utilizar a Conta do Sistema que lhe for atribuída quando aceder à Tecnologia UPS associada a essa Conta do Sistema. Você não está autorizado a aceder à Tecnologia UPS com a Conta do Sistema atribuída a outra Pessoa. Você não pode revelar o Seu código de identificação de utilizador e o Seu código de acesso a qualquer outra Pessoa. **VOCÊ SERÁ O ÚNICO RESPONSÁVEL PELOS DANOS RELACIONADOS COM QUALQUER USO DA TECNOLOGIA UPS OU ACESSO À MESMA POR QUALQUER PESSOA QUE OBTENHA ESSE ACESSO ATRAVÉS DA UTILIZAÇÃO DA SUA CONTA DO SISTEMA, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER USO OU ACESSO DIRECTO OU INDIRECTO, SEJA OU NÃO AUTORIZADO POR SI, E INDEMNIZARÁ OS INDEMNIZADOS UPS POR ESSES DANOS.**

e) Internet.

i) Confiança na Internet. Você reconhece que a Tecnologia UPS proporciona uma funcionalidade que utiliza a Internet, e que esta não se encontra sob o controlo da UPSI. Nestes termos, Você concorda que nem a UPS nem a UPSI incorrerão em responsabilidade, directa ou indirecta, por qualquer perda ou dano causado, efectiva ou alegadamente, (x) pela Sua utilização indevida ou incorrecta da Internet, (y) pela Sua confiança em qualquer conteúdo, bem ou serviço disponível através da Internet, ou (z) pela Sua incapacidade em aceder aos Sistemas UPS, à Tecnologia UPS acolhida ou à Internet ou a qualquer dos Websites. Você também reconhece que o Seu uso da Tecnologia UPS pode implicar despesas de telecomunicações ou de outras ligações pelas quais Você é o único responsável. Nenhuma das partes será responsável por quaisquer danos ou outros prejuízos resultantes da incapacidade de uma parte para receber ou transmitir aos Sistemas UPS Informações ou outros dados relacionados com Envios Adjudicados se os mesmos forem directamente atribuíveis a uma causa fora do controlo razoável de qualquer parte, incluindo, sem limitação, qualquer ocorrência de caso de força maior, greve ou conflitos laborais, acto de terrorismo, incêndio, interrupção de corrente eléctrica, avaria grave de equipamentos ou programas informáticos, atraso na entrega de equipamento ou acto de um terceiro.

ii) Links Externos. A Tecnologia UPS pode conter links para Sítios Interligados. A disponibilização destes Sítios Interligados visa unicamente a Sua conveniência e não representa qualquer aval por parte da UPS relativamente ao conteúdo dos mesmos. A UPS não presta quaisquer declarações ou garantias no que respeita ao rigor, exactidão, desempenho e qualidade de quaisquer conteúdos, software, serviços ou aplicações constantes de qualquer Sítio Interligado. Caso Você decida aceder a Sítios

Interligados, fá-lo-á por Sua conta e risco. A UPS não é responsável pela disponibilidade dos Sítios Interligados. Além disso, a utilização por Si de Sites Interligados fica condicionada às disposições, termos e condições de utilização aplicáveis, incluindo, sem limitação, as políticas de privacidade desses Sítios Interligados.

f) Acesso Automatizado. Sem limitação, fica expressamente interdito o acesso aos Sistemas UPS ou à Tecnologia UPS acolhida por meio de dispositivos automáticos de pesquisa, robots, ferramentas, rotinas e scripts de recolha e extracção repetitiva de dados ou de outros mecanismos com funções equiparáveis que não sejam em si próprios Tecnologia UPS licenciada para os fins previstos no presente Contrato.

g) Vírus. Você obriga-se a não associar, introduzir ou transferir para os Sistemas UPS ou para a Tecnologia UPS acolhida quaisquer vírus, cavalos de Tróia, worms, bombas lógicas ou quaisquer outras rotinas informáticas (i) que visem a destruição, interferência, intercepção ou expropriação dos Sistemas UPS ou da Tecnologia UPS acolhida ou (ii) que infrinjam os direitos de propriedade intelectual de terceiros.

h) Cookies e Websites da UPS.

i) Cookies são pequenos ficheiros de texto que podem ser enviados por um website para o Seu browser para armazenamento no disco rígido. Os Cookies podem facilitar o uso da Web, guardando e administrando o estado, as preferências da aplicação e outras informações do utilizador. A maioria dos browsers são inicialmente configurados para aceitar cookies, mas Você pode mudar a configuração de forma a impedir o seu envio ou serem alertados no momento do envio. Para obter instruções sobre como modificar as configurações dos cookies, consulte o menu de Ajuda no seu browser da Internet. Embora a recusa de cookies não interfira com a capacidade de interagir com os Sítios da Web da UPS, Você terá de os aceitar para utilizar determinadas Tecnologias UPS disponibilizadas nos Websites da UPS (por exemplo, o UPS.com Shipping).

ii) A UPS utiliza cookies (por vezes em conjugação com outras tecnologias) 1) para se manter informada sobre, e para administrar o Seu estado e preferências, a informação empresarial e outras informações fornecidas por Si, 2) para fins de segurança, 3) para compreender o tipo de utilização dos visitantes dos Websites da UPS de uma forma anónima, e (4) para avaliar a eficácia de determinadas acções publicitárias.

iii) Para além dos cookies utilizados em conexão com os utilizadores registados de um Website da UPS ou utilizados para transferir informação de uma aplicação para outra num ou mais Websites da UPS, a informação recolhida por cookies e Web beacons [medidores] utilizados em conexão com os Websites da UPS não é utilizada pela UPS para identificar um indivíduo. Os cookies do UPS.com são colocados sempre que Você inicia uma sessão e estão disponíveis exclusivamente para essa sessão. Os cookies utilizados para transferir informação de uma aplicação para outra estão disponíveis unicamente na sessão dessa transferência. Outros cookies são armazenados indefinidamente no Seu disco rígido.

1.3 Garantia das Informações.

Você declara e garante que qualquer informação acerca da Sua pessoa que tenha prestado à UPS através da Tecnologia UPS é verdadeira, correcta e completa. Se Você prestar alguma informação falsa, incorrecta ou incompleta ou que se torne falsa, incorrecta ou incompleta, ou se a UPS tiver motivos razoáveis para suspeitar que tal informação é falsa, incorrecta ou incompleta, a UPS tem o direito de suspender ou rescindir o Seu direito de acesso e utilização de toda e qualquer Tecnologia UPS. Reconhece e concorda que a UPS não deverá investigar nem questionar a validade ou precisão de qualquer informação que forneça à UPS.

1.4 Termos e Condições Gerais de Utilização do Software.

Os seguintes termos e condições regem a utilização por Si de todo o Software que lhe seja entregue pela UPS.

a) Licença Limitada. Sujeito aos termos e condições do presente Contrato, incluindo, sem limitação, a Secção 2 dos Termos e Condições Gerais, quando a UPS lhe disponibilizar o Software, Você poderá instalar e utilizar o Software unicamente em formato código objecto e o Software só pode ser

utilizado em computadores detidos, locados ou de outra forma controlados por Si. Você reconhece que a UPS não lhe concede outros direitos sobre o Software para além dos direitos especificamente previstos no presente Contrato. Você aceita e reconhece que, durante a instalação e utilização, o Software pode 1) identificar e utilizar o sistema operativo e os parâmetros do sistema operativo nos quais o Software é carregado e 2) aceder às Suas informações confidenciais e exclusivas e/ou funcionar como interface de algumas das Suas bases de dados e Você autoriza pelo presente as referidas identificação, acesso, utilização e funcionamento como interface.

b) Restrição Geográfica. O Software não pode ser utilizado ou acedido a partir do Território Excluído.

c) Engenharia Inversa. O Cliente não está autorizado a aplicar engenharia inversa do Software. Não obstante o anterior e sem limitar a generalidade do disposto na secção 2.2 dos Termos e Condições Gerais, nos países em que a lei lhe conceda os direitos indisponíveis de tradução, descompilação, aplicação de engenharia inversa e desmontagem do Software, Você está autorizado a exercer esses direitos de tradução, descompilação, aplicação de engenharia inversa e desassemblagem apenas na medida do necessário para obter a interoperabilidade do Software com um programa criado independentemente, mas apenas no caso da informação necessária para obter a interoperabilidade não lhe sido disponibilizada pela UPS em prazo razoável, após o Seu pedido por escrito. A referida descompilação ficará limitada às partes do Software necessárias para conseguir a interoperabilidade.

d) Subcontratados. Você poderá, a expensas exclusivamente suas, empregar um subcontratado para instalar o Software, desde que 1) celebre com ele um Contrato impondo-lhe o cumprimento do presente Contrato, 2) permaneça plenamente responsável perante a UPS pelo cumprimento do presente Contrato por parte do subcontratado, e 3) nenhuma disposição de qualquer Contrato entre Si e o subcontratado vincule a UPS.

e) Cessação. A Sua licença relativa ao Software cessará quando expirar ou cessar o presente Contrato ou quando cessar o Seu direito de utilizar a Tecnologia UPS associada ao Software (por exemplo, a cessação do Seu direito de utilizar o UPS CampusShip faz também cessar o seu direito de utilizar o Software designado por Scheduled Import Tool), consoante a que primeiro ocorrer. Aquando da expiração do presente Contrato ou cessação da licença relativa a qualquer Software por qualquer motivo, Você deverá eliminar imediatamente do seu hardware, dos sistemas e dos dispositivos de armazenamento todas as cópias do Software associado à licença expirada ou terminada.

f) Exclusão de Garantias relativas a Vírus. A UPS declina expressamente quaisquer garantias expressas ou implícitas relativas à ausência de vírus informáticos no Software.

g) Utilizadores Finais do Governo dos Estados Unidos. O Software é considerado como “bem comercial”, tal como esta expressão está definida no Federal Acquisition Regulation (“FAR”) 48 C.F.R. 2.101, constituído por “programas de computador comerciais” e “documentação de programas de computador comerciais” na acepção em que estas expressões são utilizadas no FAR 12.212 ou no DoD FAR Supp. 227.7202-1(a), conforme aplicável. Nos termos do FAR 12.212, do FAR § 27.405(b)(2) e do DoD FAR Supp. 227.7202-1 a 227.7202-4, e sem prejuízo de qualquer outro FAR ou cláusula contratual em contrário contida em qualquer contrato no qual o presente Contrato possa ser incorporado, todos os Utilizadores Finais do governo adquirem os Programas Licenciados apenas com os direitos estabelecidos no presente Contrato. A utilização do Software constitui o reconhecimento por parte do governo de que o Software é um “programa de computador comercial” e “documentação de programas de computador comerciais” e constitui a aceitação dos direitos e restrições previstos no presente Contrato. Se o que precede não for aplicável a um determinado departamento do governo dos Estados Unidos, o Software é fornecido a esse departamento com DIREITOS RESTRITOS e a documentação de apoio é fornecida com DIREITOS LIMITADOS e, neste caso, a utilização, a duplicação ou a divulgação pelo governo dos Estados Unidos fica sujeita às restrições estabelecidas no subparágrafo “C” do Commercial Computer Software—Restricted Rights clause no FAR 52.227-19.

h) Relatórios de Aplicação O **WorldShip Software** e o **UPS Widget** incluem uma funcionalidade que permite o seguimento, por parte da UPS, da utilização que faz de várias características destas aplicações e informa a UPS desta utilização por via electrónica. No **WorldShip Software**, esta funcionalidade é conhecida como “Feature Stats”. A funcionalidade de relatório de aplicação faz um registo das Suas actividades enquanto utiliza o **WorldShip Software** ou o **UPS Widget**, incluindo o que se segue:

1) que processos do **WorldShip Software** são utilizados para adicionar, validar ou classificar um endereço “entregar a”; 2) Com que frequência é efectuado o acesso à função “Ajuda” do **WorldShip Software**; 3) com que frequência os pacotes são processados através do **WorldShip Software** mediante a utilização de características pré-definidas; e 4) com que frequência são utilizadas as várias características do **UPS Widget**. A UPS partilha esta informação com membros da UPSI e a UPSI utiliza estas medições de acordo com a [Política de Privacidade da UPS](#). De modo particular, a UPSI utiliza esta informação para determinar a popularidade e melhorar o funcionamento do **WorldShip Software** e do **UPS Widget**, assim como para melhorar os serviços que a UPSI coloca à sua disposição. Em conformidade com a [Política de Privacidade da UPS](#), a UPS não transmite, cede nem aliena a terceiros, sob qualquer forma, qualquer das informações recolhidas através da funcionalidade de relatório de aplicação. Se não desejar participar na funcionalidade de relatórios de aplicação para o UPS WorldShip deverá enviar um e-mail para a UPS através do endereço worldshipreqst@ups.com (ou contactar o seu representante de conta) e a UPS desactiva esta funcionalidade remotamente. Se não desejar participar na funcionalidade de relatórios de aplicação para o UPS Widget, não instale o UPS Widget no seu sistema ou se pretender interromper a sua participação nesta funcionalidade após a instalação do UPS Widget deverá desinstalar o UPS Widget do seu sistema.

1.5 Termos e Condições Gerais de Envio.

a) Aplicabilidade dos Contratos de Prestação de Serviços de Envio. Os Envios Adjudicados manifestados através da Tecnologia UPS ao abrigo de uma Conta UPS estão sujeitos e são regulados pelo contrato de prestação de serviços de envio em vigor para a Conta UPS aplicável. **TODOS OS ENVIOS ADJUDICADOS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, OS NÃO SUJEITOS A UM CONTRATO DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE ENVIO, ESTÃO SUJEITOS AOS TERMOS E CONDIÇÕES ESTABELECIDOS NOS TERMOS E CONDIÇÕES DE TRANSPORTE/SERVIÇO DA UPS EM VIGOR NA DATA DE EXPEDIÇÃO.**

b) Livre Prática e Escalas. Os Envios Adjudicados manifestados através da Tecnologia UPS devem ser bens em Livre Prática. A expressão “Livre Prática” significa 1) que as mercadorias têm origem no país em que começa e termina o respectivo transporte, ou 2) que as mercadorias têm origem noutra país, mas são desalfandegadas no país onde começa e termina o respectivo transporte.

c) Utilização do LID. Você reconhece que pode ser solicitado por outros clientes da UPS a incluir um LID na informação PLD de um pacote relativa a um Envio Adjudicado. O LID permite aos clientes da UPS participar em determinados Serviços designados por UPS Visibility (por exemplo, seguimento de Envios a Receber através do Quantum View Data). Você reconhece ainda que, se optar por incluir o LID nos Seus registos PLD, a UPS pode, no quadro da prestação dos Serviços UPS Visibility, comunicar ao cliente da UPS que fornece o LID ou a um terceiro, em ambos os casos a pedido desse cliente da UPS, a informação dos registos de PLD em causa; Você reconhece ainda que o receptor pode utilizar e também divulgar essa informação a outras Pessoas.

d) Informações Incompletas e Taxas Adicionais. Se as informações fornecidas por Si acerca de um Envio Adjudicado e manifestadas através da Tecnologia UPS forem de algum modo incompletas ou incorrectas, o membro competente das Partes UPS poderá completá-las ou corrigi-las em Seu nome, mas sem que a tal seja obrigado, ajustando os encargos em conformidade. Você obriga-se a pagar todos os encargos de transporte, direitos aduaneiros, impostos, sobretaxas, sanções administrativas e multas, despesas de armazenagem, encargos debitados pela administração aduaneira decorrentes da omissão, Sua ou do destinatário, em apresentar a documentação apropriada ou em obter qualquer licença ou autorização exigidas e ainda os encargos pagos antecipadamente pelas Partes UPS, as custas judiciais incorridas pelas Partes UPS, bem como quaisquer outras despesas liquidadas ou incorridas no quadro dos Envios Adjudicados manifestados através da Tecnologia UPS (colectivamente designadas por “Taxas Adicionais”). Se o pagamento for efectuado com cartão de crédito ou de débito, Você autoriza expressamente a UPS a liquidar e a obter o pagamento de quaisquer taxas relacionadas com os Envios Adjudicados, incluindo, sem limitação, as Taxas Adicionais, mediante o uso do mesmo cartão de crédito ou de débito. No caso de dispor de outras opções de facturação para uso com a Tecnologia UPS, como sejam outras opções de facturação a terceiros, Você obriga-se a garantir o pagamento de todos os encargos, incluindo quaisquer Taxas Adicionais, referentes aos Seus Envios Adjudicados em caso de não pagamento pelo destinatário ou por terceiros.

e) Conclusão de uma Operação de Envio. Você autoriza que sejam debitados no seu cartão de crédito ou na sua Conta UPS os valores dos serviços de envio solicitados quando completar uma

operação na Tecnologia UPS e lhe for apresentada uma etiqueta para impressão, independentemente de a etiqueta ser posteriormente impressa, aposta num pacote e entregue às Partes UPS.

f) Recepção de um Envio Adjudicado. O varrimento (scanning) pelas Partes UPS da etiqueta referente a um Envio Adjudicado constitui a única prova conclusiva de que as Partes UPS receberam efectivamente o Envio Adjudicado para manuseamento de acordo com a etiqueta.

g) Informações para Envios.

i) *Disposições gerais.* Você obriga-se a indemnizar e a isentar de responsabilidades, a expensas exclusivamente suas, os Indemnizados UPS por e contra todos e quaisquer Danos resultantes de, ou relacionados com qualquer declaração incompleta, inadequada, incorrecta ou falsa prestada por Si a respeito dos Envios Adjudicados manifestados através da Tecnologia UPS. Você assume a responsabilidade exclusiva pelo cumprimento dos requisitos de etiquetagem e marcação previstos na legislação aplicável, incluindo, sem limitação a indicação da origem de todos os Envios Adjudicados manifestados através da Tecnologia UPS, incluindo, sem limitação, os pacotes individuais em envios consolidados, mesmo que as Partes UPS prestem serviços de etiquetagem para Envios Adjudicados manifestados através da Tecnologia UPS.

ii) *Envios Internacionais.* Você obriga-se a fornecer as informações e a documentação necessárias para o controlo das exportações, a informação estatística e/ou o desalfandegamento quando um Envio Adjudicado for manifestado através da Tecnologia UPS. Ao fornecer as informações e a documentação necessárias à UPS, Você certifica que todas as declarações e informações referentes à exportação e à importação dos Envios Adjudicados manifestados através da Tecnologia UPS são verdadeiras e correctas e estão em conformidade com o disposto nas secções 12.9 e 12.10 do presente Contrato. Além disso, Você compreende que podem ser aplicadas sanções civis ou penais, incluindo confiscação e venda judicial, pela prestação de declarações falsas, enganosas ou fraudulentas, pela violação dos controlos de exportação dos Estados Unidos, das obrigações de prestação de informação de estatística e das leis aduaneiras, incluindo, sem limitação, a 13 U.S.C. Section 305, 22 U.S.C. Section 2778, 50 U.S.C. App. 2410, e a 15 U.S.C. Section 1125. Se Você for o importador registado de qualquer envio, autoriza as Partes UPS a revelar informações acerca do envio provenientes de um serviço alfandegário nacional ou transnacional a qualquer Pessoa titular de um interesse de boa-fé no envio.

1.6 Uso do Logótipo do Cliente.

Determinadas Tecnologias UPS podem ser personalizadas através da adição de uma imagem. Pelo presente instrumento, Você concede à UPS uma licença mundial, não exclusiva, isenta de direitos durante o Prazo de Vigência para utilizar, reproduzir, publicar, apresentar e exhibir o Seu nome e/ou a marca comercial, o logótipo ou as marcas de serviços que Você fornece à UPS (o “Logótipo”) para serem utilizados como parte da Tecnologia UPS, a qual será acedida por Si, por outros empregados do Cliente e por outros utilizadores autorizados por Si (conforme o caso), bem como para emitir as sublicenças razoavelmente necessárias para alcançar este objectivo. Você obriga-se a fornecer o Logótipo no formato e nas dimensões indicadas pela UPS. Você garante que é titular de todos os direitos sobre o Logótipo, incluindo o direito de concessão da licença do Logótipo concedida no presente Contrato.

1.7 Tecnologia Beta.

Em determinadas situações, a UPS pode colocar à Sua disposição, durante um período de ensaio, aperfeiçoamentos da Tecnologia UPS ou tecnologias suplementares novas que não se encontram geralmente disponíveis (colectivamente designadas por “Tecnologia Beta”). Se a Tecnologia Beta consistir num aperfeiçoamento de Tecnologia UPS existente será considerada parte integrante da Tecnologia UPS de base a que corresponde e as secções deste Contrato que se aplicam à Tecnologia UPS em causa devem aplicar-se à Tecnologia Beta. Se a Tecnologia Beta constituir uma tecnologia suplementar nova, a UPS notificará-lo-ás das secções deste Contrato que se aplicam à Sua utilização da Tecnologia Beta. A UPS NÃO INCORRE EM RESPONSABILIDADE PERANTE VOCÊ DECORRENTE DA UTILIZAÇÃO DA TECNOLOGIA BETA POR VOCÊ. Em caso de conflito entre as restantes disposições deste Contrato e a presente secção 1.7, a secção 1.7 prevalecerá.

a) Confidencialidade. Você deverá a) preservar e manter confidenciais i) a existência, características, funcionamento, segurança, desempenho, avaliação, capacidades e conteúdo da Tecnologia

Beta; ii) os seus comentários, questões, e sugestões relacionados com a Tecnologia Beta; e iii) todas as outras informações e dados relacionados com, ou incorporados na Tecnologia Beta, durante o período de ensaio estabelecido pela UPS para a Tecnologia Beta em causa e durante o prazo de cinco (5) anos subsequente, salvo disposição em contrário da lei; b) impedir qualquer terceiro de obter acesso à, ou utilizar a Tecnologia Beta sem o consentimento prévio por escrito da UPS; e c) devolver à UPS qualquer informação ou documentação respeitante à Tecnologia Beta no prazo de 10 dias a contar da cessação ou da expiração, consoante a que ocorrer primeiro, do período de ensaio estabelecido pela UPS para essa Tecnologia Beta. Você não tem qualquer obrigação de confidencialidade em relação a qualquer informação identificada na frase anterior que Você x) já possua sem obrigação de confidencialidade, y) desenvolva de forma independente, ou z) legitimamente receba de terceiros sem obrigação de confidencialidade, devendo qualquer destas situações ser comprovada com registos escritos contemporâneos conservados por Si. Além disso, Você não está vinculado por qualquer obrigação de confidencialidade a respeito de qualquer Tecnologia Beta que se torne do conhecimento público sem incumprimento do presente Contrato ou de qualquer outro contrato com a UPS.

b) Utilização das Suas Informações. Você concorda que a UPS será livre de reproduzir, utilizar, revelar, exibir, apresentar, transformar, utilizar para criar trabalhos derivados e distribuir a terceiros sem limitação nem obrigação de qualquer tipo perante Si todos os comentários, informações, dados e sugestões, incluindo dados de retorno (mas excluindo dados financeiros, planos financeiros ou programas de produtos que não sejam do conhecimento público ou estejam geralmente disponíveis), que Você forneça à UPS em relação com a Tecnologia Beta. Além disso, a UPS poderá livremente utilizar quaisquer ideias, conceitos, know-how ou técnicas contidas nas referidas informações sem limitação ou obrigação de qualquer tipo para consigo.

c) Defeitos e Erros. O CLIENTE RECONHECE E ACEITA QUE A) A TECNOLOGIA BETA PODE CONTER DEFEITOS E ERROS E A UPS NÃO PRESTA QUALQUER DECLARAÇÃO OU GARANTIA DE QUE A TECNOLOGIA BETA CUMPRE OS SEUS REQUISITOS OU DE QUE A UTILIZAÇÃO OU O FUNCIONAMENTO DA MESMA ESTARÃO ISENTOS DE INTERRUPÇÕES OU ERROS; QUE B) A TECNOLOGIA BETA NÃO SERÁ DISTRIBUÍDA COMERCIALMENTE E DE QUE A UPS NÃO INCORRE EM QUALQUER OBRIGAÇÃO DE DISPONIBILIZAR A TECNOLOGIA BETA PARA VENDA OU LICENCIAMENTO EM QUALQUER MOMENTO FUTURO; E QUE C) A UPS NÃO SERÁ OBRIGADA A EFECTUAR QUALQUER MANUTENÇÃO, ASSISTÊNCIA OU QUAISQUER OUTROS SERVIÇOS RELACIONADOS COM A TECNOLOGIA BETA.

d) Período de Ensaio. O período de ensaio da Tecnologia Beta decorre desde a data em que Você recebe a Tecnologia Beta até uma data livremente determinada pela UPS. A UPS pode interromper o período de ensaio e revogar todos os direitos concedidos sobre a Tecnologia Beta a qualquer momento por conveniência da UPS, mediante notificação a Você. Você compromete-se a cessar a utilização da Tecnologia Beta na data do termo do período de ensaio ou na data da interrupção do período de ensaio pela UPS, consoante a que primeiro ocorrer. A Tecnologia Beta só pode ser utilizada em associação com Envios Adjudicados.

ARTIGO 2.º - CONDIÇÕES ESPECÍFICAS DE CADA TECNOLOGIA UPS

Os direitos e as restrições previstas ao abrigo do presente artigo 2.º dos Direitos do Utilizador Final são aplicáveis à Tecnologia UPS identificada. Nestes termos, os direitos e as restrições apenas lhe serão aplicáveis a Si se Você utilizar a, ou aceder à Tecnologia UPS à qual se aplicam estes direitos e restrições. Previamente a qualquer utilização da Tecnologia UPS ou acesso à mesma identificada no artigo 2.º dos Direitos do Utilizador Final, queira examinar os direitos e as limitações aplicáveis à utilização e ao acesso à Tecnologia UPS em causa.

2.1 UPS Developer Kit API.

A secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final estabelece termos e condições específicos de acesso e utilização da Tecnologia UPS designado por **UPS Developer Kit API**.

São utilizados dois processos para facultar o Seu acesso ao **UPS Developer Kit API**.

Se recebeu Documentação Técnica de API da UPS, Você tem licença para desenvolver uma ou mais Aplicações que incorporam o **UPS Developer Kit API** na Sua aplicação de comércio electrónico para

os fins da Sua actividade pessoal e todos os direitos e restrições previstos nas alíneas a) e b) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final se aplicam ao Seu acesso e utilização do **UPS Developer Kit API**, bem como os Termos e Condições Gerais e as secções deste Contrato especificadas na alínea c) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final aplicáveis às UPS Developer Kit APIs específicas às quais Você acede e que utiliza.

Se lhe foi concedido acesso ao **UPS Developer Kit API** como parte de uma UPS Ready Solution desenvolvida por uma Pessoa que não seja Você, Você não receberá Documentação Técnica API e não terá direito a desenvolver uma Aplicação nem distribuir uma Aplicação ou UPS Ready Solution. Você só tem direito a aceder ao **UPS Developer Kit API** através da UPS Ready Solution para as suas próprias finalidades internas. Se assim proceder, todos os direitos e restrições previstos na alínea b) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final, bem como os Termos e Condições Gerais e as Secções deste Contrato especificadas na alínea c) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final para os UPS Developer Kit API(s) específicos aos quais Você acede e que utiliza, se aplicam ao seu acesso e utilização do **UPS Developer Kit API**.

a) Termos e Condições de Desenvolvimento de Software.

i) *Consentimento para o Uso da Documentação Técnica API.* Sujeito ao cumprimento dos termos e condições deste Contrato e em conformidade com a licença relativa à Tecnologia UPS que lhe foi concedida, a UPS autoriza e consente por este meio que Você utilize durante o Prazo de Vigência da Documentação Técnica API para um **UPS Developer Kit API** no Território Autorizado para esse **UPS Developer Kit API** com o fim específico de elaborar Interfaces e incorporá-las na Aplicação, em conformidade com as instruções e restrições do presente Contrato da Documentação Técnica API. Não poderá utilizar qualquer UPS Developer Kit API que seja um API Premium num ambiente de produção até que a UPS tenha revisto e fornecido uma autorização por escrito para a Aplicação, incluindo até o UPS Developer Kit API. A UPS reserva-se o direito exclusivo de tal aprovação.

ii) *Subcontratados.* Você poderá, a expensas Suas, empregar um subcontratado para elaborar Interfaces e facultar a esse subcontratado acesso ao Documentação Técnica API, para o fim exclusivo de as incorporar na Aplicação, desde que 1) Você celebre com o subcontratado em causa um contrato impondo-lhe o cumprimento das disposições do presente Contrato aplicáveis ao objecto dos UPS Developer Kit APIs, incluindo, sem limitação, as restrições à revelação do Documentação Técnica API e das Informações; 2) Você permaneça plenamente responsável perante a UPS pelo cumprimento das disposições do presente Contrato aplicáveis ao objecto do UPS Developer Kit APIs por parte do subcontratado; e 3) nenhuma disposição de qualquer contrato entre Si e o subcontratado vincule a UPS. As Interfaces elaboradas ou fornecidas por um subcontratado nos termos da subalínea ii) da alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final devem destinar-se a utilização exclusiva com a Aplicação e não podem constituir um produto normalizado comercializado geralmente ao público pelo subcontratado.

iii) *Propriedade.* Você deverá deter todos os direitos, titularidades e participações nas Aplicações, excepto na medida em que estas integrem Materiais UPS ou trabalhos derivados ou modificações dos mesmos.

iv) *Consentimento para o Uso Limitado da Marca UPS.* Sujeito ao cumprimento dos termos e condições deste Contrato, a UPS autoriza e consente pelo presente, que Você use a Marca UPS na Aplicação, unicamente na forma descrita na subalínea iv) da alínea a) da presente secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final e em qualquer Documentação Técnica API que Você receba da UPS. A presente autorização e o consentimento são limitados, revogáveis, não exclusivos e intransmissíveis. Nos termos do disposto na subalínea vii) da alínea a) da secção 2.1 dos presentes, a UPS reserva-se o direito de revogar, em qualquer momento e independentemente de justa causa, a autorização e o consentimento para o uso da Marca UPS, sendo Você notificado por escrito da revogação com a antecedência de noventa (90) dias. Aquando da cessação do Seu direito de utilização do Documentação técnica API nos termos da subalínea i) da alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final, esta autorização e o consentimento para utilizar a Marca UPS serão revogados.

Você concorda e reconhece que: 1) a UPS detém todo o direito, propriedade e interesse em e sobre a Marca UPS e toda a reputação que lhe está associada; 2) o uso da Marca UPS, por Si ou por um subcontratado nos termos da subalínea ii) da alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final, reverterá e reverte em benefício da UPS. Além disso, Você não adoptará, usará ou registará qualquer razão social, nome comercial

ou nome de domínio, marca comercial, marca de serviço, marca de certificação ou outra designação semelhante ou contendo, no todo ou em parte, a Marca UPS. A UPS reserva-se o direito exclusivo (a exercer de acordo com o seu critério exclusivo), de instaurar, promover ou defender e controlar qualquer acção relativa à Marca UPS. Você cooperará com a UPS para fazer valer os direitos da UPS enunciados na presente subalínea.

Você concorda em manter a qualidade da Aplicação e o Seu uso da Marca UPS a um nível que satisfaça ou exceda os padrões de qualidade e desempenho normalmente aceites no sector, devendo, mediante aviso prévio razoável da UPS, corrigir e remediar totalmente quaisquer deficiências no seu uso da Marca UPS e na conformidade com os requisitos da subalínea iv) da alínea a) da secção 2.1 dos presentes Direitos do Utilizador Final.

Todos os ecrãs ou formulários gerados pela Aplicação que incluam as Informações deverão conter 1) a Marca UPS, colocada em lugar razoavelmente próximo das Informações e com um tamanho adequado para prontamente identificar a UPS como fonte das Informações, e 2) o seguinte texto, no rodapé de cada ecrã que mostre a Marca UPS: “UPS, a marca UPS e a Cor Castanha são marcas registadas da United Parcel Service of America, Inc. Todos os Direitos Reservados”. Excepto no caso previsto na frase precedente, Você não goza do direito de usar a Marca UPS nem de qualquer Propriedade Intelectual da UPS sem o consentimento prévio por escrito do Departamento Jurídico da UPS. Especificamente:

- A Marca UPS não pode ser usada de qualquer modo que expresse ou possa significar afiliação, patrocínio, apoio, certificação ou aprovação por parte da UPS. Você só poderá utilizar a Marca UPS de forma a apresentar referências precisas à UPS e aos seus serviços.
- Você não pode usar a Marca UPS de algum modo que, a critério da UPS, diminua ou prejudique a boa reputação da UPS, incluindo a representação através e pela Marca UPS. Você também não pode usar a Marca UPS em relação a um produto ou serviço que infrinja quaisquer direitos de propriedade intelectual da UPS ou terceiros ou viole qualquer legislação, regulamento ou decisão judicial estadual, federal ou internacional, ou que seja prejudicial à reputação ou aos negócios da UPS.
- Você não pode usar a Marca UPS juntamente com as marcas comerciais de terceiros, de modo que possa sugerir marcas conjuntas ou criar confusão quanto à origem ou patrocínio da Aplicação, ou ainda quanto à titularidade da Marca UPS.
- A Marca UPS só poderá ser usada tal como fornecida pela UPS, electronicamente ou em papel, e não poderão ser feitas adições ou alterações de qualquer forma, incluindo quanto às suas proporções, cores, elementos, etc., nem animada ou transformada, ou ainda ter a sua perspectiva ou aparência dimensional distorcida de qualquer outro modo.
- A Marca UPS não pode ser combinada com quaisquer outros símbolos, incluindo palavras, logótipos, ícones, imagens, fotografias, slogans, números ou outros elementos de design. Uma área livre mínima deve rodear a Marca UPS, separando-a de qualquer outro objecto, como por exemplo, caracteres, fotografias, bordos, margens, etc. A área mínima de espaço em torno da Marca UPS deve ser de 1/3x, onde x corresponde à altura do layout da Marca UPS usada.
- Ficam expressamente excluídos os direitos atribuídos aos concessionários nos termos do artigo 26 da Lei de Marcas Comerciais da Comunidade da Austrália de 1995 e do artigo 27 da Lei de Marcas Comerciais da Nova Zelândia de 1953.

v) *Acesso às Aplicações.* Mediante pedido por escrito e a critério da UPS, Você facultará à UPS o acesso à Aplicação ou a uma cópia dela (e/ou a qualquer Actualização da mesma), bem como a cada um dos endereços de URL da Aplicação na Internet (caso a Aplicação seja utilizada ou disponibilizada através da Internet) tendo em vista determinar a compatibilidade da Aplicação com a Documentação técnica API e os Sistemas UPS e avaliar o cumprimento por Si das disposições do presente Contrato. Se a UPS concluir que a Aplicação não é compatível com os Sistemas UPS ou não cumpre as

disposições do presente Contrato ou as instruções da Documentação Técnica API, Você deverá introduzir nas Interfaces todas as alterações exigidas pela UPS, podendo ainda a UPS exigir que Você impeça o acesso e o uso da Aplicação até que a UPS lhe forneça uma declaração escrita de que a Aplicação é compatível com os Sistemas UPS e cumpre as disposições do presente Contrato e as instruções da Documentação Técnica API.

vi) *Sede.* Você declara e garante que 1) se a Aplicação não incluir o acesso ao **TradeAbility API**, Você tem a sua sede social num país situado no Território Autorizado de cada **UPS Developer Kit API** dessa Aplicação; 2) se a Aplicação incluir apenas o acesso ao **TradeAbility API**, Você tem a sua sede social no Território Autorizado da **UPS TradeAbility**; ou 3) se incluir o acesso aos **TradeAbility API** e a, pelo menos, um outro **UPS Developer Kit API**, Você tem a sua sede social num país situado no Território Autorizado para cada um dos **UPS Developer Kit API** dessa Aplicação e para o **UPS TradeAbility**.

vii) *Revogação.* Se Você distribuir Aplicações a um terceiro, para além da distribuição autorizada nos termos da subalínea ii) da alínea b) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final a UPS pode revogar a Sua licença relativa ao **UPS Developer Kit API** e Você deverá 1) cessar imediatamente toda e qualquer distribuição a qualquer terceiro (e recolher todas as Aplicações distribuídas) e impedir totalmente o acesso de qualquer terceiro às Interfaces; 2) notificar por escrito cada um dos terceiros que receberam a Aplicação ou o acesso às Interfaces de que a distribuição foi efectuada por Si sem licença da UPS e de que não é autorizada qualquer utilização da Aplicação; o texto da referida notificação será previamente aprovado pela UPS; e 3) facultar à UPS uma lista completa de todos os terceiros a quem Você distribuiu Interfaces ou facultou acesso às Interfaces.

viii) *Apresentação de Informações.* Você deverá conceber a Aplicação de forma que esta não apresente informações relativas a qualquer outro prestador de serviços de expedição ou a esses serviços de expedição, em qualquer página, contendo uma ou mais imagens apresentando Informações. Este requisito não impede a Aplicação de apresentar um menu de fornecedores de serviços de expedição, desde que esse menu ou página não inclua qualquer outra informação, incluindo sem limitações, a identificação ou os determinados níveis de serviços de outros prestadores de serviços de expedição. Dentro da Aplicação, Você deve apresentar todos os dados em cada um dos respectivos campos, sem alterações, eliminações ou modificações de qualquer natureza.

ix) *Informações de Seguimento.* Você deverá exibir, em local visível e razoavelmente próximo dos ecrãs de entrada e saída de informações de seguimento, o seguinte texto ou qualquer outro oportunamente fornecido pela UPS (o qual pode ser apresentado num pop-up ou janela secundária de um browser com acesso através de um link de hipertexto situado em local razoavelmente próximo dos ecrãs de entrada e saída de informações de procura, de acordo com os requisitos da Documentação Técnica API):

“AVISO: Os sistemas de seguimento da UPS acessíveis através deste serviço (os “Sistemas de Seguimento”) e as informações de seguimento obtidas através deste serviço (as “Informações”) constituem propriedade privada da UPS. A UPS autoriza-o a utilizar os Sistemas de Seguimento exclusivamente para seguir os envios adjudicados por Si ou em Seu nome à UPS para entrega e para nenhum outro fim. Sem limitação, Você não está autorizado a disponibilizar as Informações através de qualquer sítio da Web ou, por qualquer outra forma, a reproduzir, distribuir, copiar, armazenar, utilizar ou vender as Informações para benefício comercial sem o consentimento expresso por escrito da UPS. Pelo carácter pessoal deste serviço, o Seu direito de utilizar os Sistemas de Seguimento e as Informações é intransmissível. Qualquer acesso ou utilização incompatível com as presentes condições não é autorizado e é estritamente proibido.”

Você deverá ainda conceber a Aplicação de forma que seja exigido a qualquer Pessoa declarar afirmativamente a aceitação do texto acima enunciado, de acordo com os requisitos Documentação Técnica API, antes de apresentar uma operação de seguimento aos Sistemas UPS.

x) *Informações sobre Taxas.* Se Você apresentar ou anunciar taxas que sejam diferentes das taxas da UPS geradas pelo UPS Developer Kit, deverá ser exibido o seguinte texto, ou qualquer outro texto fornecido oportunamente pela UPS, em lugar visível e na proximidade dessas taxas:

“Estas taxas não correspondem necessária e exclusivamente às taxas da UPS e podem incluir taxas de manutenção cobradas por [Si].”

xi) Avisos. Você deverá incluir em todas as cópias da Aplicação ou das Interfaces que contenham a Marca UPS, bem como em quaisquer cartas P.O.D., a reprodução visível dos avisos de copyright e de material reservado, na forma e formato periodicamente especificados pela UPS.

xii) Elementos de Segurança. Antes de qualquer utilização das Interfaces para aceder aos Sistemas UPS, Você deverá incluir permanentemente, nas condições do presente Contrato e salvo instruções em contrário da UPS, os Elementos de Segurança fornecidos pela UPS com essas Interfaces.

xiii) Contratos Anteriores. Sem prejuízo do disposto na secção 12.12 dos Termos e Condições Gerais, todos os anteriores contratos de “Versão Limitada” que o Utilizador Final possa ter celebrado com a UPS concedendo-lhe licença relativamente à **UPS Street Level Address Validation API** e os contratos celebrados consigo relativos às **UPS Internet Tools**, incluindo, sem limitação, o Contrato de Licença do Logótipo e Interface da UPS e o Contrato das UPS Internet Tools para utilizadores finais, permanecem plenamente em vigor e produzem efeitos em conformidade com as respectivas cláusulas.

b) Termos e Condições de Utilização.

i) Acesso e Utilização. Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode aceder a, e utilizar 1) as Standard API e Premium API aprovadas, por meio de uma Aplicação instalada em computadores ou acolhida nos termos da [subalínea ii\) da alínea b\) da secção 2.1](#) dos Direitos do Utilizador Final e acedida a partir de computadores em qualquer dos Seus locais ou instalações situados no Território Autorizado para o **UPS Developer Kit API** em causa ou 2) uma UPS Ready Solution instalada em computadores ou acolhida nos termos da [subalínea ii\) da alínea b\) da secção 2.1](#) dos Direitos do Utilizador Final e acedida a partir de computadores em qualquer dos Seus locais ou instalações situados em países onde a UPS concedeu ao UPS Ready Vendor o direito a distribuir a UPS Ready Solution (consultar uma lista dos países em causa no Seu UPS Ready Vendor), em cada caso numa base limitada, revogável, não exclusiva, intransmissível e intransferível, para o fim exclusivo de obtenção de Informações.

ii) Restrições ao Acolhimento. Relativamente a uma Aplicação que não inclua o acesso ao Serviço **UPS TradeAbility**, Você pode 1) acolher a Aplicação nas Suas instalações num país situado no Território Autorizado para cada **UPS Developer Kit API** dessa Aplicação ou 2) contratar com um prestador de serviços que não seja um Concorrente da UPS (“Hosting Provider”), a menos que esse Concorrente da UPS seja aprovado por escrito pela UPS, para o acolhimento da Aplicação nas instalações do Hosting Provider em qualquer país situado no Território Autorizado para cada **UPS Developer Kit API** dessa Aplicação para Seu benefício exclusivo. Relativamente a uma Aplicação que inclua apenas o acesso ao Serviço **UPS TradeAbility**, Você pode 1) acolher a Aplicação nas Suas instalações situadas no Território Autorizado para o Serviço **UPS TradeAbility** ou 2) contratar com um Hosting Provider o acolhimento da Aplicação para Seu benefício exclusivo. Relativamente a uma Aplicação que inclua o acesso quer ao Serviço **UPS TradeAbility**, quer a, pelo menos, outro **UPS Developer Kit API**, Você pode 1) acolher a Aplicação nas Suas instalações num país situado no Território Autorizado para cada um dos **UPS Developer Kit API** dessa Aplicação e do Serviço **UPS TradeAbility**, ou 2) contratar com um Hosting Provider o acolhimento da Aplicação nas instalações do Hosting Provider num país situado no Território Autorizado para cada **UPS Developer Kit APIs** dessa Aplicação e do Serviço **UPS TradeAbility**, unicamente para Seu benefício. Você pode 1) acolher a UPS Ready Solution nas Suas instalações nos países em que a UPS concedeu ao UPS Ready Vendor o direito de distribuir a UPS Ready Solution (consultar uma lista dos países em causa no Seu UPS Ready Vendor) ou 2) contratar com um Hosting Provider o acolhimento da Aplicação nas instalações do Hosting Provider num país para o qual tenha sido concedido o direito de distribuir a UPS Ready Solution (consultar uma lista dos países em causa no Seu UPS Ready Vendor).

iii) Assistência e Manutenção. A UPS não fica obrigada a prestar qualquer assistência ou serviços de manutenção a qualquer Aplicação ou à UPS Ready Solution. Você deverá contactar o licenciador para obter suporte para a UPS Ready Solution em questão.

iv) Interdição de Alteração da Marca UPS. Você não pode alterar, sob qualquer forma, a apresentação da Marca UPS. Ficam expressamente excluídos os direitos que lhe são concedidos ao abrigo do artigo 26 da Lei de Marcas Comerciais da Comunidade da Austrália de 1995 e do artigo 27 da Lei de Marcas Comerciais da Nova Zelândia de 1953.

v) *Elementos de Segurança*. A UPS pode fornecer-lhe Elementos de Segurança que serão incorporados numa UPS Ready Solution. Você não revelará os Elementos de Segurança a nenhum terceiro, com excepção dos licenciados da UPS Ready Solution.

c) Developer Kit APIs Específicos.

i) *UPS Tracking API (HTML, XML, e Web Services)*.

O acesso ao UPS Tracking API e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), c), d) e g) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.7 e a alínea b) da secção 2.1 e, se a UPS tiver concedido o direito a desenvolver uma aplicação, a alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final

ii) *UPS Rating API (HTML, XML, e Web Services)*.

O acesso ao UPS Rating API e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e g) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.7 e a alínea b) da secção 2.1 e, se a UPS tiver concedido o direito a desenvolver uma aplicação, a alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final

iii) *UPS Address Validation API (XML) e UPS Street Level Address Validation API (XML e Web Services)*.

O acesso ao UPS Address Validation API e ao UPS Street Level Address Validation API e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e g) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.7 e a alínea b) e a subalínea iii) da alínea c) da secção 2.1 e, se a UPS tiver concedido o direito a desenvolver uma aplicação, a alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final

Qualquer pedido à função **UPS Address Validation API** ou **UPS Street Level Address Validation API** deverá ser feito apenas com o objectivo de validar um endereço em conexão com a adjudicação de um pacote para entrega através dos serviços prestados pela UPSI. Você deverá conceber a Aplicação ou Aplicações de tal forma que o texto que se segue, ou outro semelhante, fornecido oportunamente pela UPS, seja notoriamente apresentado no mesmo ecrã visível, e na proximidade das informações relativas a um endereço inválido, para o qual se pretende alertar o utilizador: “AVISO: A UPS não assume responsabilidade pelas informações fornecidas através da função de validação de endereço. A função de validação de endereço não suporta a identificação nem a verificação dos ocupantes em determinado endereço”. Além disso, Você deverá conceber a aplicação ou aplicações de forma que o texto que se segue, ou outro semelhante, fornecido oportunamente pela UPS, seja notoriamente apresentado no mesmo ecrã visível, e na proximidade das Informações geradas pela função **Address Validation API** ou **UPS Street Level Address Validation API** informando o utilizador sobre (à Sua escolha): 1) relativamente a um

endereço de Caixa Postal, ou 2) relativamente a qualquer endereço: “AVISO: A função de validação de endereço validará endereços de Caixa Postal, no entanto, a UPS não faz entregas em endereços de Caixa Postal. As tentativas, feitas por um cliente de remeter embalagens para uma Caixa Postal através da UPS podem dar origem a taxas adicionais.”

iv) *UPS Time in Transit API (XML e Web Services).*

O acesso ao UPSTime in Transit API e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e g) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.7 e a alínea b) da secção 2.1
e, se a UPS tiver concedido o direito a desenvolver uma aplicação, a alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final

v) *UPS Shipping API (XML e Web Services).*

O acesso ao UPS Shipping API e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e g) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.5 e 1.7 e a alínea b) e a subalínea v) da alínea c) da secção 2.1
e, se a UPS tiver concedido o direito a desenvolver uma aplicação, a alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final

Você deve dispor de uma Conta UPS para aceder e utilizar o **UPS Shipping API**. Todos os Envios Adjudicados manifestados através do **UPS Shipping API** devem ser debitados: 1) à Sua Conta UPS; ou 2) a um cartão de crédito válido aceitável pela UPS; ou 3) a uma conta UPS atribuída pela UPS ao destinatário (esta forma de pagamento é também designada por Freight Collect Billing); ou 4) a uma conta UPS atribuída pela UPS a um terceiro que Lhe deu autorização para utilizar essa conta UPS para um Envio Adjudicado (esta forma de pagamento é também designada por Third Party Billing). Você não poderá utilizar qualquer conta UPS sem para tal estar devidamente autorizado. Por uma questão de clareza, a Sua licença permite a utilização de qualquer Aplicação ou UPS Ready Solution em todos os Seus locais e instalações, em conformidade com as limitações previstas na subalínea ii) da alínea b) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final.

vi) *UPS Signature Tracking API (XML and Web Services).*

O acesso ao UPS Signature Tracking API e a sua utilização regem se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e c) a g) da secção 1.1; as alíneas a) a g) da secção 1.2; as secções 1.3 e 1.7; a alínea b) da secção 2.1 e, se a UPS tiver concedido o direito a desenvolver uma aplicação, a alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final

vii) *UPS Freight Shipping API (Web services).*

O acesso ao UPS Freight Shipping API e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) a b) da secção 1.1, a alínea f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, a secção 1.3, as alíneas a) e d) e f) a g) da secção 1.5, a secção 1.7, as alíneas a) a b) da secção 2.1 e a subalínea vii) da alínea c) da secção 2.1

viii) *UPS Freight Rating API (Web Services).*

O acesso ao Freight Rating API e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) a b) e alínea f) da secção 1.1; alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.7; alíneas a) a b) da secção 2.1.

ix) *UPS Freight Pickup API (Web Services).*

O acesso ao Freight Pickup API e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.7 e as alíneas a) a b) da secção 2.1.

x) *UPS Locator (XML).*

O acesso ao UPS Locator/Dropoff Locator e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.7 e as alíneas a) a b) da secção 2.1.

xi) *UPS File Download for Quantum View (XML).*

O acesso ao UPS File Download for Quantum View (XML) e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.4 e 1.7 e as alíneas a) e b) da secção 2.1.

xii) *UPS Pickup API (Web Services).*

O acesso ao *UPS Pickup API* e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.4 e 1.7 e as alíneas a) e b) da secção 2.1.

xiii) *UPS Delivery Intercept (Web Services).*

O acesso ao *UPS Delivery Intercept* e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.4 e 1.7 e as alíneas a) e b) da secção 2.1.

xiv) *UPS Air Freight Shipping API (Web Services).*

O acesso ao *UPS Air Freight Shipping API* e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.4 e 1.7, as alíneas a) e b) e a subalínea xiv) da alínea c) da secção 2.1.

Todos os envios adjudicados manifestados através do *UPS Air Freight Shipping API* serão regulados pela carta de porte dos envios em causa e pelos [Termos e Condições Contratuais da UPS para o Transporte Aéreo de Mercadorias aplicáveis aos Serviços da UPS nos Estados Unidos, Canadá e a nível Internacional](#).

xv) *UPS Air Freight Rating API (Web Services).*

O acesso ao *UPS Air Freight Rating API* e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.4 e 1.7 e as alíneas a) e b) da secção 2.1

xvi) *UPS Air Freight Pre-Authorisation API (Web Services).*

O acesso ao *UPS Air Freight Pre-Authorisation API* e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.4 e 1.7, as alíneas a) e b) da secção 2.1

xvii) *UPS Returns on The Web (ROW) API.*

O acesso ao *UPS ROW API* e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.5 e 1.7, a alínea b) e subalínea xvii) da alínea c) da secção 2 e, se a UPS tiver concedido o direito a desenvolver uma aplicação, a alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final

Contrato ROW. Você reconhece e aceita que a UPS não lhe comunicará os Elementos de Segurança ROW, nem lhe permitirá trocar informações com o **UPS ROW API** através das Interfaces, até ao momento em que Você e a UPS celebrem também um Contrato de Transporte de Versão Limitada UPS Returns on the Web™ (“Contrato ROW”). Até à oportuna assinatura do Contrato ROW entre a UPS e Você, a UPS permite e autoriza que Você troque informações com o **UPS ROW API** através das Interfaces consoante as suas necessidades razoáveis durante o Prazo de Vigência e de acordo com as outras condições deste Contrato.

Pagamento. Você pagará à UPS os montantes estabelecidos no Contrato ROW e em conformidade com cada uma das cláusulas do Contrato ROW para utilizar o **UPS ROW API** e os Sistemas UPS tal como previsto no presente Contrato.

Conta UPS. Todos os Envios Adjudicados manifestados através do **UPS ROW API** devem ser debitados na Sua Conta UPS ou numa das contas UPS convencionadas com o vendedor e enumeradas no Anexo A do Contrato ROW, contas UPS essas que devem corresponder ao Seu endereço físico ou ao competente serviço de recolhas diárias UPS do vendedor.

xviii) *UPS TradeAbility API.*

O acesso ao *UPS TradeAbility API* e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.7, a alínea b) da secção 2.1, a alínea j) da secção 2.6 e se a UPS tiver concedido o direito a desenvolver uma aplicação, a alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final

xix) *UPS Electronic Manifest.*

O acesso ao *UPS Electronic Manifest* e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.5 e 1.7, a alínea b) e a subalínea xix) da alínea c) da secção 2.1 e se a UPS tiver concedido o direito a desenvolver uma aplicação, a alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final

O acesso ao *UPS Web Discount API* e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a h) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.5 e 1.7, a alínea b) da secção 2.1 e se a UPS tiver concedido o direito a desenvolver uma aplicação, a alínea a) da secção 2.1 dos Direitos do Utilizador Final

Licença. Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode aceder a, e utilizar qualquer Tecnologia UPS designada por **UPS Electronic Manifest** no Território Autorizado para fazer upload para a UPS de um PLD referente a um Envio a Entregar e unicamente para as Suas finalidades internas. Você não permitirá nem autorizará a qualquer terceiro a utilização do, ou o acesso ao **UPS Electronic Manifest** através de quaisquer Interfaces ou outro software desenvolvido por Si ou por qualquer outro terceiro.

Requisitos de Upload. Você concorda que só pode proceder ao upload de PLD para o **UPS Electronic Manifest** se 1) validar primeiro todos os PLD com o **UPS Rating API** e com uma função de validação de endereços que valida a exactidão da cidade, do Estado e do código postal (caso seja aplicável), 2) tiver recebido um comprovativo escrito da UPS indicando que a Aplicação e quaisquer Interfaces utilizadas em ligação com a Aplicação foram examinadas e aprovadas pela UPS, ou 3) tiver obtido acesso ao **UPS Electronic Manifest** através de uma UPS Ready Solution. O referido comprovativo é nulo se a Aplicação ou as Interfaces tiverem sido de alguma maneira modificadas ou alteradas ou utilizadas em ligação a qualquer software que afecte o desempenho da Aplicação ou das Interfaces.

Etiquetas Inteligentes. Você só poderá imprimir Etiquetas Inteligentes a partir de um PLD que tenha sido validado em conformidade com a subalínea intitulada “Requisitos de Upload” acima. Você só pode imprimir uma única etiqueta para um pacote e cada Etiqueta Inteligente única só pode ser utilizada em associação com o pacote único para o qual essa Etiqueta Inteligente única foi gerada. Você não pode copiar, fotocopiar, reproduzir, modificar, alterar, distribuir, transferir, armazenar, vender, alugar, transmitir ou revelar Etiquetas Inteligentes, electronicamente ou de outro modo, a qualquer terceiro. Você só pode utilizar Etiquetas Inteligentes em ligação com envios adjudicados por Si à UPS para entrega, com exclusão de qualquer outro fim.

Intercâmbio de Informações. Você reconhece que a Aplicação ou UPS Ready Solution pode ser remotamente acedida durante um período de tempo limitado pela UPS com o objectivo único de proceder a actualizações e alterações relacionadas com os serviços da UPS, as taxas da UPS, os códigos de encaminhamento da UPS e/ou os Materiais UPS contidos na Aplicação ou na UPS Ready Solution.

Momento do Upload do PLD. Você deve transmitir à UPS o PLD para qualquer Envio a Entregar manifestado através do **UPS Electronic Manifest** antes da recolha desses pacotes pelo motorista da UPS. Qualquer PLD transmitido à UPS através do **UPS Electronic Manifest** só pode ser transmitido directamente do Seu hardware, o qual estará fisicamente localizado nas Suas instalações situadas no Território Autorizado para o **UPS Electronic Manifest**, e não nas instalações de terceiros ou através destas, excepto se esses terceiros actuarem na qualidade de ISP ou de Hosting Provider, e neste caso apenas na medida em que actuem nessa qualidade. Qualquer Envio a Entregar manifestado através do **UPS Electronic Manifest** e recebido pelo serviço de recolhas diárias UPS será debitado apenas numa Conta UPS, devendo esta conta corresponder ao endereço físico do Seu serviço de Recolhas Diárias UPS.

2.2 Grupo UPS Shipping Systems.

a) UPS WorldShip.

O acesso ao UPS WorldShip e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:

Termos e Condições Gerais;

Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) a d) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 a 1.5 e 1.7 e a alínea a) da secção 2.2

O presente Contrato abrange o acesso ao, e a utilização do **UPS WorldShip** versão 9.0 e posteriores, bem como as aplicações de ajuda associadas, incluindo, sem limitação, o Software UPS de Materiais Perigosos [Hazardous Materials], que facilita o envio de mercadorias e materiais perigosos, e o CrossWare, que facilita a integração do **UPS WorldShip** com outros softwares (cumulativamente, o “Software WorldShip”). Se Você está a utilizar uma versão anterior do **UPS WorldShip**, essa utilização é regulada pelo contrato incluído nesse software.

(i) *Licença.* Sujeito à conformidade com os termos e condições deste Contrato, e em conformidade com licença concedida a Si para a UPS Technology, pode aceder e usar o UPS WorldShip, um software de envio e seguimento global distribuído pela UPS, para finalidades internas.

(ii) *Encomenda.* O WorldShip Software deve ser encomendado mediante a utilização da Sua Conta UPS ou de uma conta UPS atribuída a um terceiro que lhe tenha dado autorização para utilizar essa conta em associação com os Trade Direct Cross Border, Ocean and Air Services solicitados pelo terceiro (sendo as Contas UPS do Cliente e do Terceiro colectivamente designadas por “Conta UPS Trade Direct”).

(iii) *Local da Utilização.* O **WorldShip Software** poderá ser utilizado em qualquer número de computadores de que Você seja proprietário, locatário ou controle por qualquer outro meio, no Território Autorizado para o **UPSWorldShip**. Além disso, o **WorldShip Software** só pode ser utilizado para Envios Adjudicados 1) com origem declarada no local de instalação do **WorldShip Software** ou no endereço associado a uma Conta UPS Trade Direct ou 2) no caso de Você ter celebrado um Acordo Quadro de Serviços com a UPS Supply Chain Solutions, Inc., para utilizar os Trade Direct Cross Border, Ocean and Air Services e esses pacotes fizerem parte de um envio agrupado em conformidade com os Trade Direct Cross Border, Ocean and Air Services adjudicado pelo Cliente, com a finalidade exclusiva de facilitar a utilização dos serviços da UPSI, incluindo, sem limitação, o processamento e o seguimento de tais pacotes, com exclusão de qualquer outro fim.

(iv) *Bases de Dados UPS.* As Bases de Dados UPS são distribuídas em associação com o **WorldShip Software**. Você só pode utilizar estas Bases de Dados UPS para elaborar etiquetas de envio através do **WorldShip Software** distribuído com cada uma das Bases de Dados UPS, com exclusão de qualquer outro fim. Estas Bases de Dados UPS só podem ser acedidas ou alteradas por Si utilizando o **WorldShip Software** mediante 1) a importação de dados e 2) as funções de mapeamento e integração de bases de dados externas facultadas pelo **WorldShip Software**. Para fins de esclarecimento, mas não como limitação, não pode exportar, quer seja por (i) funcionalidade de exportação de dados integrada no Software WorldShip; (ii) extracção do interface do Software Worldship (ex., captura de ecrã); ou (iii) de qualquer outra forma, quaisquer dados das Bases de dados UPS e o uso de tais dados para comparar as taxas de envio ou horas de entrega com as taxas de envio ou horas de entrega de terceiros que não sejam membros da UPSI.

(v) *Endereço de Destino.* O endereço de destino de cada etiqueta gerada pelo **WorldShip Software** deve ser validado através da função de validação de endereços do WorldShip Software.

(vi) *Upload do PLD.* O **WorldShip Software** inclui uma função de upload de PLD para a UPS. Esta função de upload só pode ser utilizada para transferir PLD para a UPS relativos a Envios

Adjudicados manifestados mediante a utilização de Keyed Import, Batch Import, XML Auto Import, Hand-off Shipping ou da funcionalidade de registo directo do **WorldShip Software**.

(vii) *Versão Actual.* Você reconhece e aceita que a não utilização da versão mais recente do **WorldShip Software** e das Bases de Dados UPS pode dar origem à aplicação de uma taxa de Processamento Manual, se for o caso, tal como previsto nos [Termos e Condições de Serviço/Transporte da UPS](#) em vigor na data do envio.

(viii) *Transmissão de Mensagens através do WorldShip.* O UPS WorldShip inclui uma funcionalidade que lhe apresenta mensagens da UPS. Você aceita que, não obstante qualquer outra escolha que possa ter feito relativamente a mensagens provenientes da UPS, como parte da contrapartida pela licença do UPS WorldShip concedida pelo presente, a UPS pode apresentar-lhe mensagens através do UPS WorldShip, incluindo, sem limitação, mensagens funcionais, operacionais ou de marketing relativas ao UPS WorldShip, a outras Tecnologias UPS e aos serviços UPS.

(ix) *Produtos Microsoft®.* O UPS WorldShip contém os produtos Microsoft® SQL Server™ 2005 Express Edition e Microsoft® SQL Server™ 2005 JDBC Driver. O presente Contrato não lhe concede direitos sobre estes produtos da Microsoft®. O UPS WorldShip inclui as Condições da Licença do Software Microsoft® aplicáveis a cada um destes produtos.

(x) *Balanças.* Em determinados países do Território Autorizado, o UPS WorldShip pode aceitar informações sobre pesos provenientes de balanças ligadas ao mesmo computador ou rede de computadores em que está instalado o UPS WorldShip. A UPS não assume qualquer responsabilidade e expressamente declina qualquer responsabilidade relacionada com a utilização por Si ou com a precisão das balanças em causa.

(xi) *Funcionalidade UPS Hazardous Materials.*

Aplicabilidade. O disposto na subalínea x) da alínea a) da secção 2.2 dos Direitos do Utilizador Final só se aplica a Si se Você for actualmente contraparte da UPSI num dos seguintes contratos (“Contrato de Serviços Hazmat”) de transporte de mercadorias perigosas ou de outras substâncias perigosas: Contrato de Transporte de Substâncias Perigosas, Contrato de Transporte Internacional de Pequenas Embalagens de Mercadorias Perigosas, Contrato de Transporte Internacional de Mercadorias Perigosas, Contrato de Transporte Internacional de Mercadorias Perigosas em Quantidades Isentas, ou Contrato de Transporte de Mercadorias Perigosas em Quantidades Isentas.

Restrições. Você obriga-se a utilizar a **Funcionalidade UPS Hazardous Materials** 1) para facilitar o envio das mercadorias perigosas e das substâncias perigosas indicadas no Seu Contrato de Serviços Hazmat durante o período em que esse Contrato estiver em vigor e, neste caso, 2) apenas nos países enunciados no Seu Contrato de Serviços Hazmat em que o serviço de transporte de substâncias perigosas estiver disponível.

Exoneração de Responsabilidade. A UPS NÃO PRESTA QUALQUER GARANTIA OU DECLARAÇÃO, DE QUALQUER NATUREZA, DE QUE: 1) A FUNCIONALIDADE UPS HAZARDOUS MATERIALS TRANSMITIRÁ AS INFORMAÇÕES NECESSÁRIAS À UPS OU GERARÁ A DOCUMENTAÇÃO NECESSÁRIA SEM ERROS OU INTERRUPÇÕES OU QUE 2) A **FUNCIONALIDADE UPS HAZARDOUS MATERIALS** ESTÁ EM CONFORMIDADE COM QUAISQUER CONVENÇÕES, ACORDOS MULTILATERAIS, ACORDOS BILATERAIS, DIRECTIVAS, LEIS OU REGULAMENTOS APLICÁVEIS AO TRANSPORTE AÉREO E TERRESTRE DE MERCADORIAS PERIGOSAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, AS VERSÕES EM VIGOR DAS SEGUINTE LEIS:

- *Canadá:* LEI DO TRANSPORTE DE MERCADORIAS PERIGOSAS, (TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS ACT), 1992.
- *Estados Unidos da América:* TÍTULO 49 DO CODE OF FEDERAL REGULATIONS, AS INSTRUÇÕES TÉCNICAS PARA A SEGURANÇA DO TRANSPORTE AÉREO DE MERCADORIAS PERIGOSAS PUBLICADAS PELA ORGANIZAÇÃO DA AVIAÇÃO CIVIL INTERNACIONAL E OS REGULAMENTOS RELATIVOS AO TRANSPORTE DE MERCADORIAS PERIGOSAS DA ASSOCIAÇÃO DO TRANSPORTE AÉREO INTERNACIONAL;

- *Hong Kong*: DANGEROUS GOODS ORDINANCE (CAP 295), DANGEROUS GOODS REGULATIONS (APLICAÇÃO E ISENÇÃO) (CAP 295A), DANGEROUS GOODS REGULATIONS (GERAL) (CAP 295B), DANGEROUS GOODS REGULATIONS (TRANSPORTE MARÍTIMO) (CAP 295C), DANGEROUS GOODS REGULATIONS (EXPLOSIVOS E DEPÓSITOS DO GOVERNO) (CAP 295D), DANGEROUS GOODS ORDINANCE (TRANSPORTE AÉREO) (SEGURANÇA) (CAP 384), DANGEROUS GOODS REGULATIONS (TRANSPORTE AÉREO) (SEGURANÇA) (CAP 384A), MERCHANT SHIPPING ORDINANCE (SEGURANÇA) (CAP 369), MERCHANT SHIPPING REGULATION (SEGURANÇA) (MATERIAIS PERIGOSOS E POLUENTES MARÍTIMOS) (CAP 413H);
- *Japão*: AVIATION LAW AND VESSEL SAFETY LAW;
- *Coreia*: AVIATION ACT;
- *Malásia*: CUSTOMS ACT 1967, RAILWAYS ACT 1991, E AS NORMAS E REGULAMENTOS DAS AUTORIDADES PORTUÁRIAS APLICÁVEIS;
- *Singapura*: CUSTOMS ACT, REGULATION OF IMPORTS AND EXPORTS ACT, STRATEGIC GOODS (CONTROL ACT), ELECTRONIC TRANSACTIONS ACT e o COMPUTER MISUSE ACT;
- *Taiwan*: HANDBOOK FOR INSPECTORS OF DANGEROUS GOODS, NORMAS QUE REGULAM A ACTIVIDADE DE TRANSPORTE AÉREO CIVIL, NORMAS QUE REGULAM A ACTIVIDADE TRANSITÁRIO DE CARGA AÉREA, NORMAS QUE REGULAM O OPERATOR DO TERMINAL DE DISTRIBUIÇÃO DE CARGA AÉREA, REGULAMENTOS DE SEGURANÇA NO TRANSPORTE TERRESTRE, NORMAS QUE REGULAM A IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE ÓRGÃOS, TECIDOS E CÉLULAS, AS INSTRUÇÕES TÉCNICAS PARA A SEGURANÇA DO TRANSPORTE AÉREO DE MERCADORIAS PERIGOSAS PUBLICADAS PELA ORGANIZAÇÃO DA AVIAÇÃO CIVIL INTERNACIONAL E OS REGULAMENTOS RELATIVOS AO TRANSPORTE DE MERCADORIAS PERIGOSAS DA ASSOCIAÇÃO DO TRANSPORTE AÉREO INTERNACIONAL.

Indemnização. VOCÊ OBRIGA-SE A INDEMNIZAR E A ISENTAR DE RESPONSABILIDADES A EXPENSAS EXCLUSIVAMENTE SUAS OS INDEMNIZADOS UPS POR E CONTRA TODOS E QUAISQUER DANOS RESULTANTES DE, OU RELACIONADOS COM A UTILIZAÇÃO DA **FUNCIONALIDADE UPS HAZARDOUS MATERIALS** POR SI OU PELOS SEUS EMPREGADOS, AGENTES OU CONTRATADOS.

b) UPS CrossWare.

O acesso ao UPS CrossWare para Utilização com o WorldShip e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente a alínea f) da secção 1.1, e as secções 1.4 e 1.7

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS CrossWare**, uma tecnologia da UPS e middleware que permite a determinadas tecnologias da UPS comunicar com outras determinadas tecnologias, para as suas finalidades internas.

c) UPS CampusShip. As disposições seguintes aplicam-se à Tecnologia UPS designada por **UPS CampusShip**.

O acesso ao UPS CampusShip e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as secções 1.1 a 1.3 e 1.5 a 1.7, a alínea c) da secção 2.2 e a alínea g) da secção 2.6

i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, na condição de lhe ter sido atribuída uma Conta do Sistema **UPS CampusShip**:

1. Você pode aceder ao **UPS CampusShip** unicamente para manifestar Envios Adjudicados e obter Informações relativas a Envios Adjudicados manifestados por Si ao abrigo de uma Conta UPS através do **UPS CampusShip**;

2. Se foi nomeado pelo Cliente ou por outro Administrador do UPS CampusShip autorizado do Cliente, administrador do **UPS CampusShip** (a seguir designado por “Administrador do UPS CampusShip” independentemente da forma de nomeação), a UPS concede-lhe os direitos de acesso: i) ao actual menu de administração do **UPS CampusShip** e às funções administrativas que lhe estão associadas, e ii) às Informações relativas aos Envios Adjudicados do Cliente efectuados através do **UPS CampusShip**; e

3. Apenas pode usar o **UPS CampusShip** para finalidades internas.

ii) *Cessação.* O Seu direito (de pessoa singular) de acesso ao **UPS CampusShip** pode ser revogado a qualquer momento pela UPS ou pelo Cliente, por livre decisão destes. Além disso, o Seu direito de acesso ao **UPS CampusShip** cessará automaticamente aquando da extinção ou cessação do direito do Cliente para utilizar o **UPS CampusShip**.

iii) *Direitos de Administrador.* Você reconhece e aceita que os Administradores UPS CampusShip podem designar qualquer outro utilizador do **UPS CampusShip** como Administrador do UPS CampusShip, com direitos idênticos aos do Administrador do UPS CampusShip inicial. Você aceita também que é responsável pelos actos de todos os utilizadores que acedam ao **UPS CampusShip** em Seu nome e pelo controlo e interrupção, sempre que necessária, do acesso ao **UPS CampusShip** por esses utilizadores.

iv) *Livro de Endereços de Empresa.* Pode ser-lhe facultado acesso para criar, aceder, utilizar ou modificar um livro de endereços de empresa comum a todo o grupo (“Livro de Endereços de Empresa”) contendo dados de endereços (“Dados CAB”). Os Dados CAB serão armazenados nos sistemas UPS e disponibilizados para utilização através do **UPS CampusShip**. A UPS fará os esforços comercialmente razoáveis para proteger os Dados CAB de alteração, perda ou acesso não autorizado por parte de pessoas que não são o Cliente. Aquando da cessação dos direitos do Cliente de aceder ao **UPS CampusShip**, todos os Dados CAB serão eliminados dos sistemas UPS. Apenas os Dados CAB que sejam subsequentemente utilizados para manifestar Envios Adjudicados mediante a utilização do **UPS CampusShip** constituirão Dados para os efeitos da [secção 12.10](#) dos Termos e Condições Gerais. O Cliente assume toda a responsabilidade pelos actos dos seus Administradores e outros utilizadores de criação, introdução, visualização, revelação, utilização e modificação de Dados CAB, incluindo a transferência de tais dados para todos os países onde o Cliente pode utilizar o Livro de Endereços de Empresa (“Processamento”), incluindo todos os litígios relativos a essa transferência que ocorram ao abrigo das leis de protecção de dados ou da privacidade de qualquer país.

v) *Conector de Livro de Endereços Externo/Conector de Impressora Térmica.* Em conjugação com o **UPS CampusShip**, Você tem autorização para instalar e utilizar o Conector de Livro de Endereços Externo e o Conector de Impressora Térmica em computadores situados no Território Autorizado.

vi) *Utilização por Vendedores.* A UPS pode autorizar o Cliente a permitir que alguns dos vendedores do Cliente participem no **UPS CampusShip** através de Utilizadores do Vendedor. O

Cliente concorda que é responsável por todas as utilizações do **UPS CampusShip** pelos Utilizadores do Vendedor, como se estes fossem empregados do Cliente. A UPS pode desactivar ou fazer cessar imediatamente qualquer Conta do Sistema UPS CampusShip estabelecida pelo Cliente para um Utilizador do Vendedor, segundo o critério exclusivo da UPS, com ou sem notificação do Cliente. Além disso os direitos de acesso de qualquer Utilizador do Vendedor cessam automaticamente com a expiração ou cessação dos direitos do Cliente para utilizar o **UPS CampusShip**. A UPS administrará a abertura e manutenção das Contas do Sistema UPS CampusShip para os Utilizadores do Vendedor segundo as indicações do Cliente, tudo em conformidade com as disposições deste Contrato. Salvo disposição em contrário do presente Contrato, a UPS declina qualquer responsabilidade perante o Cliente relacionada com a administração pela UPS das Contas do Sistema do Utilizador do Vendedor. O CLIENTE OBRIGA-SE A INDEMNIZAR E ISENTAR DE RESPONSABILIDADES, A EXPENSAS EXCLUSIVAMENTE SUAS, E, POR OPÇÃO DA UPS, A DEFENDER OS INDEMNIZADOS UPS POR E CONTRA TODOS E QUAISQUER PROCESSOS JUDICIAIS (INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER PROCESSO INTERPOSTO POR UM VENDEDOR OU POR UM UTILIZADOR DE UM VENDEDOR), PERDAS, PERDIDOS DE INDEMNIZAÇÃO, DECISÕES JUDICIAIS, CUSTOS E DESPESAS (INCLUINDO HONORÁRIOS E DESPESAS DE ADVOGADOS) RESULTANTES DA, OU RELACIONADOS COM A UTILIZAÇÃO DO **UPS CAMPUSSHIP, UPS SCHEDULED IMPORT TOOL** (VER [ALÍNEA d\) DA SECCÃO 2.2](#) DOS DIREITOS DO UTILIZADOR FINAL) OU DAS INFORMAÇÕES POR QUALQUER PESSOA OU ENTIDADE QUE CONSIGA ACEDER AOS MESMOS ATRAVÉS DO USO DE UMA CONTA DO SISTEMA UPS CAMPUSSHIP ABERTA PELO CLIENTE PARA UM UTILIZADOR DO VENDEDOR.

vii) *Contas Locais.* Sem prejuízo do disposto na [alínea c\) da secção 1.2](#) dos Direitos do Utilizador Final, se autorizado separadamente pela UPS para o efeito, o Cliente pode abrir Contas Locais e permitir aos respectivos empregados autorizados aceder ao **UPS CampusShip** através de Contas Locais do Sistema em vez de uma Conta do Sistema associada a cada empregado do Cliente. Na condição de a UPS ter autorizado o Cliente a abrir Contas Locais do Sistema, os empregados do Cliente só podem aceder e utilizar o **UPS CampusShip** através de uma Conta Local do Sistema para processar e seguir Envios Adjudicados manifestados através do UPS CampusShip em qualquer Local associado a uma Conta Local do Sistema e visualizar e imprimir informações históricas de envios referentes aos Envios Adjudicados em questão. A UPS administrará a abertura e manutenção das Contas Locais do Sistema segundo as indicações do Cliente, tudo em conformidade com as disposições deste Contrato. Salvo disposição em contrário do presente Contrato, a UPS declina qualquer responsabilidade perante o Cliente relacionada com a administração pela UPS das Contas Locais do Sistema. A UPS pode desactivar ou fazer cessar imediatamente qualquer Conta Local do Sistema, segundo o critério exclusivo da UPS e sem necessidade de motivação, mediante notificação ao Cliente.

viii) *Balanças.* Em determinados países do território autorizado, o **UPS CampusShip** aceitará informações sobre pesos provenientes de balanças ligadas ao mesmo computador ou rede de computadores a partir da qual se acede ao **UPS CampusShip**. A UPS não assume qualquer responsabilidade e renuncia expressamente qualquer responsabilidade relacionada com a utilização por Si ou com a precisão das balanças em causa.

d) UPS CampusShip Scheduled Import Tool.

O acesso ao UPS CampusShip Scheduled Import Tool e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.4 e 1.7 e a alínea d) da secção 2.2

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS CampusShip Scheduled Import Tool**, uma tecnologia da UPS que permite o carregamento automático de designações de centros de custo do Cliente para o **UPS CampusShip**, mas pode apenas utilizá-la para finalidades internas em computadores que sejam propriedade, alugados ou controlados por Si

no Território Permitido para o **UPS CampusShip** e não pode ser acedida através de uma rede ou ambiente de trabalho partilhado.

(e) UPS UPSlink.

O acesso ao UPS UPSlink e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.5, a alínea b) da secção 2.1 e a alínea e) da secção 2.2

(i) *Licença.* O acesso ao UPS UPSlink só pode ser obtido por Si como parte de uma UPS Ready Solution. Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você só pode aceder a, e utilizar a Tecnologia UPS designada por **UPS UPSlink** a partir dos países para os quais a UPS concedeu ao UPS Ready Vendor o direito a distribuir a UPS Ready Solution (consultar uma lista dos países em causa no Seu UPS Ready Vendor) e apenas para fazer upload para a UPS de um PLD referente a um Envio a Entregar e unicamente para as Suas finalidades internas. Você não permitirá nem autorizará a qualquer terceiro a utilização do, ou o acesso ao **UPS UPSlink** através de quaisquer Interfaces ou outro software desenvolvido por Si ou por qualquer outro terceiro.

(ii) *Requisitos de Upload.* Você concorda que só pode proceder ao upload de PLD para a UPS através do **UPS UPSlink** se validar primeiro todos os PLD com uma função de validação de endereços que valida a exactidão da cidade, do Estado e do código postal (caso seja aplicável).

(iii) *Etiquetas Inteligentes.* Você só poderá imprimir Etiquetas Inteligentes a partir de um PLD que tenha sido validado em conformidade com a sublínea intitulada “Requisitos de Upload” acima. Você só pode imprimir uma única etiqueta para um pacote e cada Etiqueta Inteligente única só pode ser utilizada em associação com o pacote único para o qual essa Etiqueta Inteligente única foi gerada. Você não pode copiar, fotocopiar, reproduzir, modificar, alterar, distribuir, transferir, armazenar, vender, alugar, transmitir ou revelar Etiquetas Inteligentes, electronicamente ou de outro modo, a qualquer terceiro. Você só pode utilizar Etiquetas Inteligentes em ligação com envios adjudicados por Si à UPS para entrega, com exclusão de qualquer outro fim.

(iv) *Intercâmbio de Informações.* Você reconhece que a UPS Ready Solution pode ser remotamente acedida durante um período de tempo limitado pela UPS com o objectivo único de proceder a actualizações e alterações relacionadas com os serviços da UPS, as taxas da UPS, os códigos de encaminhamento da UPS e/ou os Materiais UPS contidos na UPS Ready Solution.

(v) *Momento do Upload do PLD.* Você deve transmitir à UPS o PLD para qualquer Envio a Entregar manifestado através do **UPS UPSlink** antes da recolha desses pacotes pelo motorista da UPS. Qualquer PLD transmitido à UPS através do **UPS UPSlink** só pode ser transmitido directamente do Seu hardware, o qual estará fisicamente localizado nas Suas instalações situadas em países para os quais a UPS concedeu ao UPS Ready Vendor o direito de distribuir a UPS Ready Solution (consultar uma lista dos países em causa no Seu UPS Ready Vendor), e não nas instalações de terceiros ou através destas, excepto se esses terceiros actuarem na qualidade de ISP ou de Hosting Provider, e neste caso apenas na medida em que actuem nessa qualidade. Qualquer Envio a Entregar manifestado através do **UPS UPSlink** e recebido pelo serviço de recolhas diárias UPS será debitado apenas numa Conta UPS, devendo esta conta corresponder ao endereço físico do Seu serviço de Recolhas Diárias UPS.

f) **UPS Host Manifest Service.**

O acesso ao UPS Host Manifest Service e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3, 1.5 e 1.7 e a alínea f) da secção 2.2

i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode aceder ao, e utilizar o **UPS Host Manifest Service**, uma Tecnologia UPS que fornece orientações para configurar ficheiros de dados electrónicos de PLD e proceder ao upload desses ficheiros para a UPS num Website designado, para as suas finalidades internas.

ii) *Requisitos de Upload.* Você concorda que só pode fazer upload de PLD para o **UPS Host Manifest Service** se 1) validar primeiro todos os PLD com o **UPS Rating API** e com uma função de validação de endereços que valida a exactidão da cidade, do Estado e do código postal (caso seja aplicável) antes de fazer o upload desse PLD para o **UPS Host Manifest Service**, ou 2) tiver recebido um comprovativo escrito da UPS indicando que a Sua Aplicação foi examinada e aprovada pela UPS. O referido comprovativo é nulo se a Sua Aplicação tiver sido de alguma maneira modificada ou alterada ou utilizada em ligação com qualquer software que afecte o desempenho da Sua Aplicação.

iii) *Etiquetas Inteligentes.* Você só poderá imprimir Etiquetas Inteligentes a partir de PLD que tenham sido validados em conformidade com a subalínea ii) da alínea f) da secção 2.2 dos Direitos do Utilizador Final.

iv) *Momento do Upload do PLD.* Você deve transmitir à UPS o PLD para todos os Envios a Entregar manifestados através do **UPS Host Manifest Service** antes da recolha desses pacotes pelo motorista da UPS. Qualquer PLD transmitido à UPS através do **UPS Host Manifest** só pode ser transmitido directamente do Seu hardware, o qual estará fisicamente localizado nas Suas instalações situadas no Território Autorizado para o **UPS Host Manifest Service**, e não nas instalações de terceiros ou através destas, excepto se esses terceiros actuarem na qualidade de ISP, e neste caso apenas na medida em que actuem nessa qualidade. Todos os Envios a Entregar manifestados através do **UPS Host Manifest Service** e recebidos pelo serviço de recolhas diárias UPS serão debitados apenas numa Conta UPS, devendo esta conta corresponder ao endereço físico do Seu serviço de recolhas diárias UPS.

2.3 **Grupo UPS Visibility Services.**

a) **Quantum View**

(i) *Quantum View Data.*

O acesso ao Quantum View Data e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições;
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente a secção 1.1, as secções 1.3 e 1.7 e a alínea a) e subalíneas i), v) e vi) da secção 2.3

Licença. Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **Quantum View Data** (“QVD”) para as suas finalidades internas a partir do Território Autorizado e unicamente para obter Informações, na condição de lhe ter sido atribuída uma Conta do Sistema Quantum View, incluindo tal direito.

Administrador Quantum View. Um utilizador autorizado pelo Cliente (“Administrador QV”) administrará a Sua utilização do **QVD**. Você reconhece e aceita que qualquer

Administrador QV pode nomear qualquer outro utilizador Administrador QV com direitos idênticos aos do Administrador QV inicial. Se você, enquanto Cliente, estabelecer qualquer utilizador como Administrador do QV, concorda que é responsável pelas acções de tal Administrador QV no seu acesso e utilização do QVD e pela monitorização e cessão, quando apropriado, de tais direitos de Administrador do QV.

Suspensão. Os seus direitos de acesso ao **QVD** podem ser suspensos em qualquer momento pela UPS, pelo Cliente e/ou por um Administrador QV, segundo o critério exclusivo destes, incluindo, sem limitação, pela UPS, por motivo de inactividade. Mediante pedido, a UPS pode, por seu critério exclusivo, restabelecer a Sua Conta do Sistema Quantum View e permitir o acesso continuado e a utilização do **QVD** nos termos deste Contrato. Todavia, a Conta do Sistema Quantum View restabelecida não deverá conter informação histórica na data da reactivação. O Seu direito de aceder ao **QVD** terminará automaticamente aquando da extinção ou da cessação dos direitos do Cliente de utilizar o **QVD**, ou da cessação do Seu emprego ou da revogação da Sua autorização de acesso ao **QVD** em nome do Cliente.

(ii) *Quantum View Manage.*

O acesso ao Quantum View Manage e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente a secção 1.1, as secções 1.3 e 1.7 e a alínea a), subalíneas ii), v) e vi) da secção 2.3

Licença. Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar, a partir do Território Autorizado pertinente, a Quantum View Manage (“QVM”), para as suas finalidades internas do Território Permitido aplicável e unicamente para obter informação, considerando que lhe foi atribuída uma conta Quantum View System que inclua tal direito.

Administrador do Quantum View. Um administrador do QV (definido acima) irá administrar a sua utilização do QVM. Reconhece e concorda que qualquer administrador QV pode designar qualquer outro utilizador como administrador QV com direitos idênticos como o primeiro administrador OV. Se Você, enquanto Cliente, estabelecer qualquer utilizador como Administrador QV, concorda que assume a responsabilidade pelas acções de tal Administrador QV no seu acesso e utilização do QVM e pela monitorização e cessão, quando apropriado, dos direitos de tal Administrador QV.

Suspensão. Os seus direitos de acesso ao QVM podem ser suspensos a qualquer altura pela UPS. O Cliente e/ou um Administrador QV, à sua única descrição, incluindo sem limitações, pela UPS por inactividade. A pedido, a UPS pode, à sua descrição, restabelecer a sua Conta do Quantum View System e permitir o acesso e utilização continuadas do QVM em seguimento deste Contrato. No entanto, a Conta Quantum View System restabelecida não deve conter informação no histórico na altura da reactivação. O seu direito a aceder ao QVM deve terminar automaticamente aquando da expiração ou cessão dos direitos do Cliente em utilizar o QVM, ou cessão do seu emprego ou autorização para aceder ao QVM em nome do Cliente.

(iii) *Quantum View Manage for Importers.*

O acesso ao Quantum View Manage for Importers e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente a secção 1.1, 1.3 e 1.7 e a alínea a), subalíneas iii), v) e vi) da secção 2.3.

Licença. Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você

pode aceder e utilizar o Quantum View Manage for Importers (“QVMI”) para as suas finalidades internas a partir do Território Autorizado e unicamente para obter Informações, na condição de lhe ter sido atribuída uma Conta do Sistema Quantum View, incluindo tal direito.

Limitações de Acesso. Concorda que o seu acesso e utilização do QVMI devem estar limitados ao acesso e utilização da informação relacionada com Envios Contratados para os quais Você é o importador do registo. Não irá atribuir acesso ao QVMI a qualquer pessoa que não os seus funcionários. Garante que obteve aprovação dos seus clientes e entidades associadas com ou que estejam a fornecer informação relacionada com Envios Contratados para a UPS para tornar tal informação disponível através do QVMI.

Administrador do Quantum View. Um administrador do QV (definido acima) irá administrar a sua utilização do QVMI. Reconhece e concorda que qualquer administrador QV pode designar qualquer outro utilizador como administrador QV com direitos idênticos como o primeiro administrador QV. Se Você, enquanto Cliente, estabelecer qualquer utilizador como Administrador QV, concorda que assume a responsabilidade pelas acções de tal Administrador QV no seu acesso e utilização do QVMI e pela monitorização e cessão, quando apropriado, dos direitos de tal Administrador QV.

Suspensão. Os seus direitos de acesso ao QVMI podem ser suspensos a qualquer altura pela UPS, Cliente e/ou um Administrador QV, à sua única descrição, incluindo sem limitações, pela UPS por inactividade. A pedido, a UPS pode, à sua descrição, restabelecer a sua Conta do Quantum View System e permitir o acesso e utilização continuadas da Sua conta Quantum View System e permitir o acesso e utilização continuados do QVMI em seguimento deste Contrato. No entanto, a Conta Quantum View System restabelecida não deve conter informação no histórico na altura da reactivação. O seu direito a aceder ao QVMI deve terminar automaticamente aquando da expiração ou cessão dos direitos do Cliente em utilizar o QVMI, ou cessão do seu emprego ou autorização para aceder ao QVMI em nome do Cliente.

(iv) Quantum View Notify

O acesso e utilização do Quantum View Notify regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as secções 1.1, 1.3 e 1.7 e a subalínea iv) da alínea a), da secção 2.3

Licença. Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **Quantum View Notify (“QVN”)** para as suas finalidades internas a partir do Território Autorizado, uma tecnologia da UPS que lhe permite requisitar à UPS para enviar uma mensagem por e-mail com informação sobre um envio para um endereço de e-mail que forneceu. O QVN esta disponível em UPS.com ou através de outras tecnologias da UPS activadas pelo QVN.

Restrições. Concorda que o seu acesso e utilização do QVN devem estar limitados ao acesso e utilização da informação relacionada com Envios Contratados e unicamente a Pessoas com quem está afiliado em tal Envio Contratado. No caso de um endereçado lhe indicar que já não deseja receber as mensagens por e-mail relacionadas com os Envios Contratados, deve terminar imediatamente de utilizar o QVN para enviar mensagens por e-mail a tal endereçado. Em caso algum deverá a UPS responsabilizar-se por qualquer erro ou atraso na transmissão ou recepção de uma mensagem por e-mail. É exclusivamente responsável pelo conteúdo de qualquer texto transmitido por Si e como parte de uma mensagem QVN e esta não deve incluir qualquer conteúdo que possa ser considerado abusivo, difamatório ou injurioso para outra pessoa.

Garantia. Garante que irá apenas requisitar à UPS que envie uma mensagem QVN através do QVN (1) para um endereço de correio electrónico controlado por uma Pessoa afiliada ao envio que é o assunto da mensagem QVN e (2) para o único propósito de fornecer um aviso do estado de um envio no sistema de envio da UPS e não por qualquer outro motivo. Garante ainda que antes

de requisitar à UPS para enviar uma mensagem QVN a uma Pessoa afiliada a um envio, deve assegurar o consentimento dessa Pessoa em receber a mensagem QVN.

(v) *Consentimento para Divulgação de Informação Protegida do Quantum View.* QVD, QVM ou QVMI (colectivamente, “**Tecnologias QV**”) podem prover acesso a informações sobre corretagem de importação e alfândega ou registos referidos no C.F.R. 19, Partes 111 e 163, que são consideradas confidenciais segundo a C.F.R. 19 111.24 e quaisquer outras leis aplicáveis, inclusive, entre outros, dados de entrada, quantidades de mercadorias, valores, classificações tarifárias, fabricantes ou fornecedores, taxas, impostos e honorários, detalhes de remessa, pontos de contato, endereços e telefones (“**Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View**”). As **Tecnologias QV** podem incluir a opção para designar até cinco destinatários para receber relatórios contendo Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View (“**Relatórios Protegidos**”). Você entende e concorda que: (a) Sua designação de uma Pessoa como destinatário de Relatórios Protegidos ou (b) direitos de acesso concedidos às **Tecnologias QV** por um Administrador de QV a uma Pessoa por meio de uma Conta de Sistema do Quantum View constitui o seu consentimento para que a UPS compartilhe Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View com tais Pessoas e significa a renúncia aos seus direitos a quaisquer restrições sobre a divulgação pela UPS, ou qualquer agente ou representante da UPS, das Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View ou qualquer outra informação relevante para Você, suas propriedades ou transacções relativas a ou incluídas em tais Relatórios Protegidos ou a Tecnologia QV segundo as leis da jurisdição específica ou da jurisdição que conferir tais direitos e que o reja, sua propriedade, transacções e tais Relatórios Protegidos e a **Tecnologia QV**, inclusive as Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View neles contidas.

Você tem a opção, nas **Tecnologias QV**, de excluir tal Pessoa designada como destinatária de relatórios contendo Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View e, se for um Administrador de QV, a descontinuar o acesso de Pessoa designada às **Tecnologias QV**. A não ser que a Pessoa designada seja excluída conforme estabelecido na afirmação anterior, tal Pessoa designada continuará a ter acesso às Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View e às **Tecnologias QV**, conforme aplicável. A Sua adesão a este contrato funcionará e constituirá o consentimento por escrito à divulgação pela UPS ou qualquer agente ou representante da UPS das Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View ou outras informações relevantes para Você, sua propriedade, e transacções sob ou relacionadas com as **Tecnologias QV**. Você concorda em indemnizar e manter a UPS e os membros UPSI indemnes de todo e qualquer dano, reivindicação, processos ou acções em qualquer foro jurídico decorrente de ou relacionado com a divulgação das Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View relevantes para Você, sua propriedade e transacções sob ou em relação às **Tecnologias QV** e este Contrato. É sua responsabilidade exclusiva limitar o acesso às Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View enviadas por ou recebidas das **Tecnologias UPS** de forma que Pessoas, inclusive, entre outras, seus funcionários, não possam aceder, directa, indirecta ou subrepticamente, às **Tecnologias UPS** ou às Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View que Você não pretenda ou deseje que tais pessoas acedam. Você é exclusivamente responsável por qualquer uso das Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View ou da **Tecnologia UPS** por Pessoas a que permita aceder as Informações Confidenciais Protegidas do Quantum View ou a **Tecnologia UPS**. Caso um destinatário designado por Você para receber Relatórios Protegidos indique que tal destinatário não deseja mais receber tais informações, Você deixará imediatamente de usar a **Tecnologia UPS** para orientar a UPS a enviar Relatórios Protegidos a tal destinatário. Em nenhuma hipótese será a UPS responsável por qualquer falha ou atraso na transmissão ou recebimento de quaisquer Relatórios Protegidos.

(vi) *Prestadores de Serviços.*

Se o Cliente permitiu a criação de Contas do Sistema para Quantum View para um Empregado de Prestador de Serviços e se tais contas estavam em vigor em 1º de fevereiro de 2005 e estão ainda em vigor na data do presente, essas Contas do Sistema para Quantum View abertas para Empregado de Prestador de Serviços continuam válidas. COM CUSTOS E DESPESAS EXCLUSIVAMENTE A SEU CARGO, O CLIENTE DEVERÁ RESSARCIR E MANTER INDEMNES AS PARTES RESSARCIDAS DA UPS DE TODOS E QUAISQUER DANOS ORIUNDOS DE, OU RELACIONADOS COM, ACTO OU OMISSÃO DE PRESTADOR DE SERVIÇOS QUE CONSTITUA OU PODERIA CONSTITUIR, CASO FOSSE CELEBRADO, INFRACÇÃO DE CONTRATO ENTRE VOCÊ E O PRESTADOR DE SERVIÇOS ACIMA DESCRITO NO [ITEM 1.1\(a\)\(iii\)](#) DOS DIREITOS DO UTILIZADOR FINAL.

Caso Você seja um Empregado de Prestador de Serviços, Você declara o seguinte, tanto em seu próprio nome como em nome e lugar do Prestador de Serviços:

(A) Você garante ser funcionário(a) do Prestador de Serviços, devidamente autorizado(a) a celebrar contratos legalmente vinculativos em nome do Prestador de Serviços, nos termos da legislação aplicável; e

(B) Você concorda que o Prestador de Serviços somente poderá utilizar as Informações em consonância com as restrições deste Contrato e em benefício do cliente UPS ao qual presta serviços e (1) jamais poderá utilizar Informações que identifiquem terceiros, inclusive, sem limitação, os dados de assinatura incluídos nas Informações, para outra finalidade que não seja rastrear uma encomenda e confirmar sua entrega e (2) precisará armazenar as Informações separadamente, sem misturá-las ou combiná-las com outros dados, quer em formato electrónico ou outro formato.

(b) UPS File Download for Quantum View.

O acesso ao UPS File Download for Quantum View e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente a alínea a) e f) da secção 1.1, a) a g) da secção 1.2 e as secções 1.3, 1.4 e 1.7 e alínea b) da secção 2.3.

(i) *Licença.* Sujeito à conformidade com os termos e condições deste Contrato e segundo a licença para uso da Tecnologia UPS que lhe é concedida, Você pode aceder e utilizar o **UPS File Download for Quantum View**, Tecnologia UPS que pode ser usada somente para as suas finalidades internas em computadores pertencentes a Você ou arrendados ou de outra forma controlados por Você no Território Permitido para **UPS File Download for Quantum View**.

(c) UPS Claims on the Web Service.

O acesso ao UPS Claims on the Web Service e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1 e as secções 1.2, 1.3, 1.7 e alínea c) da secção 2.3.

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode aceder ao, e utilizar os serviços conhecidos como **UPS Claims on the Web Service**, para as suas finalidades internas.

2.4 Facturação UPS

a) UPS Billing Data and PDF Invoice.

O acesso ao UPS Billing Data and PDF Invoice e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1, as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.7 e a alínea a) da secção 2.4

A presente secção estabelece os termos e condições específicos para o acesso à, e a utilização da Tecnologia UPS designada por **UPS Billing Data and PDF Invoice** (cumulativamente “Tecnologia de Facturação”) que fornecem dados de facturação.

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, e na condição de Você se registar na Tecnologia de Facturação, Você pode aceder e utilizar a dita Tecnologia de Facturação para as suas finalidades internas.

(ii) *Terceiros Autorizados.* Os Dados de Facturação serão fornecidos electronicamente, tal como especificado no presente Contrato, quer directamente a Si, quer através de Prestadores de Serviços de Facturação. Em nenhum caso Você poderá facultar os Dados de Facturação a qualquer terceiro que não seja um Prestador de Serviços de Dados de Facturação. No caso de Você recorrer a um Prestador de Serviços de Dados de Facturação, Você será integralmente responsável perante a UPS pelo cumprimento do presente Contrato por parte desse Prestador de Serviços de Dados de Facturação.

(iii) *Utilizações autorizadas.* Os Dados de Facturação transmitidos nos termos do presente Contrato só podem ser utilizados por Si e/ou pelo Prestador de Serviços de Dados de Facturação no Território Autorizado para o **UPS Billing Data**.

(iv) *Pagamento.* Salvo acordo em contrário constante de contrato separado escrito e assinado pelas partes neste Contrato, todas as facturas com Dados de Facturação vencem-se e devem ser pagas no prazo de sete (7) dias a contar da data em que a UPS transmite a notificação da disponibilidade a Si ou a um Prestador de Serviços de Dados de Facturação. Aos pagamentos efectuados em data posterior acrescem encargos por atraso no pagamento e juros de mora.

(v) *Obrigações de Confidencialidade.* A revelação de Dados de Facturação a um ISP ou a um Prestador de Serviços de Dados de Facturação não será considerada um incumprimento das Suas obrigações de confidencialidade estipuladas no presente Contrato.

(vi) *Exclusão Adicional de Garantias.* SEM PREJUÍZO DA GENERALIDADE DE QUAISQUER OUTRAS EXCLUSÕES CONTIDAS NESTE CONTRATO, A UPS NÃO GARANTE QUE A UTILIZAÇÃO POR SI DOS DADOS DE FACTURAÇÃO ESTEJA EM CONFORMIDADE COM AS LEIS, NORMAS E/OU REGULAMENTOS EM VIGOR NO TERRITÓRIO AUTORIZADO SOBRE UPS BILLING DATA, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUAISQUER LEIS, NORMAS OU REGULAMENTOS QUE EXIJAM FACTURAS EM PAPEL OU RELATIVOS A IMPOSTOS SOBRE O VALOR ACRESCENTADO.

(vii) *Factura Oficial.* Você reconhece e aceita que, no caso de receber da UPS, não só os Dados de Facturação, mas também uma factura em suporte papel, a versão oficial prevalecente será a da factura em suporte papel, sendo os Dados de Facturação fornecidos unicamente para Sua conveniência.

b) UPS Billing Center.

O acesso ao UPS Billing Center e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1, as secções 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea b) da secção 2.4

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, e na condição de Você se registar no **UPS Billing Center**, Você pode aceder, e utilizar, para as suas finalidades internas, o **UPS Billing Center**, uma Tecnologia UPS que facilita a recepção e o pagamento de facturas mediante a utilização de transferências electrónicas de fundos.

(ii) *Entrega e Pagamento de Facturas.* Todas as facturas geradas pelo **UPS Billing Center** ser-lhe-ão disponibilizadas no Website **UPS Billing Center**. Quando uma factura se encontrar pronta a ser visualizada Você será notificado por e-mail deste facto. Você obriga-se a remeter o pagamento de todas as facturas geradas pelo **UPS Billing Center** através da Internet (transferência electrónica de fundos – EFT), cheque ou, apenas no que respeita ao pagamento de facturas de importação, através de cartão de crédito, e em conformidade com os termos e condições constantes dos Termos e Condições de Transporte/Serviço UPS e deste Contrato aplicáveis. Você concorda também que se a utilização do **UPS Billing Center** não resultar de modo nenhum na elaboração de uma factura que não reflecta as Taxas aplicáveis (tal como o termo é definido nos [Termos e Condições de Serviço/Transporte da UPS](#)), a UPS debitar-lhe-á, e Você obriga-se a pagar à UPS no prazo de sete (7) dias a contar da data de facturação, qualquer montante adicional aplicável à operação. Os reembolsos solicitados por Si relativamente a qualquer envio devem ser efectuados nos termos dos Termos e Condições de Transporte/Serviço UPS. Todos os estornos de facturas efectuados pelo Cliente estão sujeitos a revisão posterior pela UPS. A aplicação de um estorno ou crédito na conta do Cliente em resposta a um estorno de factura efectuado pelo Cliente não constitui a aceitação definitiva pela UPS do estorno solicitado ou a concordância da UPS com as razões apresentadas para o estorno. O Cliente não terá direito a qualquer estorno de factura, crédito ou reembolso se a UPS concluir que o mesmo resultou de um uso incorrecto do **UPS Billing Center**.

(iii) *Materiais Promocionais.* A UPS terá o direito de o incluir como Cliente da UPS em materiais promocionais distribuídos a terceiros dos quais constem listas de Pessoas que utilizam o **UPS Billing Center**. Qualquer outra utilização pela UPS das Suas marcas registadas, marcas de serviços, nomes ou logótipos dependerá do Seu consentimento prévio por escrito.

c) Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting.

O acesso ao Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1, as secções 1.3, 1.4 e 1.7 e a alínea c) da secção 2.4

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode utilizar o **Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting**, uma Tecnologia UPS no Território Autorizado para o **UPS Billing Data** e unicamente com a finalidade de analisar Informações que lhe sejam disponibilizadas através da Tecnologia UPS designada por **UPS Billing Data** e de gerar relatórios com base nas mesmas para as suas finalidades internas.

(ii) *Relatórios.* Você concorda que quaisquer relatórios gerados através da utilização do **Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting**, independentemente da respectiva forma ou formato, serão considerados Informações.

(iii) *Registo.* Você reconhece que antes do **Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting** poder ser utilizado, Você terá de proceder ao upload e de transmitir para a UPS as informações de registo solicitadas.

2.5 Serviços de Intercâmbio de dados da UPS.

O acesso ao Serviço de Intercâmbio de Dados da UPS e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente a secção 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 e 1.7 e a secção 2.5

A UPS pode autorizar, com inteira liberdade, que as Informações disponíveis através de determinadas Tecnologias UPS sejam transferidas para Si (“Intercâmbio de Dados”) utilizando, sem limitações, um ou mais dos seguintes métodos de transferência (cada um, um “Método de Transferência”): (i) entrega por meio físico (ex., DVD); (ii) um protocolo de rede padrão conhecido como protocolo de transferência de ficheiros (“FTP”); ou (iii), um método de intercâmbio de alimentação de dados de computador-a-computador, conhecido como Intercâmbio de Dados Electrónicos (“EDI”). Cada intercâmbio de dados será estabelecido de forma consistente com um formulário de ordem de intercâmbio de dados entre a UPS e Você, estabelecendo as características do Intercâmbio de Dados, incluindo, por exemplo, o Método de Transferência, o Formato do Ficheiro, o Ponto de Entrega, e o território no qual o Intercâmbio de Dados pode ser utilizado por Si (o “Formulário de Ordem de Intercâmbio de Dados”). Pode apenas utilizar informação obtida através de Intercâmbio de Dados para finalidades internas. Nenhum acordo anterior entre Si e a UPS sob o qual recebe serviços de intercâmbio de dados deve ser sobreposto pelos termos e condições da secção 2.5 dos Direitos do Utilizador Final.

(a) *Terceiros Autorizados.* O Formulário de Ordem de Intercâmbio de Dados deve especificar a entrega de Informação a Si ou a um Fornecedor de Serviços onde tal Fornecedor de Serviços foi aprovado previamente por escrito pela UPS e se Você e tal Fornecedor de Serviços tiverem assinado um acordo consistente com a subalínea iii) da alínea a) da Secção 1.1 dos Direitos do Utilizador Final .

(b) *Formato de Ficheiros e Método de Transferência.* Concorda que a UPS não tem a obrigação de suportar qualquer Método de Transferência ou Formato de Ficheiro que não a actual versão de cada um.

(c) *Pagamento.* A não ser que tenha sido acordado de outra forma num acordo por escrito em separado assinado por Si e pela UPS, todas as facturas recebidas por Si ou por um Fornecedor de Serviços através do Intercâmbio de Dados devem ser pagas sete (7) dias após a recepção. Pagamentos em atraso devem estar sujeitos a tarifas de pagamentos em atraso.

(d) *Custos e Taxas.* É responsável pelos custos de telecomunicações associados à sua provisão de Informação ou à recepção de Informação pela UPS através do Ponto de Entrega (definido abaixo). Para além disso, entende que se deve responsabilizar por quaisquer custos associados à detecção excessiva ou reembolsos por serviços não válidos requeridos por Si ou por um Prestador de Serviços conforme estabelecido pelos Termos e Condições de Transporte/Serviço da UPS.

(e) *Alterações de formato de ficheiros.* Você dispõe de trinta (30) dias a contar da data de recepção da notificação pela UPS de uma alteração ao formato de ficheiro EDI para executar a alteração ou alterações em causa. Você aceita que a UPS não incorre na obrigação de manter versões do formato de ficheiro EDI para uma versão que não seja a versão em vigor no momento da transmissão.

(f) *Termos específicos ao EDI.*

i) *Custos e Taxas VAN.* Para Intercâmbios de Dados que usem EDI como Método de Entrega, as despesas com a transmissão através da VAN para envio de dados serão suportadas pela parte transmissora e as despesas com a recepção de dados serão suportadas pela parte receptora. Se Você optar por um Intercâmbio de Dados que usa o EDI como o Método de Entrega, deverá pagar todos os custos

incorridos pela UPS com a instalação de uma linha dedicada ou os custos de telecomunicações com a ligação a Si ou ao seu Prestador de Serviços. Quaisquer custos de processamento incorridos pela UPS em resultado de uma mudança de localização de um Prestador de Serviços serão devidos por Si.

ii) *Reconhecimento Funcional.* Aquando da boa recepção de Informação através do EDI, a parte receptora deverá transmitir imediatamente um aviso de recepção em resposta, o qual deverá constituir prova irrefutável da boa recepção e de que todas as partes necessárias dos dados em causa foram entregues e estão sintacticamente correctas, mas não confirmará o conteúdo substantivo dos dados.

iii) *Recomendação de Utilização.* Se estiver disponível a “recomendação de utilização” de acordo com um Formulário de Ordem de Intercâmbio de Dados para EDI, aquando da recepção de quaisquer dados pela UPS que contenham elementos de dados inválidos ou omissos, a UPS deverá transmitir uma recomendação de utilização em resposta. Se a recomendação de utilização contiver uma mensagem de recusa, Você deverá transmitir imediatamente à UPS novos dados correctos no prazo de vinte e quatro (24) horas a contar da recepção da recomendação de utilização. Se a recomendação de utilização contiver uma mensagem de alerta, Você deverá proceder a um exame de diagnóstico sistemático de todo o equipamento, software e serviços utilizados para transmitir dados no prazo de quarenta e oito (48) horas a contar da recepção da recomendação de utilização, de forma que as transmissões subsequentes sejam efectuadas correctamente. Você não deverá enviar novamente os mesmos dados que activaram uma recomendação de utilização. Uma recomendação de utilização indica apenas que a UPS recebeu dados incorrectamente transmitidos, não servindo para confirmar ou rejeitar o conteúdo substantivo dos dados.

iv) *Procedimentos de Emergência.* Se uma avaria de hardware ou uma falha de software ou comunicação ou um caso de força maior (tal como descrito na [secção 12.7](#) dos Termos e Condições Gerais) impedir uma parte de transmitir ou receber electronicamente quaisquer dados por EDI, essa parte compromete-se a efectuar os seguintes procedimentos, o mais rapidamente possível dentro de prazos razoáveis após a detecção do problema: i) alertar o coordenador de EDI da outra parte para efeitos de determinação e resolução do problema, e ii) comunicar todas as transacções, se possível, por telecópia ou por qualquer outro meio disponível comercialmente razoável.

v) *Período de Ensaio EDI.* Ambas as partes concordam em que para o EDI, durante um lapso de tempo mutuamente acordado entre elas (o “Período de Ensaio de EDI”), serão transmitidos e recebidos dados electronicamente para fins de ensaio. Durante o Período de Ensaio de EDI, a transmissão e a recepção electrónica de dados complementar, mas não substituirá, as trocas de documentos em suporte de papel. O Período de Ensaio de EDI pode ser interrompido em qualquer momento por mútuo acordo das partes. Os dados transmitidos e recebidos electronicamente durante o Período de Ensaio de EDI não possuem qualquer força ou efeito vinculativo entre as partes. O Período de Ensaio de EDI não terá início antes que um Formulário de Ordem de Intercâmbio de Dados seja emitido pelas partes.

2.6 **Grupo UPS.COM.**

Determinadas tecnologias UPS direccionadas a envios de pequenos pacotes podem ser encontradas nos sítios web da UPS. O seguinte descreve estas tecnologias da UPS:

a) **UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping).**

O acesso ao UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1, as secções 1.2, 1.3, 1.5 e 1.7 e as alíneas a) e g) da secção 2.6.

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS.com Shipping**, uma Tecnologia UPS que lhe permite manifestar um Envio Adjudicado para as suas finalidades internas.

(ii) *Cessação.* Os Seus direitos relativos à Tecnologia UPS designada por **UPS.com Shipping** cessarão automaticamente se Você não utilizar o **UPS.com Shipping** para gerar uma etiqueta durante um período de cento e oitenta (180) dias consecutivos. Após a cessação, Você deverá registrar-se novamente como utilizador do **UPS.com Shipping** e, se nesse momento não dispuser de uma licença ao abrigo de um contrato CTE ou CTU, celebrar um novo contrato CTE ou CTU para retomar a utilização do **UPS.com Shipping**.

(iii) *Conector de Livro de Endereços Externo/Conector de Impressora Térmica.* Em conjugação com o **UPS.com Shipping**, Você tem autorização para instalar e utilizar o Conector de Livro de Endereços Externo e o Conector de Impressora Térmica em computadores situados no Território Autorizado.

(iv) *Balanças.* Em determinados países do território autorizado, o **UPS.com Shipping** aceitará informações sobre pesos provenientes de balanças ligadas ao mesmo computador ou rede de computadores a partir da qual se acede ao **UPS.com Shipping**. A UPS não assume qualquer responsabilidade e renuncia expressamente qualquer responsabilidade relacionada com a utilização por Si ou com a precisão das balanças em causa.

b) UPS.com Internet Freight Shipping.

O acesso ao UPS.com Internet Freight Shipping e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1, e as secções 1.2, 1.3, 1.5 e 1.7.

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS.com Internet Freight Shipping**, uma Tecnologia UPS que lhe permite manifestar um Envio Adjudicado da USP para as suas finalidades pessoais.

c) UPS.com Track Packages and Freight (incluindo UPS Signature Tracking).

O acesso ao UPS.com Tracking e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e c) a f) da secção 1.1 e as secções 1.2, 1.3 e 1.7.

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS.com Tracking**, uma Tecnologia UPS que lhe permite localizar pequenos pacotes e carga, para os seus fins pessoais.

(d) UPS.com Time and Cost.

O acesso ao UPS.com Time and Cost e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1, e as secções 1.2, 1.3 e 1.7.

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS.com Time and Cost**, uma Tecnologia UPS que lhe permite pedir e visualizar informação sobre o tempo de entrega e custo de entrega para pequenos pacotes e carga, para as suas finalidades internas.

e) UPS.com Void a Shipment.

O acesso ao UPS.com Void a Shipment e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as secções 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea e) da secção 2.5

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar, para as suas finalidades internas, o **UPS.com Void a Shipment**, um serviço que lhe permite anular determinados Envios Adjudicados manifestados. Você concorda que só pode anular um envio através do **UPS.com Void a Shipment** se 1) o envio se encontrar ao abrigo da Conta UPS associada à Sua Conta do Sistema UPS.com, mas não a uma conta debitada directamente por um cartão de crédito; 2) a UPS tiver recebido dados de PLD válidos referentes ao envio, mas não tiver tomado posse do envio, e 3) o pedido de anulação do envio for apresentado mais de 24 horas depois de o PLD válido desse envio ter sido recebido pela UPS se o envio tiver sido processado através da Tecnologia UPS designada por **UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping)**, **UPS CampusShip** ou **UPS Developer Kit API**. Você garante ainda que detém poderes para anular qualquer envio que apresente ao **UPS.com Void a Shipment**.

f) UPS.com Order Supplies.

O acesso ao UPS.com Order Supplies e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as secções 1.2, 1.3, e 1.7 e a alínea f) da secção 2.6

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar, para as suas finalidades internas, o **UPS.com Order Supplies**, um serviço UPS que lhe permite encomendar materiais de envio da UPS [“Shipping Supplies”]. A UPS reserva-se o direito de, segundo o respectivo critério exclusivo, executar na totalidade ou parcialmente qualquer encomenda de materiais de envio colocada através do **UPS.com Order Supplies** ou não executar de todo essa encomenda, com base, entre outros critérios, no volume de envios associado à Conta UPS apresentada com a encomenda de materiais de envio.

g) UPS.com Forms for Export.

O acesso ao UPS.com Forms for Export e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as secções 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea g) da secção 2.6.

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS.com Forms for Export**, um serviço UPS que lhe permite aceder em [UPS.com](https://www.ups.com) ou através de outras Tecnologias UPS para gerar formulários utilizados com Envios Adjudicados internacionais para as suas finalidades internas. A UPS fornece formulários de envio internacional [“International Shipping Forms”] através do serviço **UPS.com Forms for Export** para Sua conveniência. No entanto, Você utiliza os Formulários de Envio Internacional por sua conta e risco. Os formulários e a informação gerada pelos, ou referida em **UPS.com Forms for Export** podem variar ou ser actualizados sem aviso prévio. A escolha dos formulários adequados e o correcto preenchimento de toda a documentação necessária são da Sua responsabilidade. A sugestão de formulários pelo **UPS.com Forms for Export** não constitui aconselhamento jurídico a Si ou a qualquer outra pessoa. Poderá ser solicitada documentação adicional, não disponibilizada por esta aplicação, para proceder ao despacho alfandegário dos Seus pacotes internacionais. A UPS não será responsável, em caso algum, perante qualquer pessoa ou entidade por quaisquer danos directos, indirectos, emergentes, acessórios ou outros, ao abrigo de nenhuma teoria jurídica, resultantes de qualquer erro nas informações, nos formulários ou nas características desta Aplicação, ainda que Você tenha avisado a UPS acerca da possibilidade de ocorrência de tais danos. A UPS DECLINA EXPRESSAMENTE QUAISQUER GARANTIAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZABILIDADE OU ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA.

h) UPS.com Find Locations.

O acesso ao UPS.com Find Locations e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as secções 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea h) da secção 2.6.

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS.com Find Locations**, uma Tecnologia UPS que lhe permite trocar com a UPS informações relativas a pacotes aceites pelo utilizador para adjudicação à UPS para as suas finalidades internas. Se a UPS lhe conceder acesso ao UPS.com Find Locations, Você declara e garante que celebrou com a UPS uma “Carta de Acordo UPS para Balcões Comerciais” (“UPS Letter of Agreement for Commercial Counters”), um “Acordo UPS de Mercado de Envios Autorizado” (“UPS Authorized Shipping Outlet Agreement”) ou outro acordo com a UPS que lhe permita aceitar pacotes dos Seus clientes para adjudicação à UPS. Você também declara e garante que um tal acordo é e será válido e executável durante todo o tempo em que Você utilizar e aceder ao UPS.com Find Locations.

i) UPS Service Center Locator Maintenance Service.

O acesso ao UPS Service Center Locator Maintenance Service e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as secções 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea i) da secção 2.6

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Service Locator Maintenance Service** (“SCL”), uma Tecnologia UPS que lhe permite editar e actualizar as respectivas informações contidas na base de dados SCL da UPS, propriedade da, e mantida pela UPS (a “Base de Dados SCL”) e utilizada pelo Serviço de Localização de Pontos de Depósito da UPS (UPS Drop-Off Locator) para as suas finalidades internas. No caso de a UPS lhe conceder acesso ao SCL, Você declara e garante que celebrou com a UPS uma “Carta de Acordo UPS para Balcões Comerciais” (“UPS Letter of Agreement for Commercial Counters”), um “Acordo UPS de Mercado de

Envios Autorizado” (“UPS Authorized Shipping Outlet Agreement”), ou outro acordo com a UPS que lhe permita aceitar pacotes dos Seus clientes para adjudicação à UPS. Você também declara e garante que um tal acordo é e será válido e executável durante todo o tempo em que Você utilizar e aceder ao SCL. Você deverá, a expensas exclusivamente suas, indemnizar e isentar de responsabilidades os Indemnizados UPS de todos e quaisquer prejuízos resultantes de, ou relacionados com qualquer informação incorrecta, fornecida à Base de Dados SCL através do SCL, de qualquer omissão de prestação de informações à Base de Dados SCL ou de qualquer outro motivo decorrente de informações que Você forneça à Base de Dados SCL.

j) UPS TradeAbility.

O acesso ao UPS TradeAbility e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1, as secções 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea j) da secção 2.6

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS TradeAbility** com o fim específico de receber assistência na preparação dos seus Envios Adjudicados internacionais para importações para o, ou exportações a partir do Território Autorizado para o **UPS TradeAbility** para as suas finalidades internas. O **UPS TradeAbility** pode ser acedido através de [UPS.com](https://www.ups.com) ou de uma aplicação da **UPS TradeAbility API** preparada para o efeito, desenvolvida por Si ou por outra Pessoa. A alínea j) da secção 2.6 dos Direitos do Utilizador Final regula o Seu acesso ao, ou a sua utilização do UPS TradeAbility através de qualquer um dos referidos métodos.

(ii) *Restrições às Informações TradeAbility.* A UPS conservará as Informações **UPS TradeAbility** por um período não superior a noventa (90) dias após a colocação das informações à Sua disposição. Depois deste período, as referidas Informações **TradeAbility** deixam de estar à Sua disposição.

(iii) *Cessação.* Os Seus direitos de acesso ao **UPS TradeAbility** cessarão automaticamente se Você não aceder à sua Conta do Sistema UPS.com associada ao **UPS TradeAbility** durante um período de catorze (14) meses consecutivos. Após a cessação, Você será solicitado a registar-se novamente como utilizador do **UPS TradeAbility** e, se nesse momento não fizer parte de um contrato CTE ou CTU, a celebrar um novo contrato para retomar a utilização do **UPS TradeAbility**.

(iv) *Prestador Nomeado.* O Cliente nomeou a UPS Supply Chain Solutions, Inc. (uma empresa do Grupo UPS), incluindo os respectivos sucessores e cessionários, para a prestação dos serviços **UPS TradeAbility**.

(v) *Inexistência de Aconselhamento Jurídico.* A estimativa de taxas ou custos e a classificação de mercadorias pelos serviços **UPS TradeAbility** não constituem aconselhamento jurídico a Si, ao expedidor ou a qualquer outra pessoa.

k) UPS Retail Package Drop Off.

O acesso ao UPS Retail Package Drop Off e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) e f) da secção 1.1; as secções 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea k) da secção 2.6

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida relativamente à Tecnologia UPS, Você pode aceder ao, e utilizar o **UPS Retail Package Drop Off (“RDO”)** com o fim específico de trocar informações com informações da UPS a respeito de Envios Adjudicados que Você aceitar dos Seus clientes,

na condição de Você ter celebrado com a UPS quer uma “Carta de Acordo UPS para Balcões Comerciais” (“UPS Letter of Agreement for Commercial Counters”), quer um “Acordo UPS de Mercado de Envios Autorizado” (“UPS Authorized Shipping Outlet Agreement”), quer outro acordo que lhe permita aceitar pacotes dos Seus clientes para adjudicação à UPS apenas para as suas finalidades internas. Você confirma e garante que tal acordo é, e deverá manter-se, actual, válido e executório em qualquer momento em que você aceder ao, e utilizar o **RDO**.

(l) UPS Mobile Technology.

O acesso ao UPS Mobile Technology e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) a f) da secção 1.1; as secções 1.2, 1.5, 1.7 e 2.6

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder através da **UPS Mobile Technology** a qualquer funcionalidade da UPS.com que seja disponibilizada pela **UPS Mobile Technology** a partir dos países indicados para essa funcionalidade UPS.com no Anexo C, sujeito ao respeito dos termos e condições deste acordo, incluindo, sem limitação, os termos e condições para essa funcionalidade da UPS.com identificada na secção 2.6 dos presentes Direitos de Utilizador Final para as suas finalidades internas. A UPS não assume qualquer responsabilidade e renuncia expressamente qualquer responsabilidade relacionada com a utilização por Si ou com a precisão da UPS Mobile Technology.

m) UPS Paperless Invoice Setup Configuration.

O UPS Paperless Invoice Setup Configuration rege-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente a alínea f) da secção 1.1; as secções 1.2, 1.3, 1.7 e a alínea m) da secção 2.6

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Paperless Invoice Setup Process, um serviço da UPS** acessível em ligação com a utilização de um sistema compatível com o USP Paperless Invoice (ex., **US WorldShip** ou **USP CampusShip**) para as suas finalidades internas. A UPS Paperless Invoice utiliza PLD para pacotes enviados através da UPS e que Você entregou electronicamente através de um sistema compatível com a UPS Paperless Invoice de modo a gerar facturas comerciais sempre e apenas quando for preciso para o processo de entregas. Para subscrever a UPS Paperless Invoice complete o processo de configuração **UPS Paperless Invoice Setup** disponível na ups.com a partir dos países mencionados no Anexo C e entregue uma cópia do Seu papel timbrado, uma assinatura autorizada em formato electrónico e os números da Conta UPS que será utilizada com a UPS Paperless Invoice. Você reconhece que a UPS irá utilizar o papel timbrado e a assinatura autorizada que submeteu para gerar facturas comerciais integrantes da UPS Paperless Invoice. Você reconhece que só serão elegíveis para UPS Paperless Invoice os pacotes enviados no âmbito das contas cujos números você submeteu durante o processo de configuração **UPS Paperless Invoice Setup**. Caso a utilização das assinaturas submetidas se torne inválida, Você obriga-se a notificar a UPS desse facto e a não utilizar a UPS Paperless Invoice até ter fornecido à UPS uma nova assinatura devidamente autorizada. Além disso, Você reconhece que terá de transmitir à UPS o PLD do pacote através de um sistema compatível com a UPS Paperless Invoice antes de entregar o pacote à UPS, se quiser receber uma UPS Paperless Invoice para o pacote. Mais reconhece que todos os Envios Adjudicados por Si com a UPS Paperless Invoice ficarão sujeitos às condições, termos e descrição do serviço estipulados no Guia de Serviços e Tarifas da UPS (UPS Rate and Service Guide) em vigor, e nos Termos e Condições do Transporte/Serviço UPS, incluindo as Provisões para o Desembaraço Alfandegário de Pacotes

Internacionais (Provisions for Customs Clearance of International Packages), para o país de origem de um Pacote Adjudicado abrangido pela UPS Paperless Invoice.

2.7 **UPS Widget.**

O acesso ao UPS Widget e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições: Termos e Condições Gerais; Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a) a d) e alínea f) da secção 1.1; as secções 1.2 a 1.5 e as secções 1.7 e 2.7

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Widget** no Território Permitido para as suas finalidades pessoais.

(ii) *Feeds RSS.* Pode optar por receber feeds RSS através do UPS Widget. Estes feeds RSS poderão ser fornecidos por terceiros ou pela UPS. A UPS não assume qualquer responsabilidade e renuncia expressamente qualquer responsabilidade relativa à disponibilidade de ou o Seu uso ou a exactidão dos feeds RSS de terceiros. A UPS não garante a exactidão ou disponibilidade dos feeds RSS que Lhe são fornecidos pela UPS.

(iii) *Mensagens.* O **UPS Widget** inclui uma funcionalidade que lhe apresenta mensagens da UPS. Concorda que, não obstante qualquer outra escolha que faça relativamente a mensagens da UPS, como parte da consideração para com a licença de **UPS Widget** concedida por este acordo, que a UPS possa enviar-lhe mensagens através do **UPS Widget**, incluindo, sem limitação, mensagens de funcionamento, operação ou marketing relativas ao **UPS Widget**, outra Tecnologia UPS e Serviços UPS.

2.8. **Serviços My LTL**

(a) UPS Freight Bill of Lading.

O acesso ao UPS Freight Bill of Lading e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições: Termos e Condições Gerais; Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1; as secções 1.2, 1.3, 1.5 e 1.7 e a alínea a) da secção 2.8

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Freight Bill of Lading**, uma tecnologia da UPS que lhe permite manifestar um Envio Adjudicado para as suas finalidades internas.

(ii) *Rescisão.* *Os seus direitos na Tecnologia UPS conhecida como **UPS Freight Bill of Lading** podem ser terminados caso Você não utilize a **UPS Freight Bill of Lading** para gerar uma etiqueta durante um período de cento e vinte (120) dias consecutivos. Aquando da rescisão, ser-lhe-á pedido que se volte a registar como utilizador da **UPS Freight Bill of Lading** e se nessa altura, não tiver uma licença CTA ou UTA, para reexecutar um CTA ou UTA de forma a retomar a utilização da **UPS Freight Bill of Lading**.*

(b) UPS Freight Tracking.

O acesso ao UPS Freight Tracking e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), e c) a f) da secção 1.1; as secções 1.2, 1.3 e 1.7, e a alínea b) da secção 2.8

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Freight Tracking**, uma tecnologia da UPS que lhe permite detectar envios de carga para as suas finalidades internas.

(c) UPS Freight Rating

O acesso ao UPS Freight Rating e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1; as secções 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea c) da secção 2.8

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Freight Rating**, uma tecnologia da UPS que lhe permite requisitar e visualizar taxas para envios de carga, para as suas finalidades internas.

(d) UPS Freight Notify.

O acesso ao UPS Freight Notify e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), e f) da secção 1.1; as alíneas a) a g) da secção 1.2, as secções 1.3 e 1.7 e a alínea d) da secção 2.8

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Freight Notify**, uma tecnologia da UPS que lhe permite pedir à UPS para lhe enviar uma mensagem por e-mail com informação relativa a um envio para um endereço de correio electrónico fornecido por Si, para as suas finalidades pessoais.

(ii) *Restrições.* Você pode usar o **UPS Freight Notify** para comunicar informações relacionadas a um envio solicitado, desde que tal comunicação seja feita apenas para Pessoas associadas com a respectiva Remessa Solicitada. Caso um destinatário lhe indique que não deseja mais receber mensagens electrónicas relativas a Remessas Solicitadas, Você deixará imediatamente de usar o **UPS Freight Notify** para enviar mensagens electrónicas a tal destinatário. Em nenhuma hipótese será a UPS responsável por qualquer falha ou atraso na transmissão ou recebimento de qualquer mensagem electrónica. Você é o único responsável pelo conteúdo de qualquer texto transmitido por Você como parte de uma mensagem do **UPS Freight Notify** e não incluirá qualquer conteúdo que possa ser persecutório, difamatório, calunioso ou injurioso para qualquer outra Pessoa.

(iii) *Garantia.* Você garante que só solicitará por intermédio do **UPS Freight Notify** que a UPS envie uma mensagem de **UPS Freight Notify** (a) para Você, ou (b) a um endereço electrónico controlado por uma Pessoa associada à remessa que seja objecto da mensagem de **UPS Freight Notify** e (2) para o único objectivo de notificar a situação de uma remessa no sistema de remessas da UPS e nenhuma outra razão. Você garante, ainda, que antes de solicitar que a UPS envie uma mensagem de **UPS Freight Notify** a uma Pessoa associada com uma remessa deverá ter obtido o consentimento de tal Pessoa para o recebimento da mensagem de **UPS Freight Notify**.

(e) **UPS Freight Billing.**

O acesso ao UPS Freight Billing e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as alíneas a), b) e f) da secção 1.1; as secções 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea e) da secção 2.8

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Freight Billing** do Território Permitido, uma tecnologia da UPS que lhe permite visualizar facturas em aberto e a documentação relacionada via website da UPS, para as suas finalidades internas. A **UPS Freight Billing** não disponibiliza funcionalidades que lhe permitam fazer pagamentos.

(f) **UPS Freight Images.**

O acesso ao UPS Freight Images e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as secções 1.1, 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea f) da secção 2.8

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Freight Images** do Território Permitido, uma tecnologia da UPS que lhe permite visualizar imagens dos seus documentos de remessa, para as suas finalidades internas.

(g) **UPS Freight Reporting.**

O acesso ao UPS Freight Reporting e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as secções 1.1, 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea g) da secção 2.8

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Freight Reporting** do Território Permitido, uma tecnologia da UPS que lhe permite visualizar imagens dos seus documentos de remessa, para as suas finalidades internas.

(ii) *Imagens.* Você concorda que todos os relatórios gerados com a **UPS Freight Reporting**, independentemente de sua forma ou formato, serão considerados Informações.

(h) **UPS Freight Customize.**

O acesso ao UPS Freight Customize e a sua utilização regem-se pelas seguintes disposições:
Termos e Condições Gerais;
Direitos do Utilizador Final, designadamente as secções 1.1, 1.2, 1.3 e 1.7 e a alínea f) da secção 2.6

(i) *Licença.* Sob reserva do cumprimento dos termos e condições do presente Contrato e em conformidade com a licença que lhe foi concedida à Tecnologia UPS, Você pode aceder e utilizar o **UPS Freight Customize** do Território Permitido aplicável, uma tecnologia da UPS que lhe permite personalizar conhecimentos de embarque (*bills of lading*) electrónicos com as suas configurações pessoais, para as suas finalidades internas.

ARTIGO 3.º – DISPOSIÇÕES DIVERSAS

3.1 Alterações aos Direitos do Utilizador Final.

A UPS reserva-se o direito de modificar os Direitos do Utilizador Final, segundo o seu critério exclusivo e a qualquer momento, mediante publicação de uma versão revista em <http://www.ups.com> ou disponibilizando-o de outro modo para exame por Si. Quaisquer alterações ao presente Contrato, incluindo, sem limitação, quaisquer modificações das renúncias à garantia ou das limitações de responsabilidade, substituem as disposições revogadas dos Direitos do Utilizador Final em todas as utilizações da Tecnologia UPS ocorridas depois da versão modificada dos Direitos do Utilizador Final ter sido publicada ou disponibilizada. A continuação do uso da Tecnologia UPS após a referida publicação ou disponibilização equivale à aceitação por Si das modificações. Tais modificações não são aplicáveis ao Software. A redacção dos Direitos do Utilizador Final em vigor na data em que Você receber uma determinada versão do Software regulará permanentemente a utilização dessa versão do Software por Si.

3.2 Sobrevivência de Determinadas Disposições após a Cessação.

Sobrevivem à cessação do presente Contrato, independentemente do motivo, as seguintes disposições dos Direitos do Utilizador Final: as subalíneas ii) a v) da alínea a), a alínea b) e as alíneas e) e f) da secção 1.1, a alínea d) (última frase) da secção 1.2, a secção 1.3, as alíneas c) a g) da secção 1.5, as alíneas b) e c) da secção 1.7, a subalínea iii) da alínea a) da secção 2.1, as subalíneas vii) e xi) (parágrafos intitulados “Exoneração de responsabilidade” e “Indemnização”) da alínea a) da secção 2.2, a subalínea v) da alínea a) da secção 2.3, as subalíneas ii) (segunda e terceira frases), iv) e vi) da alínea a) da secção 2.4, a alínea g) (duas últimas frases), e as subalíneas iv) e v) da alínea j) da secção 2.6 e o Anexo A (Definições).

ANEXO A DOS DIREITOS DO UTILIZADOR FINAL

DEFINIÇÕES

Os termos a seguir definidos são utilizados nos Termos e Condições Gerais e nos Direitos do Utilizador Final.

Taxas Adicionais são definidas na [alínea d\) da secção 1.5](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Empresas do Grupo significa os terceiros que controlam, são controlados por, ou estão sob controlo comum com, uma Pessoa, seja esse controlo directo ou indirecto.

Contrato significa, colectivamente, os Termos e Condições Gerais, os Direitos do Utilizador Final e todos e quaisquer anexos, elementos documentais e documentação referenciados nos presentes ou naqueles.

Envio de Facturação Alternativa significa um envio adjudicado às Partes UPS em Seu nome por outra Pessoa e debitado na Sua Conta UPS.

API significa Application Programming Interface

Documentação Técnica API significa a Documentação Técnica, ou seja, a instruções, incluindo qualquer amostra de código de software de computador, para a criação de Interfaces para os **UPS Developer Kit API** disponibilizados pela UPS e quaisquer actualizações aplicáveis, incluindo, sem limitação, o Guia TradeAbility API.

Aplicação (Aplicações) significa o(s) produto(s) de software ou sítio(s) da web que incluem a(s) Interface(s) desenvolvidas por Si ou por um subcontratado nos termos da [secção 2.1](#) dos Direitos do Utilizador Final unicamente para as suas finalidades internas e excluindo a utilização por, ou em nome de qualquer terceiro.

Cessão é definida na [secção 12.4](#) dos Termos e Condições Gerais.

Tecnologia Beta é definida na [secção 1.7](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Dados de Facturação significa Informações que são informações de facturação electrónica que lhe sejam apresentadas pela UPS (ou pelo Prestador de Serviços de Dados de Facturação, se for o caso) para pagamento por Si.

Prestador de Serviços de Dados de Facturação significa um prestador de serviços terceiro 1) contratado por Si para prestar serviços em Seu nome para fechar o Ciclo de Facturação do Cliente, e 2) identificado à UPS por Si para recepção de Dados de Facturação através do descarregamento electrónico seguro de Dados de Facturação da UPS para Si através dos Sistemas UPS, já que tal método de transferência pode ser modificado de tempos a tempos pela UPS, segundo este Contrato.

Tecnologia de Facturação é definida na [alínea b\) da secção 2.4](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Dados CAB é definido na [subalínea iv\) da alínea c\) da secção 2.2](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Informações Confidenciais significa qualquer informação ou material, para além dos Segredos Comerciais, de valor para a UPS e que não seja geralmente do conhecimento de terceiros, ou que a UPS obtenha de qualquer terceiro (incluindo, sem limitação as Partes UPS) e que a UPS trate como exclusiva, seja ou não propriedade da UPS. As Informações Confidenciais incluirão as Informações. As Informações Confidenciais não incluirão as informações que Você possa demonstrar que: 1) são por Si conhecidas quando as receba da

UPS e não estão sujeitas a qualquer outro acordo de não divulgação entre as partes; 2) se tornem, agora ou doravante, geralmente conhecidas do público, sem culpa da Sua parte; 3) são, por outro meio, legítima e independentemente desenvolvidas por Si, sem referência às Informações Confidenciais; ou 4) são legitimamente adquiridas por Si a terceiros sem qualquer obrigação de confidencialidade.

Livro de Endereços de Empresa é definido na [subalínea iv\) da alínea c\) da secção 2.2](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Cliente significa a Pessoa que é seu empregador e 1) a quem foi atribuída a Conta UPS que você utiliza para registar a primeira Tecnologia UPS à qual Você acede, no caso de ser exigida uma Conta UPS para efectuar esse registo, 2) a quem foi atribuída a primeira Conta UPS que você utiliza com a Tecnologia UPS à qual Você acede, no caso de uma Conta UPS não ser exigida para o registo, mas ser exigida para a utilização, ou 3) no caso de a primeira Tecnologia UPS à qual você acede não exigir uma Conta UPS para o registo ou para a utilização.

Ciclo de Facturação do Cliente significa a emissão de facturas de cobrança electrónica da UPS para Si (ou para um Prestador de Serviços de Facturação, se for o caso) para o pagamento de facturas à UPS, e, se for o caso, para Você apresentar facturas aos Seus clientes para que estes lhe paguem a Si.

Local do Cliente significa um local físico onde o Cliente pratica regularmente as operações que constituem a sua actividade (por exemplo, escritório, estabelecimento retalhista e instalações logísticas).

Danos significa qualquer acção, perda, dano, decisão judicial, custas e despesas (incluindo, sem limitação, honorários de advogados).

Formulário de Ordem de Intercâmbio de Dados está definido na Secção 2.5 dos Direitos do Utilizador Final.

Ponto de Entrega significa (i) para um Intercâmbio de Dados EDI, cada VAN seleccionado pela parte, (ii) para um Intercâmbio de Dados por FTP, o URL apropriado e (iii) para o Intercâmbio de Dados através de um meio físico, um endereço de correio físico, conforme especificado no Formulário de Ordem de Intercâmbio de Dados.

EDI é definido na [secção 2.5](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Período de Ensaio de EDI é definido na [subalínea v\) da alínea f\) da secção 2.5](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Direitos do Utilizador Final significam o presente documento disponível [aqui](#).

FAR é definido na [alínea g\) da secção 1.4](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Formato de Ficheiro significa um ou mais formatos de ficheiro disponíveis à UPS, e com acordo mútuo entre Si e a UPS, podendo qualquer desses formatos ser modificado em qualquer momento pela UPS nos termos do presente Contrato.

Termos e Condições Gerais significam a parte do Contrato que Você assinou ou em que clicou. A versão para clicar dos Termos e Condições Gerais está disponível [aqui](#).

Contrato de Serviços Hazmat é definido na [subalínea x\) da alínea a\) da secção 2.2](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Hospedeiro é definido na [alínea c\) da secção 1.2](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Hosting Provider é definido na [subalínea ii\) da alínea b\) da secção 2.1](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Envio a Receber significa um envio adjudicado às Partes UPS para lhe ser entregue a Si.

Informações significam as informações provenientes dos Sistemas UPS relativas aos serviços prestados pelas Partes UPS ou geradas em ligação com os Seus envios através das Partes UPS, directa ou indirectamente e incluindo, sem limitação, os Envios Adjudicados.

Interfaces significam as interfaces com os Sistemas UPS desenvolvidas por Si de acordo com a Documentação Técnica API e o presente Contrato.

Finalidades internas significa a utilização pelo Cliente dentro do seu negócio (ou se for um indivíduo, a utilização como consumidor), relacionada com envios adjudicados à UPSI exclusivamente para o seu benefício. Para fins de clareza, os fins pessoais não incluem a revenda, distribuição, redistribuição ou atribuição de acesso a tecnologias da USP a terceiros, à utilização de Tecnologias USP aquando do desempenho de serviços como Prestador de Serviços, a não ser que a UPS tenha permitido tal utilização por escrito, num documento em separado (ex., um Formulário de Ordem de Intercâmbio de Dados) ou a utilização de Tecnologia UPS para providenciar o transporte ou serviços de logística a terceiros.

ISP significa os terceiros agindo na qualidade de fornecedores de serviços Internet, e, por conseguinte, apenas na medida em que actuem nessa qualidade (sendo cada um deles um “ISP”).

LID significa uma designação atribuída a um local físico.

Sítios Interligados significam os Websites e os recursos ligados através de URL colocados nos Websites da UPS ou na Tecnologia UPS.

Conta do Sistema do Local significa uma Conta do Sistema UPS CampusShip que se encontra associada a um Local do Cliente.

Logótipo é definido na [secção 1.6](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Envios a Receber Mal Encaminhados é definido na [alínea d\) da secção 1.1](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Informações de Tarifas Negociadas é definido na [subalínea i\) da alínea b\) da secção 1.1](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Envio a Entregar significa um envio adjudicado por Si às Partes UPS.

Território Autorizado significa, para qualquer Tecnologia UPS, os países ligados à Tecnologia UPS em questão no [Anexo C](#) dos presentes Direitos do Utilizador Final.

Pessoa significa qualquer pessoa singular ou colectiva, sociedade de responsabilidade limitada, consórcio, *joint venture*, associação, sociedade por acções, *trust*, sociedade não registada ou outra pessoa jurídica.

PLD significa um conjunto de informações de identificação de um pacote, também conhecido como *package level detail*, definido e utilizado pelas Partes UPS em algumas Tecnologias UPS.

Carta P.O.D. significa uma carta comprovativa da entrega, tal como descrita na Documentação Técnica.

Premium API significa os UPS Developer Kit API conhecidas por UPS Shipping API, UPS Ground Freight Shipping API, UPS Air Freight Shipping API, UPS Delivery Intercept API, UPS Street Level Address Validation, API, UPS Pickup API, UPS Ground Freight Pickup API, UPS Ground Freight Rating API, and UPS Locator API, e o TradeAbility API, UPS Electronic Manifest e UPS ROW API.

Processamento é definido na [subalínea iv\) da alínea c\) da secção 2.2](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Administrador QV é definido na [subalínea ii\) da alínea a\) da secção 2.3](#) dos Direitos do Utilizador Final.

QVD é definido na [subalínea i\) da alínea a\) da secção 2.3](#) dos Direitos do Utilizador Final.

QVM é definido na [subalínea i\) da alínea a\) da secção 2.3](#) dos Direitos do Utilizador Final.

QVN é definido na [subalínea i\) da alínea b\) da secção 2.3](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Território Excluído significa os países sujeitos a um programa abrangente de sanções aplicado pelo Department of Treasury's Office of Foreign Assets Control dos Estados Unidos ("OFAC") ou a qualquer outra proibição geral relativa à utilização, exportação ou reexportação da Tecnologia UPS ao abrigo das leis de controlo das exportações ou de sanções dos Estados Unidos. O elenco dos países sujeitos a embargo ou a sanções do OFAC pode mudar a qualquer momento. Apenas para fins de consulta para sua conveniência, as ligações que se seguem providenciam informação relativa a tais países:

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, e
<http://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/listtocheck.htm>.

ROW significa Devoluções na Web ["Returns on the Web"].

Contrato ROW é definido na [subalínea xvii\) da alínea c\) da secção 2.1](#) dos Direitos do Utilizador Final.

SCL é definido na [alínea i\) da secção 2.6](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Base de Dados SCL é definida na [alínea i\) da secção 2.6](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Elementos de Segurança significa, colectivamente, um código de acesso e um código de identificação de utilizador, o Código de Programador do UPS Developer Kit API e a Sua Chave de Acesso do UPS Developer Kit API específica às UPS OnLineTools e que permite o acesso limitado ao UPS Developer Kit API hospedado nos Sistemas UPS, segundo o critério exclusivo da UPS.

Prestador de Serviços significa um terceiro contratado por um cliente da UPS para prestar assistência a esse cliente da UPS na gestão da sua actividade de expedição com as Partes UPS, incluindo Prestadores de Serviços de Dados de Facturação.

Empregado do Prestador de Serviços significa um empregado de um Prestador de Serviços.

Etiquetas Inteligentes significa as etiquetas geradas por computador elaboradas por uma Aplicação ou UPS Ready Solution certificadas ou fornecidas pela UPS, que não tenham sido modificadas (por exemplo, UPS WorldShip, UPS CampusShip ou UPS Shipping API), etiquetas essas que estejam em conformidade com a versão em vigor do Guia de Etiquetagem UPS (UPS Guide to Labeling) (tal como geralmente fornecido pela UPS).

Software significa os elementos da Tecnologia UPS que são i) software e lhe sejam fornecidos a Si pela UPS ao abrigo deste Contrato (excluindo as amostras de código de software de computador) e qualquer Documentação Técnica associada e ii) quaisquer Actualizações do mesmo, na medida em que lhe sejam fornecidos a Si pela UPS ao abrigo do presente Contrato.

Standard APIs significa os UPS Developer Kit API conhecidos por Tracking, API e UPS Signature Tracking API, UPS RatingAPI, UPS, e Address Validation API, Time in Transit API e File Download para Quantum View API, UPS TradeAbility API, UPS Air Freight Rating API, e UPS Air Freight Pre-Authorization API.

Conta do Sistema significa uma conta de acesso a uma Tecnologia UPS atribuída a um utilizador de uma Tecnologia UPS.

Documentação Técnica significa colectivamente toda e qualquer documentação e/ou amostra de código de software de computador referente à Tecnologia UPS ou à Marca UPS que lhe seja fornecida ou disponibilizada pela UPS ao abrigo do presente Contrato.

Envio Adjudicado significa um envio adjudicado i) por Si ou em Seu nome às Partes UPS para entrega ou ii) por um terceiro às Partes UPS para entrega a Si, o qual pode ser um Envio a Entregar, um Envio de Facturação Alternativa ou um Envio a Receber.

Prazo de Vigência tem a definição constante da [secção 6.2](#) dos Termos e Condições Gerais.

Serviço de Terceiros é definido na [alínea c\) da secção 1.2](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Conta UPS Trade Direct é definida na [subalínea i\) da alínea a\) da secção 2.2](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Segredo Comercial significa qualquer informação da UPS ou que a UPS adquiriu de um terceiro (incluindo, sem limitação, as Partes UPS) normalmente não conhecida pelo público nem ao seu dispor, que 1) proporciona valor económico, real ou potencial, por não ser do conhecimento geral nem facilmente determinável, através de meios adequados, por terceiros capazes de obter um benefício económico graças à sua divulgação ou uso, e 2) é objecto de esforços, considerados razoáveis dadas as circunstâncias, para ser mantida em sigilo.

Método de Transferência tem o seu significado especificado na secção 2.5 dos Direitos do Utilizador Final, método esse que pode ser modificado em qualquer momento pela UPS nos termos do presente Contrato.

Actualização (Actualizações) significa a manutenção e as correcções de erros, modificações, actualizações, melhorias ou revisões dos Materiais UPS.

UPS significa UPS Market Driver, Inc.

Conta UPS significa qualquer conta de envios que lhe seja atribuída por um membro das Partes UPS, incluindo, sem limitação, as contas atribuídas como “contas temporárias”.

Administrador de UPS CampusShip é definido no [número 2 da subalínea i\) da alínea c\) da secção 2.2](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Concorrente da UPS significa qualquer empresa de transportes ou de logística de transportes, ou qualquer empresa do respectivo Grupo.

Bases de Dados UPS significa as bases de dados de informações exclusivas relacionadas com os serviços de envios das Partes UPS e distribuídas com o Software ou para serem utilizadas com o Software.

UPSI é definido na [alínea f\) da secção 1.1](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Indemnizados UPS significa as Partes UPS e respectivos sucessores e cessionários.

UPS Internet Tools significa o nome anterior das versões de HTML das UPS OnLine Tools, (versões de HTML de Tracking, Rates & Service Selection e Quick Cost Calculator).

Marca UPS significa a marca seguinte:



Materiais UPS significa, colectivamente, a Tecnologia UPS, as Bases de Dados UPS, a Documentação Técnica, as Informações, o Software, a Marca UPS e os Sistemas UPS.

UPS Mobile Technology refere-se ao website móvel da UPS que se encontra em m.ups.com e quaisquer aplicações de software fornecidas pela UPS que sejam concebidas para serem transferidas e utilizadas num sistema operativo de um aparelho móvel wireless (ex: o Apple iOS, o Google Android, ou o Blackberry Bold).

UPS Developer Kit APIs significa, colectivamente os Premium APIs e as Standard API.

Partes UPS significam a UPS e as Empresas do Grupo UPS e respectivos accionistas, funcionários, administradores, empregados, agentes, parceiros, fornecedores terceiros e licenciadores terceiros.

UPS Ready Solutions significa um ou mais produtos de software ou Websites identificados como UPS Ready Solution e licenciadas por uma Parte não UPS que incluam interfaces com os Sistemas UPS para acesso ao OnLine UPS Developer Kit API.

UPS Ready Vendor significa qualquer pessoal autorizada pela UPS a distribuir uma UPS Ready Solution.

Sistemas UPS significa os sistemas informáticos e de rede da UPS acedidos através da Tecnologia UPS.

Tecnologia UPS significa os produtos identificados no Anexo B dos Direitos do Utilizador Final.

Termos e Condições de Transporte/Serviço da UPS significa, num dado país, o(s) documento(s) que descrevem os serviços da UPS de envio de pequenos pacotes e movimento de mercadorias disponíveis nesse país, os termos e condições desses serviços e as taxas devidas pela prestação desses serviços. Os Termos e Condições de Transporte/Serviço da UPS aplicáveis em grande número de países podem ser consultados em ups.com. Por exemplo, nos Estados Unidos, os Termos e Condições de Transporte/Serviço da UPS são constituídos por 1) UPS Tariff/Termos e Condições de Serviço para Envios de Pacotes nos Estados Unidos disponíveis [aqui](#); 2) Termos e Condições Contratuais da UPS para o Transporte Aéreo de Mercadorias aplicáveis aos Serviços da UPS nos Estados Unidos, Canadá e a nível Internacional disponíveis [aqui](#); e 3) as Normas e Preços de Transporte da UPS disponíveis [aqui](#).

Websites da UPS significa www.ups.com e qualquer outro Website na Internet controlado ou operado pelas Partes UPS ou acedido através de Tecnologia UPS.

Requisitos de Utilização significa 1) os requisitos de uso da Marca UPS enunciados na [subalínea iv\) da alínea a\) da secção 2.1](#) dos Direitos do Utilizador Final, e 2) quaisquer outros requisitos de uso da Marca UPS ou de qualquer um dos Materiais UPS, a fornecer-lhe em cada momento pela UPS.

CTU é definido no primeiro parágrafo dos presentes Direitos do Utilizador Final.

VAN significa uma rede de valor acrescentado usada numa transmissão EDI.

Vendedores significam os terceiros fornecedores, vendedores e abastecedores do Cliente.

Utilizador do Vendedor significa qualquer empregado do Vendedor autorizado pelo Cliente a aceder ao, e a utilizar o UPS CampusShip em benefício do Cliente através de uma Conta do Sistema aberta pelo Cliente para esse Utilizador do Vendedor, sendo essa Conta do Sistema associada a um local do Vendedor e limitada a envios para uma lista predefinida de Locais do Cliente.

Software WorldShip é definido na [alínea a\) da secção 2.2](#) dos Direitos do Utilizador Final.

Você significa, conforme aplicável, você como pessoa física e o Cliente.

Informações sobre Você são definidas na [alínea c\) da secção 1.2](#) dos Direitos do Utilizador Final.

ANEXO B

TECNOLOGIA UPS

APIs UPS (incluindo o UPS Developer's Kit)

- UPS Tracking API (HTML, XML e Web Services)
- UPS Rating API (HTML, XML e Web Services)
- UPS Address Validation API (XML) e Street Level Address Validation API (XML e Web Services)
- UPS Time in Transit API (XML e Web Services)
- UPS Shipping API (XML e Web Services)
- UPS Signature Tracking API (XML e Web Services)
- UPS Freight Shipping API (Web Services)
- UPS Freight Rating API (Web Services)
- UPS Freight Pickup API (Web Services)
- UPS Locator (XML)
- UPS File Download for Quantum View (XML)
- UPS Pickup API (Serviços Web)
- UPS Delivery Intercept API (Serviços Web).
- UPS Air Freight Shipping API (Serviços Web).
- UPS Freight Rating API (Serviços Web).
- UPS Air Freight Pre-Authorization API (Serviços Web) UPS Returns on the Web API.
- UPS TradeAbility API
- UPS Electronic Manifest Service
- UPS Web Discount API

Grupo UPS Shipping Systems

- UPS WorldShip
- UPS CrossWare
- UPS CampusShip
- UPS CampusShip Scheduled Import Tool
- UPS UPSlink
- UPS Host Manifest Service

Grupo UPS Visibility Services

- Serviço Quantum View Data
- Serviço Quantum View Manage
- Serviço Quantum View Notify
- Serviço Quantum View Manage for Importers
- UPS File Download for Quantum View
- Serviço UPS Claims on the Web
- UPS Wireless Access
- UPS Billing Center

Grupo UPS Billing

- UPS Billing Data and PDF Invoice
- UPS Billing Center
- Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting

Grupo UPS Data Exchange Services

- Descarregamento de ficheiros (FTP)
- Entrega física
- Intercâmbio electrónico de dados

Grupo UPS.com

- UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping)
- UPS.com Internet Freight Shipping
- UPS.com Tracking (incluindo Signature Tracking)
- UPS.com Time and Cost

UPS.com Void a Shipment
UPS.com Order Supplies
UPS.com Forms for Export
UPS.com Find Locations
UPS Service Center Locator Maintenance Service
UPS TradeAbility
UPS Retail Package Drop Off
UPS Mobile Technology
UPS Paperless Invoice Setup Process

UPS Widget

Meus Serviços LTL

UPS Freight Bill of Lading
UPS Freight Tracking
UPS Freight Rating
UPS Freight Notify
UPS Freight Billing
UPS Freight Images
UPS Freight Reporting
UPS Freight Customize

ANEXO C
TERRITÓRIO AUTORIZADO

Território	UPS Developer Kit API (ver tabela detalhada abaixo)	ROW	TradeAbility API	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShipand UPS CrossWare	CampusShip (including Import tool and Plug-Ins	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	Software UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each Data Exchange Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-Ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS Widget	UPS Mobile Technology ¹	UPS Paperless Invoice Setup Process
Albânia					X																										
Argélia					X																										
Antígua					X																										
Argentina			X	X	X				X						X			X		X				X							
Arménia					X																										
Aruba					X																										
Austrália			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X			X							X
Áustria		X	X	X	X	X		X	X	X					X	X		X	X	X	X		X	X							X
Azerbaijão					X																										
Baamas					X				X									X				X		X							
Barein					X																X										
Bangladeche					X																										
Barbados					X																										
Bielorrússia					X																										
Bélgica		X	X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X		X	X				X			X
Bermudas					X																	X									
Bolívia					X																										

¹ A UPS Mobile Technology pode ser utilizada para aceder a qualquer funcionalidade UPS.com disponibilizada pela UPS Mobile Technology a partir dos países indicados neste Anexo C para esta funcionalidade UPS.com.

Território	UPS Developer Kit API (ver tabela detalhada abaixo)	ROW	TradeAbility API	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShipand UPS CrossWare	CampusShip (including Import tool and Plug-Ins	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	Software UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each Data Exchange Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-Ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS Widget	UPS Mobile Technology ¹	UPS Paperless Invoice Setup Process
Bósnia					X																X										
Brasil				X	X	X	X	X	X	X					X			X	X	X	X			X							
Brunei					X																										
Bulgária				X	X																X										
Canadá		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X			X				X
Camboja					X																										
Ilhas Caimão					X																X										
Chile				X	X				X									X		X	X			X							
China			X	X	X	X	X	X	X	X					X			X	X	X	X			X			X		X		X
Colômbia					X				X												X										
Costa Rica					X				X									X			X			X							
Croácia					X																X										
Chipre		X			X													X		X	X			X							
República Checa		X		X	X	X	X	X										X	X	X	X			X					X		
Dinamarca		X	X	X	X	X		X	X	X					X	X		X	X	X	X		X	X			X	X	X		X
República Dominicana			X	X	X				X						X			X		X	X			X			X				
Equador					X																X										
Egipto					X																X										
Salvador					X																X										
Estónia		X			X																X										
Fiji					X																										
Finlândia		X	X	X	X	X		X	X						X	X		X	X	X	X		X	X			X		X		X
França		X		X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X		X	X				X		X	
Geórgia					X																										

Território	UPS Developer Kit API (ver tabela detalhada abaixo)	ROW	TradeAbility API	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShipand UPS CrossWare	CampusShip (including Import tool and Plug-Ins	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	Software UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each Data Exchange Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-Ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS Widget	UPS Mobile Technology ¹	UPS Paperless Invoice Setup Process
Alemanha		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X		X	X			X		X		X	
Gibraltar					X																										
Grécia		X			X	X			X									X		X				X							
Guam					X																										
Guiné					X																										
Guatemala					X				X									X			X			X							
Haiti					X																X										
Honduras					X																X										
Hong Kong			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X			X			X		X		X
Hungria		X		X	X	X	X	X	X									X	X	X	X			X							
Islândia					X																X										
Índia			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X			X			X				X
Indonésia				X	X	X			X						X	X		X		X	X			X							X
Iraque					X																										
Irlanda		X	X	X	X	X	X	X	X		X				X	X		X	X	X	X		X				X				X
Israel					X	X			X									X		X	X			X							
Itália		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X	X		X		X		X		X		X
Jamaica					X																										
Japão			X	X	X	X	X	X	X						X			X	X	X	X			X			X		X		X
Cazaquistão					X																										
Quênia				X	X																X										
Koweit					X																X										
Laos					X																										
Letónia					X																X										
Líbano					X																X										
Líbia					X																										

Território	UPS Developer Kit API (ver tabela detalhada abaixo)	ROW	TradeAbility API	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShipand UPS CrossWare	CampusShip (including Import tool and Plug-Ins	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	Software UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each Data Exchange Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-Ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS Widget	UPS Mobile Technology¹	UPS Paperless Invoice Setup Process
Lituânia		X			X																X										
Luxemburgo		X		X	X																X			X							
Macau					X	X			X						X	X					X			X							X
Macedónia					X													X													
Madagáscar					X																										
Malauí					X																										
Malásia			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X		X			X				X			X
Mali					X																										
Malta					X																X										
Mauritânia					X																										
Maurícia					X																										
México		X	X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X		X			X				X			
Marrocos					X																	X									
Nepal					X																										
Países Baixos		X	X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X		X		X					X		X	X
Antilhas Neerlandesas					X																										
Nova Zelândia				X	X	X			X									X			X			X							
Nicarágua				X	X																	X									
Nigéria					X				X													X									
Noruega		X	X	X	X	X		X	X	X					X	X		X	X		X		X					X		X	X
Omã					X																										
Paquistão					X																										
Panamá				X	X				X									X				X			X						
Paraguai					X																										

Território	UPS Developer Kit API (ver tabela detalhada abaixo)	ROW	TradeAbility API	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShipand UPS CrossWare	CampusShip (including Import tool and Plug-Ins	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	Software UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each Data Exchange Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-Ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS Widget	UPS Mobile Technology¹	UPS Paperless Invoice Setup Process
Peru					X				X											X											
Filipinas			X	X	X	X		X	X	X					X	X		X		X				X			X				X
Polónia		X	X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X				X					X		X
Portugal		X	X	X	X	X		X	X	X					X	X		X	X	X			X				X				X
Porto Rico		X	X	X	X	X		X	X	X					X	X		X	X	X			X				X				X
Catar					X															X											
Reunião					X															X											
Roménia				X	X	X	X	X												X				X							
Rússia				X	X	X	X	X	X									X	X		X								X		
Arábia Saudita					X															X											
Senegal					X																										
Sérvia e Montenegro					X																X										
Singapura			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X				X			X		X		X
Eslováquia		X		X	X													X		X				X							
Eslovénia		X		X	X																X										
África do Sul				X	X																X										
Coreia do Sul			X	X	X	X	X	X	X	X					X			X	X	X				X			X		X		X
Espanha		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X			X				X				X
Sri Lanka					X				X																						
São Cristóvão e Nevis					X																X										
Santa Lúcia					X																										
Suécia		X	X	X	X	X	X	X	X		X				X	X		X	X	X			X				X		X		X
Suíça		X	X	X	X	X	X	X	X						X	X		X	X	X			X				X				X

Território	UPS Developer Kit API (ver tabela detalhada abaixo)	ROW	TradeAbility API	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShipand UPS CrossWare	CampusShip (including Import tool and Plug-Ins	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	Software UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each Data Exchange Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-Ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS Widget	UPS Mobile Technology¹	UPS Paperless Invoice Setup Process
Ilhas Formosas			X	X	X	X	X	X	X						X			X	X	X	X			X			X			X	
Tailândia			X	X	X	X	X	X	X						X	X		X	X	X	X			X			X			X	
Trindade e Tobago					X																X										
Turquia				X	X	X	X		X									X	X	X	X			X							
Uganda					X																										
Ucrânia					X			X													X										
Emirados Árabes Unidos					X			X													X										
Reino Unido		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X	X		X	X			X		X	X	
Estados Unidos		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Ilhas Virgens Americanas					X										X	X					X										
Uruguai					X																X										
Usbequistão					X																										
Venezuela				X	X			X													X										
Vietname					X	X		X								X		X		X	X			X							
Zâmbia					X																										
Zimbabué				X	X																										

UPS Developer Kit APIs

País	UPS Shipping API	UPS Tracking API	UPS Signature Tracking API	UPS Rating API	UPS Address Validation API	UPS Street Address Validation API	UPS Time in Transit API	UPS Pickup API	UPS Delivery Intercept	UPS File Download for Quantum View	UPS Locator API	UPS Freight Shipping API	UPS Freight Rating API	UPS Freight Pickup API	UPS Air Freight Shipping API	UPS Air Freight Rating API	UPS Web Discount API
Argentina	X	X	X	X	X		X										
Austrália	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Áustria	X	X	X	X	X		X	X			X				X	X	
Bélgica	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Brasil	X	X	X	X	X		X			X	X				X	X	
Canadá	X	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	
Chile	X	X	X	X	X		X										
China	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Costa Rica	X	X		X	X		X										
República Checa	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Dinamarca	X	X	X	X	X		X	X			X				X	X	
República Dominicana	X	X	X	X	X		X										
Finlândia	X	X	X	X	X		X	X			X				X	X	
França	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Alemanha	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Grécia	X	X		X	X		X										
Guatemala	X	X		X	X		X										
Hong Kong	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	

Hungria	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Índia	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Indonésia	X	X	X	X	X		X				X						
Irlanda	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Israel	X	X		X	X		X										
Itália	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Japão	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Macau	X	X	X	X	X		X										
Malásia	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
México	X	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	
Países Baixos	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Nova Zelândia	X	X	X	X	X		X										
Noruega	X	X	X	X	X		X	X			X				X	X	
Panamá	X	X		X	X		X										
Filipinas	X	X	X	X	X		X				X						
Polónia	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Portugal	X	X	X	X	X		X	X			X				X	X	
Porto Rico	X	X	X	X	X	X	X	X			X	X	X	X	X	X	
Roménia	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Rússia	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Singapura	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
África do Sul																	
Coreia do Sul	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Espanha	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Suécia	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Suíça	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Ilhas Formosas	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Tailândia	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Turquia	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Reino Unido	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Estados Unidos	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Ilhas Virgens dos Estados Unidos																	
Vietname	X	X	X	X	X		X										